DEEL III

Vervolg van de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba gehouden op 5 oktober 1977. (No. 10).

- - -

(Begrotingsbehandeling)

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Mi ta stel aan de orde e amendement di Sr. Betico Croes manera ela worde sostení.
Y mi ta duna palabra na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, si nos lesa e amienda aki, nos ta yega na e conclusion cu e ta casi mescos cu e original.
Cu e diferencia cu e amienda ta duna Bestuurscollege e autorizacion pa continuá no solamente cu e vrije-zone project, pero cu tur e otro projectonan.
E mocion original ta duna e impresion como si fuera cu ta awor e Bestuurscollege ta ser invitá pa bay traha ariba un vrije-zone project.
P'esey, Señor Presidente, mi ta kere cu lo no tin problema ariba esaki, y cu tur miembronan di Raad lo bay di acuerdo cuné.
Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, kiere decir anto cu awor nos ta bay papia ariba e amendement, despues nos lo sigi papia ariba e mocion anto?

DE VOORZITTER: Nos ta na final di e di dos vuelta di e mocion, pues, awor nos ta tratando e amendement. Si e amendement worde aangenomen no tin necesidad di papia mas ariba e mocion.

DE HEER E.J. VOS: Hustamente ariba esey mi kier a papia un rato Señor Presidente, pa motibo cu nos a tende cu Bestuurscollege ta bezig cu plannen.
Awor nos a bisa cu nos a presenta e mocion pa concretizá e asunto aki, pero si encaso Bestuurscollege ta bezig cu plan manera cu nos a pidi caba, nos kier a haya for di Bestuurscollege e inzage di e plannan aki si ta bestemmingsplan of ta ki plan nan tin, financiele economische rapport, cu nos por a haya inzage di nan, anto e ora ey si, nos ta considerá cu e mocion aki ta superfluo, Señor Presidente.
Si nos por haya e contesta ey, anto e ora nos..no tin di trata e amendement aki.
Ta p'esey den un punto di orde mi kier a puntra si Bestuurscollege por a duna nos é.

DE VOORZITTER: Bestuurscollege lo contesta den su vuelta, awor bo ta puntra, despues Bestuurscollege ta haya su chens di contesta.

DE HEER E.J. VOS: Pasobra si encaso tin plan, Señor Presidente, si nos por weitele, anto e ora ey nos no ta weita pakiko nos mester bin cu e mocion, pero en todo caso cu no tin plan cu nos por weita anto e ora ey nos mester manteñé nos mocion, pasobra e ora nos no por papia di "door te gaan" mas, pasobra e ora nos mester papia di realizá, "ontwerpen van plannen".
Pasobra si ya caba, manera cu a worde trecí padilanti, tin "plannen ontworpen" nos kier weita e plannen nan cu ta ontworpen caba, Señor Presidente.
Y si nos weita e plannennan cu ta ontworpen, cu ta trahá caba, anto e ora ey nos ta laga e mocion aki cay, pero si nos no weita ningun plannen nos no por papia di "voort te gaan".
E ora nos mester papia di manera cu e besluit ta bisa;

Het Bestuurscollege uit te nodigen plannen te ontwerpen teneinde de realisatie van een vrije-zone gebied nabij de luchthaven zo spoedig mogelijk te doen plaatsvinden.
Señor Presidente, nos ta kere cu den e casonan aki nos no por hunga wega politica pa motibo cu aki ta trata di un asunto hopi serio.
Nos ta considerá, y mi ta bolbe trece padilanti, Señor Presidente, ora cu mi a papia di e asunto di vrije-zone, ora cu mi a menciona trahamento di truck, ta pa motibo cu e Diputado di Asuntonan di ABO, Señor Presidente, a trece padilanti asuntonan di industria, laga nos yamé asina, a trecé padilanti cu tin un peticion adèn pa traha truck den e vrije-zone gebied.
Awor ta worde bisá di parti di e lider di MEP, cu esaki ta un asunto cu bo ta busca e proyecto y despues bo ta bay tene cuenta cu e mercado.
Esaki si pami e ta straño, Señor Presidente, pa motibo cu ora cu bo ta planificá di un manera, cu bo ta traha....

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
No saca mi palabranan for di nan verband, tampoco trece e palabra.
Loke cu mi a bisa tá, cu na e momento cu bo tin un projecto di vije-zone, cu bo tin bo facilidades, bo ta bay busca projectonan, cu lo bo no tin di bay tene cuenta cu e mercado.
Un vrije-zone an sich e projecto ey, no directamente mester tene cuenta cu un cualkier mercado; afzet ta inherent na cierto producto.
Pues ningun momento mi a bisa: bin cu projecto despues tene cuenta cu mercado, nó, un vrije-zone gebied ta un infrastructura pa trece projectonan cu lo mester tene cuenta cu cierto mercadonan.

DE HEER E.J. VOS: Segun mi, Señor Presidente, cu Sr. Croes su secundaire reaktie, no a comprende mi bon.
Pasobra aki nan mi a papia di e projecto di track, asina ta mi no a papia di e projecto vrije-zone en general, mi a papia di e proyecto di truck cu lo worde establecí den vrije-zone, ariba esey mi a papia.
Y ta p'esey mi ta bisa, Señor Presidente, ora cu bo ta papia di un proyecto asina, bo no por bisa sí nos tin un projecto di traha truck y mi a trece padilanti cu p.e. den un caso asina ey, mester tene cuenta cu palnificacion, pa motibo si tur hende por a lesa corant dos siman pasá y tende noticia na radio y television, anto nan por a tende cu e paísnan di e Pacto Andino, Señor Presidente, a bin cu un reglamentacion di trahamento di truck di auto etc., den e paisnan cu ta afiliá na e Pacto Andino.
Y ora cu bo ta tende e asuntonan aki bo no por bay papia di "trece projecto, despues busca mercado", pasobra e ora ey sí nos por papia di "mosterd-na-de-maaltijd", pa motibo e ora ey bo ta laat.
Bo projecto mester ta completo, pasobra e mercado ta inharent, na e produccion, Señor Presidente.
Si bo no tin mercado, ta pakiko bo ta bay producí.
Pasobra bo no por traha algo y despues naturalmente si bo ta traha conserbe, despues bo ta bendele ta algo cu bo por bende despues.
Pero no ora cu bo ta trata di projectonan, Señor Presidente, pero akinan nos ta weita claramente cu e pensamentonan ta hopi chiquito ariba e asuntonan aki, y ta pesey nos kier concretizá,

Señor Presidente, nos kier concretizá e asunto aki y ora cu nos ta tende cu DECO no tin kader, y ami sabi mashá bon cu DECO no tin kader, Señor Presidente, mi a trecé den tratamento di begroting aki, ora cu mi a puntra a base di e rapport di Dr. Terwoorst, mi a puntra Señor Presidente, si awor sí DECO a haya expertonan cu Sr. Terwoorst ta recomendá den su rapport?
Mi no a haya contesta ariba esey, Señor Presidente, es ta ariba e pregunta ey.
Pero nos sabi cu mester expertonan, nos sabi cu Hulanda a duna toezegging pa expertonan.
Señor Presidente, nos sabi cu Hulanda a duna te hasta toezegging aña pasá.
Ta mas cu un aña y si oncaso Bestuurscollege di Aruba por busca expertonan den region aki, Hulanda ta willing pa paga e gastonan di e expertonan aki.
Pero cuanto experto nos a busca den tur esey, Señor Presidente?
Cu mester experto nos tur sabi, nos tur sabi cu nos mester experto.
Bo no mester ta den MEP pa bo sabi cu nos mester experto, cualkier hende ariba calla cu bo puntra ta bisa bo cu mester ecperto, caminda cu tin amateur ta traha, Señor Presidente.
Y ta pesey akinan nos no tin nodi di puntra Sr. Watty Vos: mester di experto?
Ta tur hende sabi cu mester specialistanan y cu tin falta di kader tur hende sabi.
Pero ban busca manera pa otro aña no tin nodi di bin den Eilandsraad bin bisa cu tin falta di kader ainda?
Ban busca e kader, no? Pakiko nos no ta ban busca e kader?
Ban buscele, si nos no tin, ban traha kader, Señor Presidente.
Pero e hecho ta cu nos ta weita akinan cu Bestuurscollege ta trece cosnan vaag padialnti, cosnan hopi vago, Señor Presidente, cu bo no por weita nan concretámente, y e ta obligá nos di pidi Bestuurscollege si Bestuurscollege tin plannen ontworpen caba, laga nos weita e plannan aki.
Pone e plannan pa Parlamento weita y ora cu Parlamento weita e plannan aki, anto e ora ey nos ta trek-in nos mocion.
Pa motibo si no tin plan, nos no por papia di "voort te gaan", "voort te gaan met de plannen", ora cu bo tin plan, bo por continuá cu e plannan, pero no si bo no tin plan.
Señor Presidente, mescos cu ora cu Minister de Gaay Fortman yega, bo ta bisé 30 proyecto cu bo tin den bo cabez y bo no ta duné ningun project-dossier, anto e ora bo no por papia cu "bo tin plan", Señor Presidente, esey ta cualkier hende por, bo no tin nodi di ta un gobierno pa bo haciele.
Asina ta cu mi ta spera cu nos por haya inzage di e plannan aki pa mustra nos anto cu nos mocion ta superfluo.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, permitimi duna un interpretacion di a amendement aki, of manera cierto personanan ta yamé "amienda".
E amienda aki, Señor Presidente, te hasta su vormgeving ta mustra ta ki idea e tin.
Pasobra nos ta mira kiko e ta bisa: "gelet op de mededelingen gedaan t.a.v. het in considerans vermelde door leden van het Bestuurscollege."
Pues considerando loke e miembronan di Bestuurscollege a bisa, anto despues ta bin e besluit:

"Het Bestuurscollege uit te nodigen", anto cu letternan netchi apart scirbi asina aki: "voort te gaan met de plannen", dus no manera nos a bisa: "plannen te ontwerpen", nó, nan ta poné graficamente tambe: corda bon, no ta plannennan, cu nos ta bay ontwerp, ta "voort te gaan met de plannen", anto no di één vrije-zone gebied, nó, cu letter grandi: "het vrije-zone," e t'ey caba.
Awor ora cu oposicion ta bin cu un mocion pa bis Bestuurscollege traha den e direccion ey, e amienda aki ta bisa: nó, nos a cuminza traha cuné caba, ban sigi cuné! Anto bi biaha nan ta haci uzo di bisa Bestuurscollege kiko mas tin di sigi cuné.
Kier meen mi ta concluí cu e Bestuurscollege aki no ta traha, manera cu mi a bisa "halffabrikaat Bestuurscollege", pasobra ata nan propio fraccion ta bisa nan: corda bon, unavez cu nos ta bisa "voort te gaan met de plannen", cu nos lo tin di corda sigi tambe cu aerocargo, "voort te gaan", cu aerocargo tambe, Beechcraft tambe, catering project tambe!
Mi ta concluí cu tur e plannen nan ey Bestuurscollege a laga nan drumi poco, pasobra di biaha nan ta haci uzo pa bisa: corda sigi cu eseynan tambe!
Sino oposicion ta bin cay ariba cu nos no a sigi cu nan, nan ta bolbe bin cay ariba nos lomba, sigi cu nan tambe!
No, Señor Presidente, "voort te gaan" kier meen: nos a cuminza caba.
Awor si Bestuurscollege por mustrami cu nan ta mas leuw cu e destinacion di e tereno, tur loke cu mi sabi ta cu tin un tereno destiná pa vrije-zone.
Nan por mustra mi cu nan a bay 2 of 3 paso mas leuw, mi ta bisa anto no tin mester pasobra maske ta slow down nan a cuminza un tiki.
Pero mi kier mira cu nan a haci algo mas cu e tereno destiná pa vrije-zone, anto e ora ey nos por papia "voort te gaan", anto mi ta bisa, si nan mes a cuminza, anto no tin mester di e mocion.
Pero mi kier mira sí nan a cuminza, pasobra si Bestuurscollege no a cuminza nan no por "gaat voort": e amienda aki no ta sirbi.
Pasobra ora bo no cuminza bo no por "ga voort", mester cuminzá.
Bo no por cuminza un paso mas aleuw; cuminza prome, despues nos por "ga voort".
E mocion aki ta bisa Bestuurscollege "voort te gaan" cu un cos cu nan nó a cuminza cuné, y si nan a cuminza cuné, laga nan mustra Eilandsraad y duna nos ter inzage.
Y si nan no a cuminza cuné, su no tin inzage, pa mira cu nan a cuminza cuné, anto nos ta bisa wel e amienda aki no ta terzage.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta corda cu na salida di e Bestuurscollege anterior a worde entregá na un comision di reino, algun planes pa ser realizá den futuro pa Aruba na e momento cu Hulanda laga e islanan aki los.
Y mi ta corda, Señor Presidente, den e project-dossier a worde mencioná e tempo tambe un Beechcraft-project un catering-project y un aerocargo-project.
Esaki ta pa ilustrá cu na principio di '75 ya tabata tin cuestion di cuminza cu e projectonan aki.
Awor si nos a inventarisá locual a worde hací ariba e tereno aki pa e Bestuurscollege cu a asinta ya caba 2 aña y mei y cu semper a bin cu tur clase di promesa cu nan ta trahando incansablemente pa engrandece e base economico di Aruba, e balanza no ta cay na fabor di nan, Señor Presidente.

Pasobra manera cu mi a bisa caba, mi a duna basta ehempel di asuntonan cu a worde trecí padilanti, door di e mesun partido awe cu a bisa cu ya e Bestuurscollege ta trahando ariba e plannan aki, pero mi a mencioná por ehempel e LOM-school cu tabata e topico preferí di Sr. Betico Croes.
Mi a mencioná tambe e asunto di school di Ayo, ami no tabata e Diputado di Enseñanza nunca, Señor Presidente, y semper mi a traha pa realizá cualkier projecto cu tabata na bienstar di e isla aki mi a tende p.e. asina tanto ariba e "respectieve taak" di un toeristen-bureau ariba e "promotionele taak", Señor Presidente, cu te ainda despues di 7 aña, asina tanto Sr. Betico Croes a custumbra cu e topico aki, cu e no por laga un begroting pasa sin mencionele, mientras tanto su mes Bestuurscollege no ta haci su esfuerzonan pa realizá locual ta den e mente di Sr. Croes.
Awor kizas e gana di hacié ta eynan, pero e aparato óf e personanan cu ta ehecutá e tareanan aki, óf nan no ta sirbi, óf kizas ta un politica só ta worde hibá den e Sala aki.
Señor Presidante, mi ta kere cu mi tambe ta encerrá mi mes na e palabranan di Sr. Vos, cu nos ta dispuesto pa revocá nos mocion si encaso Bestuurscollege demostra na Eilandsraad cu berdaderamente nan a traha ariba ub project-dossier, cu por worde entregá na e Gobierno Hulandes.
Si esey ta e caso anto gustosamente nos lo hala aden, es ta trek in nos mocion pa cuminza cu realizacion di un aereo di zona liber banda di vleigveld.
Si Bestuurscollege tin e preuba aki, anto no tin nada contra pa bay segun e voorstel di Sr. Croes di no trata e mocion aki mas.

DE HEER C.F. LACLE: Señor Presidente, un remarca chiquito ariba e nomber di "amendement".
Cu e amendement aki a cambia segun ami henter e contexto di e mocion entregá, pasobra, Señor Presidente, awor aki e Bestuurscollege ta corre bin cu "opgesomde projecten" cu berdaderamente nan a bisa nos den e ronde nan.
Pero tambe tin projectonan poní ariba papel, Señor Presidente, unda cu e Diputado mes a bisa nos cu Hulanda no ta subsidiá projectonan di sector privá y e ta aparecé den e amendement aki.
Como cu Bestuurscollege a bisa nos tin plan, hasta a papia di "fasering" y mi a puntra Bestuurscollege ariba e fasering di e plannan. Mi no ta kere cu e amendement aki mi por bay di acuerdo cuné.
Danki.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera mi a bisa na e contestanan cu mi a duna na miembronan di e Parlamento den e prome ronde di e mocion aki cu e mocion aki ta poco laat.
Pasobra Bestuurscollege aki nos a cuminza cu despues cu nos a haya Sr. King a bin traha temporalmente cu nos door cu nos a haya yudanza di U.N.D.P. un di e prome cosnan, cu nos a deliberá den e reunion nan den principio, cu Aruba su aeropuerto mester di un zona libre.
Despues cu nos a weita e zona libre aki na Playa e tempo: ey no tabata funcionando, ta e Bestuurscollege aki a bin pa cuminza weita na unda nos por haya cierto contactonan di afor, pa asina nos por haya companianan local y di afor pa bin den nos free-zone.

Y despues cu nos a weita berdaderamente ta tin cierto movecionnan, Sr. King a trece padilanti cu nos mester por cuminza na aeropuerto di Aruba cu un free-zone.
Mi ta kere cu un 20 minuut pasá mi a yama Sr. King y ela bisami cu despues cu ela bin di Inglatera, un 4 siman pasá, Kuchthaven commissie a sinta hunto y na Sr. De Kraker di DECO e trabao a worde duná cu ele y e persona cu a traha den e free-zone di Oranjestad of di waaf, cu nan mester bay werk uit e free-zone di aeropuerto.
Asina ta cu e mocion aki manera cu mi a bisa caba, Señor Presidente, e ta laat, pasobra cu e Luchthavencommissie ta sintá.
Sr. Richardson tabata akinan , e por comprende, pasobra e ta un di personanan cu den pasado, mi ta kere cu te ainda cu nos pidié cooperacion e ta yuda nos, cu sabi bastante hopi tocante di e luchthaven-commissie.
Y nan a sinta y a pasa e trabaonan cu mester worde hací pa DECO.
Asina ta cu mi ta menciona e nomber di e persona cu ta Sr. De Kraker, y cu un persona cu a traha den e free-zone di Oranjestad, mi no sabi cu ta un persona di D.O.W. lo esta, pero en todo caso nan mester bay werk uit e free-zone pa aeropuerto.
Asina ta no ta cuenta cu ta bin cu no tin nada, a sinta papia esaki y e ta bay worde uitgewerkt, pasobra nos no ta sinta warda pa mocion bin aki den pa pensa cu awor nos ta bay haci algo, nos ta cuminza promé.
Si tin algo cu e miembronan tin cu nos no tin bo tin di reconosé esey, y si ta di aceptá bo tin di aceptele.
Esaki ta algo cu a cuminza traha ariba djé caba.
Y tocante cu e miembronan a trece padilanti, Señor Presidente, algun di nan a trece padilanti cu si nan weita e plannan, anto....
Ora cu DECO ta asina leuw, Señor Presidente, cu e otro departamentos, mi no sabi cu ta D.O.W., ora cu nan ta asina leuw, miembronan di Raad por haya tur sorto di plan weita.
Y nan no por kere ta mescos cu e asunto di agricultura, tin di nan kier weita e matanan di fruta ta parii caba.
Otra kier weita cu tin 1000 porco na Aruba, otro kier weita cu tin 10.000 carné.
No ta asina e cos ta bay, ta cada cos ta bay cu fase.
Asina ta cu esaki ta un projecto cu nos a cuminza cunele, Gobierno pasá no a cuminza cuné.
Mescos esun di Beechcraft, awor mi ta tende cu nan a cuminzá cuné, ta mentira, Señor Presidente, ta nos ora cu Sr. Marcos di Beechcraft a yega Aruba, den 24 ora Bestuurscollege akinan a decidí cu Beechcraft project ta sigi na Aruba.
Catering, personalmente nos a bay aeropuerto pa A.L.M. haya e tereno, pa asina por cuminza cu e catering na aeropuerto.
Aerocargo, Señor Presidente, mescos; asina ta loke cu mi a caba di bisa awor tocante di strip nobo, tocante di e edificio, esey bo no por yega entrega e plan akinan, pero ora cu e ta clá, na su debido tempo, si mester bin Raad cu nan ta bin Raad cuné, Señor Presidente.
Pasobra nos sabi cu loke cu nos ta haci, ta cosnan cu no tin di warda pa bin den Raad, pa tende cu tin mocion.
Nos ta haci nos trabao, y loke cu nos ta haci, Señor Presidente, nos sabi sigur cu ta na beneficio di e isla aki.
Tocante loke cu Sr. Lacle a trece padilanti tocante di fasering, Señor Presidente, lo e bay den fase sigur, pero na debido tempo, ora cu DECO y e otro departamento, manera cu mi a bisa caba e por ta un persona cu a traha den free-zone, pasobra esey Sr. King

a caba di bisami, cu asina cu nos tin nan, Raad por haya e stukkennan ter inzage.
Asina ta, no ta cuenta cu te awe ta cuminza traha ariba nan.
Señor Presidente, tambe ta worde trecí padilanti, cu nan ta tende di hopi projecto y nan no ta weita nan.
Sr. Trinidad ta haci manera bofón, mofa di djele, nos no ta Diputado manera si su tempo, cu ta un Diputado mayor di djé tabata dicidí pa tereno, tabata tin masha bobói cuenta di tereno, mi no ta bisa cu t'ele, pero e otro Diputado cu tabata dicidi p'ele.
Pasobra awor nos ta haya nos confronta cu terenonan cu a worde duná y a worde primintí, y e hendenan ta bira loco awor, pasobra nos a bisanan cu nan no por haya nan, pero nan tabata didici p'ele, Señor Presidente.
E tempo ey tabata tin cosnan cu ta hole stinki, pero ya mi no ta bisa cu té si.
Tambe, Señor Presidente, Sr. Frank tambe a trece padilanti cu e dossier lo ta clá caba, e projecto ta pa entregá na Hulanda.
Si ela scucha bon, Señor Presidente, e mester por comprende cu no ta den 1 of 2 dia.
Ora cu e projecto ta clá Raad mester weitele, Raad ta weitele, y si e mester worde entregá na Gobierno Hulandes, nos sabi mashá bon cu Gobierno Hulandes a nenga di yuda nos cu algun projecto na aeropuerto, nos mes por haciele, volgens Gobierno Hulandes, cu placa cu nos ta haya for di turismo.
Asina ta cu esaki, vrije-zone no ta algo cu turismo, podiser nos por haya yudanza for di Gobierno Hulandes, si nos no haya, Señor Presidente, nos mes ta weita kiko nos mes por haci, mescos cu nos a haci na aeropuerto cu Brandweer, e Departamento di Bombero nos mes a financiá.
Nos a hinca aden mas cu 2 miyon caba, si nos tin di traha pa aeropuerto hinca miyones den djé, basta cu nos sabi mayan cu tin entrada pa e pueblo.
Asina ta cu nos no ta riá ningun momento pa pone placa disponibel si mañan nos weita cu Gobierno Hulandes no ta yuda nos.
Asina ta cu tur projectonan cu nos tin no ta cos cu nos a bin haya nan, nos a forza nan, Señor Presidente, cu awe nos ta asina leuw cu aki poco tempo nos ta weita banda di aeropuerto totalmente cambiá.
Esun cu kier pasa awor aki ta weita ya un edificio di bombero, esey no ta ningun edificio of departamento cu ta trece ningun entrada, pero e ta pa siguridad di aeropuerto, pa nos sigi haya avionnan grandi baha akinan volgens e reglanan di CAO y F.A.A.
Asina ta cu e ta un departamento cu mester na aeropuerto, mescos cu catering, Aerocargo y Beechcraft lo sigi.
Mescos aki e free-zone ta bay sigi.
Mi ta kere, Señor Presidente, cu lo mi no tin nada otro pa contestá ta esey tin pa contesta awor aki, y mi ta lagé te aki, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, despues di a scucha e diputado unavez mas duna un splicacion en extenso ariba e asunto aki, mi ta bin back ariba e comentario di diferente miembronan.
Sr. Trinidad a cuminza demostrando nos profesion, como cu e tambe ta maestro di school, unda cu ela bay ariba diferencia di letter di con bunita e ta scirbi, sí of no.

Pero si Sr. Trinidad a bay comparé cu e mocion original, esun original scirbi pa nos colega tambe, Sr. Rudy Frank, ta scirbi mas bunita.
Pero, Señor Presidente, aki nos ta mira con ela purba, pa refutá un mocion of un amendement of un amienda, como cu nos ta mas latino nos ta uza amienda, pero amendement no ta fout.
Anto nos a mira con nos a trece padilanti cu no solamente e projecto di free-zone na aeropuerto, pero tambe e Aerocargo y e Beechcraft y e Catering project.
E ta bisa: sí, nos a trece aden, pasobra cu nos tin miedo cu nan bin cu esaki aworo tambe.
Pero conociendo e mentalidad di algun miembro di oposicion cu ta holle-achter-de-feiten-aan, cu ta scucha nan kier scucha kiko Bestuurscollege ta papia pa nan core bin cu un projecto den tal sentido anto nos di laga nos pone tur for once for all.
Tur hende sabi cu Bestuurscollege ta trahando ariba e projectonan aki y cu algun miembro di oposicion no a trece nada padilanti.
Loke cu Sr. Vos a trece padilanti, mi no ta bay back ariba e cuestion di mercado cu produccion, pasobra Sr. Vos a troce e palabra completamente.
Ela saké for di su contexto.
Pero sí mi kier a bay awor ariba e asunto cu e ta bisa, e ta exigí di parti di Bestuurscollege pa demostrá nos e planes pa nos considerá pa cu nos mocion ta superfluo.
Pero, Señor Presidente, si acaso cu Bestuurscollege manera cu e Diputado a bisa, tin planes ta trahando ariba djé, y cu tin ambtenarennan ta trahando ariba e plannan, Bestuurscollege no por bin presenta na Raad ata e plannan aki.
Pasobra nan ta den e proceso di estudio y preparacion.
Na momento cu Bestuurscollege tin e plannan clá, anto e ora nos tin di dicidí si nos ta realizá nan of no ta realizá nan.
Pues, Señor Presidente, ningun momento tabata nos intencion di bin purba desbarata cu oposicion sin argumento.
E Diputado a bisa cu palabranan palpable durante e tratamento di presupuesto, cu nan ta bezig cu e estudio aki, y ta pesey nos a bisa pa recomendá e Bestuurscollege pa continuá cu e plannan pa realizá e projecto di vrije-zone, den e vecindario di aeropuerto pero tambe e otro projectonan, met name, Aerocargo, Beechcraft y Catering pa demostrá cu e Bestuurscollege, pasobra e reflcho y esaki ta worde duná na e adres di e Bestuurscollege aki comosifuera cu e Bestuurscollege aki no ta prepará, of un palabra mas popular, comosifuera e Bestuurscollege aki no ta planificá.
Y awor, Señor Presidente, pa demostrá na nan comosifuera cu nan a bin cu un projecto, nos ta demostrá cu na solamente na seropuerto tin tantisimo projecto.
Pa demostrá cu aki ta worde papiá di planeamento, ta nificá cu e Bestuurscollege aki ta prepará pa yega na un base economico sólido pa e momento cu nos drenta e fase di realizacion di nos Independencia.
Danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta contento di a tende e contesta di e diputado concerní, contesta di Bestuurscollege pa motibo den e contesta aki confirmacion di loke cu nos a pensa a tuma lugar.
Contrario na loke cu a worde trecí door di Sr. Croes padilanti.
Kiko nos a pidi, Señor Presidente?

Nos a pidi, mi ta bolbe lesa e besluit di e mocion aki;
"Het Bestuurscollege uitte nodigen plannen te ontwerpen teneinde de realisatie van een vrije-zone gebied nabij de Luchthaven zo spoedig mogelijk te doen plaatsvinden."
Awor nos ta tende cu Sr. King a worde yamá na telefoon y Sr. King ta bisa hunto cu Sr. De Kraker y un otro persona cu nan no conocé pero cu ta traha na D.O.W., cu a traha ariba e vrije-zone Oranjestad mi ta bay quote e diputado, Señor Presidente: "nan ta bay cuminza traha ariba e plannan".
Awor kende ta bisa nos, cu ta e mocion aki ta pone nan bay cuminza traha ariba e plannan? Pa motibo cu e plannan aki manera cu mi a bisa y e asunto du Panama cu vrije-zone, etc., 1 aña pasá den e Parlamento aki a worde expresá, Señor Presidente.
Un aña pasá ela worde expresá cu mi ta corda den e Parlamento aki y awor nos ta tende "nan ta bay cuminza traha ariba e plannan". Kiere decir no tin plan, Bestuurscollege no por a leg nada over kiere decir no tin nada at all, Señor Presidente.
Awor aki nan ta bay cuminza traha, anto ora cu DECO y mi ta sigi bisa, mi ta sigi quote e diputado: "ora cu DECO ta asina leuw, Bestuurscollege lo laga weita e plannennan aki, pero e ta bay den fase.
Señor Presidente, esaki ta confirmá e duda cu nos tabata tin cu no tin plannan existente na e momento aki pa motibo si tin plannan existente anto Bestuurscollege lo a bisa nos: tuma, ata e plannan aki, boso trek in boso mocion.
Pero lamentablemente nos no por trek in e mocion, Señor Presidente, y tampoco nos no por bay di acuerdo cu e amieda, e amendement pa motibo cu e amendement ta papia di "voort te gaan", bo no por bay "voort", bo no por bay "voort" cu nada, cu algo cú no ta existí.
Pasobra na e momento aki nos a haya e confirmacion cu no ta existi ningun plan.
Y kende por bisa nos, Señor Presidente, cu awor cu e mocion aki ta bini, e mocion aki a worde presentá, awor nos ta tende cu nan ta bay cuminza traha ariba e plannan, y ora cu DECO ta asina leuw Bestuurscollege lo laga tur hende weita e plannan.
Esaki, Señor Presidente, ta solamente un muestra cu e plannan aki cu a worde trecí padilanti door di e lider di MEP no ta existí.
E mes ta bisa cu e plannan ta den proceso di estudio y preparacion, pero no tin nada concreto, pa motibo cu aña pasá tambe nos a tende esey.
Aña pasá a worde expresá esey, Señor Presidente, tocante di e plannan cu tin pa vrije-zone, pero nos a bisa cu nos ta bin cu un mocion pa e plannan aki worde concretizá.
Ta pesey ta imposibel pa nos bay di acuerdo cu e amendement, pa motibo cu e amendement ta papia di "voort te gaan", siendo cu bo no por bay voort, cu algo cu no ta existi.
Te asina leuw.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, manera cu mi a pensa, Bestuurscollege no ta mucho mas leuw cu algun aña pasá.
Caminda cu mi a bisa cu unico cos concreto cu tabata tin ariba e asunto aki ta un tereno destiná y awor aki nos ta tende cu ta solamente reunion tin ariba e asunto aki.
Hasta tin miembronan cu ta participá na e reunion cu Bestuurscollege no sabi mes ta kende nan ta mes.

Kier meen, Señor Presidente, mi no a scucha di e Diputado cu e plannan cu tin ariba un vrije-zone ta di e leuw ey cu nos por papia ariba voort te gaan.
Si kier papia di voort te gaan, nos mester bisa voort ta gaan met het ontwerpen van plannen.
Pasobra ta esey Bestuurscollege podiser a cuminza haci.
Bestuurscollege por sigi cu e trahamento di e plannan aki, pero algo concreto no tin, Señor Presidente.
Ademas den e amendement aki ta worde trecí un cantidad di projectonan cu den e caso aki mi no ta considerá al caso, nos ta papiando ariba e vrije-zone na Luchthaven y segun cu mi a comprende Aerocargo, Beechcraft y Cateringproject ta casi clá, kier meen no tin nada di sigi cu nan, nan ta den fase di terminacion.
Pues, Señor Presidente, mi no ta kere cu nos ta bay di acuerdo cu e amendement aki pasobra Bestuurscollege no a mustra nos cu e mocion aki no ta necesario.
Bestuurscollege no a hustificá cu e tin planificacion suficiente - mente serio pa por duna nos mas detalle di djé, tur loke cu mi a tende tin un reunion, fuera di e tereno cu tin.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, nos por a tende awor ey com mas of menos mei ora pasáe diputado di Luchthaven a hiba un combersacion cu Sr. King, hefe di aeropuerto.
Mi a haya e impresion, Señor Presidente, como sifuera cu e Luchthavencommissie na e momento aki mes a tuma e decision pa cuminza cu e ontwerp di e plannan pa yega na un vrije-zone gebied.
Pasobra si Bestuurscollege tabata na altura of si Bestuurscollege enberdad a tuma pasonan pa cuminza cu realizacion di e vrije-zone aki, anto sikiera cu lo ta mas cu logico cu e diputado por tabata sabi ta kendenan ta e personanan cu ta sintá den e Luchthavencommissie.
Pasobra pa quote e di: "y tambe un ambtenaar cu ta traha na D.O.W. mi no sabi con su nomber ta."
Señor Presidente, e mocion aki of e amendement aki a worde entregá pa parti di gobierno, ta solamente pa scapa e mal gobernacion di e Bestuurscollega aki.
Y tambe pa scapa e pifianan cu ta worde cometí y tambe pa haci comosifuera cu algo lo a worde hací ariba e tereno aki.
Tin mas mocion aworo, Señor Presidente, awor mi no ta spera cu nan lo bolbe bini cu "door te gaan", of "voort te gaan".
Nos ta contra e amendement aki.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no tin nada ñobo, asina e preguntanan cu tabata tin ta solamente tocante di e Luchthavencommissie.
Señor Presidente, eyden ta sintá Luchthavenmeester, eynan ta sintá Hoofd D.O.W., eyden ta sintá ún secretaris cu ta Hoofd di DECO tambe, Señor Presidente, un otro miembro ta H.A.J.Z. di Departamento di Juridische Zaken cu ta den djele y nan ta sinta aki na Aruba como miembro di Luchthavencommissie.
Esey ta tur.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente aki nos ta mira pues cu ora cu ta worde bisá cu e amendement aki ta overbodig, cu juist di acuerdo cu e informacionnan di e diputado, henter e mocion tabata superfluo y ta door di e amienda aki nos ta trece e mocion den e esfera di realidad.

Y por lo demas mi ta kere cu tur e splicacion di Sr. Trinidad, Sr. Vos y Sr. Rudy Frank ta solamente confirmá nan a confirma e necesidad di e amendement aki.

DE VOORZITTER: Ariba e amendement tin miembro ta desea Hoofdelijke Stemming?
Sr. J.R. Frank ta desea Hoofdelijke Stemming.
Nos ta bay vota ariba e amendement di Sr. Betico Croes manera ela worde sostení.
Esun cu vota vóór, ta pro e amendement, y e votacion ta cuminza cu no. 11.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, G.F. Croes, J. Croes, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, D.I. Lee, J.D. v.d. Linden, C.E. Odor, C.B. Boekhoudt.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, J.R. Frank, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, C.F. Laclé, E.J. Vos, Th.J. Figaroa.
Resultado di e votacion ta 11 voor y 8 contra.
Asina ta cu e amendement a keda aceptá.
Y awor mi ta trece na votacion e mocion, zoals geamendeerd, tin miembro ta desea Hoofdelijke Stemming?

DE HEER E.J. VOS: Nos kier Hoofdelijke Stemming.

DE VOORZITTER: Mi ta breng aan de orde awor e mocion zoals geamendeerd.
Esun cu vota vóór ta pro e mocion, zoals geamendeerd y e votacion ta bolbe cuminza cu no. 11.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, G.F. Croes, J. Croes, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, D.I. Lee, J.D. v.d. Linden, C.E. Odor, C.B. Boekhoudt.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, J.R. Frank, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, C.F. Laclé, E.J. Vos, Th.J. Figaroa.
E mocion di Sr. Rudy Frank manera cu e la worde geamendeerd, a worde aceptá cu 11 vóór y 8 contra.
Asina ta ela keda aceptá.

DE HEER J.R. FRANK: Persoonlijk feit.
Esey tabata un verminkte motie di mi.

DE HEER G.F. CROES: Punto di orde.
Señor Presidente, segun mi tin algo erroneo den e tratamento di e mocion aki.
Pasobra awor a resultá cu Sr. Rudy Frank y Sr. Vos, Sr. Trinidad a vota contra di nan propio mocion.
No pero segun mi Señor Presidente, dos votacion tabata superfluo, pa motibo cu unavez cu un amienda a worde trecé, ela worde aceptá.

DE VOORZITTER: Nó, nó, e amendement a worde aceptá, kier meen awor bo mester trece den votacion, e mocion, zoals gewijzigd.

DE HEER G.F. CROES: Dus ora tin un mocion tin un amendement, si e amendement worde rechazá e ora mester bay back ariba e mocion.

Pero na e momento cu tin un mocion, anto tin un amendement ariba djé y ela worde aceptá anto e meerdere ta houdt het mindere in, ta nifica cu di dos votacion no mester worde tení.

DE VOORZITTER: Nó, nó.

DE HEER E.J. VOS: Punto di orde, Señor Presidente, mescos cu bo a duna Sr. Croes e chens, mi tabata kier e oportunidad pa mi licht toe loke cu a worde trecí padilanti.
Pa motibo cu Sr. Croes ta aceptá y e ta bisa cu e di dos votacion ta superfluo pa motibo cu e amendement a worde aceptá.
Naturalmente bo por tin di dos votacion, Señor Presidente, si bo no ta cambia e geest di e motie.
Y den su punt van orde caminda e ta bisa, cu e di dos ta superfluo e ta admití cu door di e amendement nan a cambia e strekking di e motie.
Y ta pa e motibo ey nos a vota contra.

DE VOORZITTER: Nos ta bay awor na mocion no. 8.
Esey ta esun cu ta bisa:

Besluit:

I. Het Bestuurscollege uit te nodigen al het nodige te laten verrichten teneinde de aan in de consideransgenoemde vervuiling een einde te maken;

II. Het Bestuurscollege te machtigen steun te verlenen aan de onlangs opgerichte "Comision 2000" welke commissie zich tot doel stelt de Arubaanse bevolking te motiveren en een schoonmaakcampagne te organiseren;

III. Een beroep te doen op de bevoegde autoriteiten om voor een strenge naleving van de Algemene Politie-verordening te willen zorgdragen.

E ta e mocion di Sr. Betico Croes manera ela worde sostení y mi ta duna palabra na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e mocion aki a worde entregá door di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y nos ta bay duna e garantia cu nos no ta bay contra di nos propio mocion.
E contenido di e mocion aki ta cu e contaminacion ambiental dia pa dia ta birando mas, ta aumentando, es mas e parti di sushidad ariba nos isla ta tumando formanan desproporcional.
Y cu entretanto un comision a worde formá bao di e nomber "Comision 2000", pa combati e sushamento ariba nos isla.
Pasobra ta un hecho cu nos isla dia pa dia ta birando mas sushi, y for di e punto di vista di e desarollo turistico, pero tambe di consideracionnan ambiental den e sentido hygienico, cu e ta merecé recomendacion pa por combati e sushidad ey eficientemente cu un doel fihá di antemano y considerando cu pa e combatimento di e sushidad aki, nos mester cooperacion tambe di e Cuerpo policial cu e Algemene Politie-verordening.
Anto manera Sr. Presidente a lesé na Hulandes, pa invita Bestuurscollege pa haci tur loke cu ta posibel pa combati tambe loke cu a worde mencioná aki ariba den e consideracionnan.

Na di dos lugar Bestuurscollege ta worde apoderá pa duna tur clase di apoyo na e "Comision 2000" cu a worde formá y cu tin como tarea pa motivá nos pueblo di Aruba y pa organizá un campaña di limpieza.
Ademas pa haci un apelacion ariba e autoridadnan competente, pa haya un supervision estricto ariba e tereno aki di acuerdo cu e Algemene Politie-verordening.
Señor Presidente, den hopi ocasion a worde papiá.
Nos sabi cu e ta un tarea dificil pa motibo cu no ta tur e medidanan cu por worde tumá ta cay bao di e competencia di e gobierno aki.
Pero si awor cu nos a mira cu bao di guia di un experto aki, Sr. Engelbrecht y cu un comision a worde formá, pues for di e sector particular, nos mester para un rato no solamente pa duna e Sr. aki y e comision tur clase di apoyo, pero pa yega na un refleho ta kiko ta pasando cu gobierno no por combati e asunto aki eficientemente.
Manera mi a menciona caba, nos tin e Algemene Politie-verordening di acuerdo cu e stipulacion cu e Algemene Politie-verordening, polisnan lo mester actua y duna procesverbal na esunnan cu ta comete foutnan di ta tira sushi, p.e. ariba caya.
Pero e no ta worde hací.
Di otro banda cuanto biaha nos a trece padilanti pa nos por yega na crea e cuestion di statiegeld.
Manera na e momento aki botternan di cervez di un cierto marca si acaso cu bo cambia nan back bo ta haya placa pa nan, bo ta ripará cu e botternan ey no ta ariba caretera, no ta worde bentá banda di caretera, pasobra e hendenan ta worde motivá pa entregá e botternan back pasobra nan tin balor.
Awor si no por yega di parti di gobierno pa exigí cu esaki lo worde hací, di e parti di e comerciante concerní, tin parti den otro lugarnan, otro paísnan cu nan ta bini cu statiegeld ariba tur loke cu ta botter.
Y cu e statiegeld aki ta e unico meta pa despues e botternan worde destruí, pa tene e lugar limpi.
Manera cu mi por a tende awor ey for di un persona, mi no sa cuanto botter di cerbez anualmente ta worde bentá ariba caya.
Si nos mester keda pensa den e cantidad nan aki, pasobra glas no ta desolvé, anto denter di tanto aña largo ta cuanto glas tin gespat ariba e pida barança aki.
Y corda cu nos teritorio ta hopi chiquito.
Di otro banda nos a puntra den varios ocasion cu e Reinigingsdienst aki mester worde sacá for di D.O.W. of en todo caso e mester worde reorganizá.
Ora cu bo ta bay p.e. na Merca, Hulanda, bo ta weita den cayanan barinan di sushi cu no ta mahos pa e ambiente.
P.e. den Oranjestad mester tin barinan di sushi cu tin cierto forma cu ainda nan ta keda atractivo pa e ambiente ey.
Però tambe p.e. na casnan di famia, cu nos ta yega na organizá na Reinigingsdienst di tal manera cu cada cas di famia ta haya un baki, un barri, p.e. di gobierno, pa asina promove e limoieza na cada cas di famia.
Y te hasta mi no kier papia di e autowrakken nan mas, tur e auto bieuwnan pará canto di caminda, pasobra nos sabi caba cu den pasado un firma a worde encargá y pagá pa purba combati esaki, pero kiko ta sosodé?

Nan ta cuminza awe, pero despues ta bin otro autonan aserca, e no ta eficiente.
Nos lo recomendá si ta posibel e persona aki cu mi a mencioná cu ta activo ariba e tereno aki, pero den sector particular nos lo duna Bestuurscollege recomendacion pa purba motivá e persona aki pa bini den servicio di Teritorio Insular e ora lo no por solamente duna Bestuurscollege recomendacionnan of kizas reorganizá e departamento aki.
Pero den un scope mucho mas amplio e por bini cu recomendacion ariba e tereno di contaminacion ambiental, pasobra con cu nos weité, e petroleo cu si acaso mira cuanto bapor tin rond aki, y si uno mester haya cualkier desgracia ta e instancia cu lo mester ta mucho mas interesá y prepará, ta e Gobierno di Aruba.
Y den esaki e persona aki ta traha den Gobierno Central, pero conociendo e mentalidad di e exponentenan di Gobierno Central, e falta di interes cu nan tin pa cu Aruba y te hasta cu e manera cu nan ta humiliá nos pueblo, nan ta neglisha nos pueblo, ta bira tempo pa nos crea e propio departamento pa combatí e contaminacion ambiental aki eficientemente.
Pasobra di tin un instancia cu mester ta preservá nos rikeza aki cu ta nos playanan y nos isla tené limpi, ta nos Gobierno Insular di Aruba, e Gobierno di Aruba Independiente di mañan.
Pues nos ta pidi Raad pa bay di acuerdo cu e mocion aki.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, e mocion aki mi ta kere cu henter Raad lo bay di acuerdo cunele, pasobra enberdad nos tin di duna tur clase di respaldo na tur clase di iniciativa privá, cu ta sali desinteresadamente pa drecha e clima hygienico aki na Aruba.
Schoonmaak-campagne, Señor Presidente, mi ta corda den pasado placa a worde votá aki den Raad pa Werkverschaffing haci Aruba limpi.
Y enberdad e trabaonan cu e personanan aki a haci tabata un trabao sublime, pero bo ta ripará cu despues di tempo lugarnan cu a worde hací limpi ta bolbe decaé den e mesun posicionnan cu nan tabata antes.
E tempo ey un gran parti di e trahadornan di Werkverschaffing nan trabao tabata pa limpia unda cu ta necesario y tambe di trece un ambiente hopi mas bunita no solamente pa turistanan, pero tambe pa e poblacion di Aruba.
Pero e trabao aki tabata envano, pasobra dia pa dia ta mas sushi Aruba ta bira.
Despues e Bestuurscollege aki a sinta, mi ta corda ainda ariba algun portret, nos por a mira algun di e diputadonan cu chapi den man dunando e bon ehempel nan a cuminza banda di Vliegveld, pero despues di tempo tambe caminda a worde haci limpi ta bolbe bira sushi y asina nos por sigi.
Tin berdad un "Comision 2000" cu lo ta dispuesto di traha desinteresadamente ariba e projecto aki y naturalmente nan merece tur e respaldo financiero y moral di e Bestuurscollege of di e Gobierno.
Papiando ariba statiegeld, Señor Presidente, kizas pa e botternan cu no tin aki na Aruba, es ta e botternan di algun sorto di cervez of botternan di rom mi ta kere cu kizas lo ta dificil pa hiza un statiegeld ariba nan.

Pero sí mi ta kere, Señor Presidente, cu alolargo lo mester bin un serto di impuesto ariba e botternan aki, no impuestonan halto, pero kizas algun cen y e cennan aki mester worde uzá pa metanan caritativo, pa metanan social.
Es decir cu si ta posibel, si tin botternan di cerbez of botternan di cualkier bebida cu nó por worde entregá pa haya statiegeld anto laga cierto personanan of cierto muchanan cu ta traha pa cierto fundacionnan caritativo y mi ta sigur cu nan ta dispuesto pa haci e jobnan aki, pasobra nan tambe kier traha na bienstar di e pueblo aki y no pa nan saco, pero pa duna nan un recompensacion pa asina nan yuda den nan trabaonan social.
Mi ta kere cu esaki kizas por ta factible, Señor Presidente, pasobra door di esey bo por crea un situacion hopi mas hygienico aki na Aruba y e botternan lo haya un cierto balor den futuro.
Es ta pa cada botter di cervez of cada botter di rom, hiza impuesto ariba nan of cobra un statiegeld kiko cu ta, pero e placa aki mester worde uzá pa metanan caritativo.
Señor Presidente, mi ta kere cu naturalmente nos ta duna nos aprobacion na e mocion aki, y mi ta spera cu berdaderamente cu e "Comision 2000" lo tin hopi mas exito cu tur e schoonmaak-campagnesnan den pasado.
Y mi ta spera cu berdaderamente nan por motivá e pueblo pa ta hopi mas cuidadoso ora ta trata di tira sushi afor.
Te asina leuw den eerste ronde.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, manera mi a bisa den principio di entregamento di mocion nos partido den persona di Sr. Ralph Richardson tabata tin un mocion clá pa entregá encuanto di e tarea di e "Comision 2000" aki, pero como ya e mocion aki a worde anunciá door di e partido MEP nos a laga esun di nos cay pa motibo cu nos ta di acuerdo cu loke e mocion aki ta contené.
Sinemnargo, Señor Presidente, aunque cu nos ta pidi tur clase di cooperacion pa e "Comision 2000" aki, nos ta considerá cu e tarea mayor den limpieza di nos isla ta den man di Gobierno Insular.
Esaki ta un responsabilidad cu Gobierno mester tuma ariba djele pa motibo sin cooperacion di Gobierno Insular Aruba no por keda limpi núnca.
Pakiko mi ta bisa esaki?
Nos por corda algun aña pasá cu Yaycees a organizá tambe un schoonmaak-campagne,
Nan a busca den tur skina di Aruba tur e sushidad cu tabata tin.
Nan a haya cooperacion di Lago, di diferente bedrijvennan, di empresanan, y nan a logra haci nos isla limpi den un campagna masha grandi mes cu nan a tene.
Pero kiko a pasa despues, Señor Presidente?
Atrobe e lugar a susha, despues Bestuurscollege a bin padilanti cu un campagna pa autowrakken.
Esey a tuma lugar atrobe a sosodé cu nos tin mas wrakken ariba caminda y ariba lugarnan publico, cu loke a worde opgeruimd e tempo ey.
Kiko ta e falta cu tin den esaki?
E falta cu tin den esaki anto, cu nos mester deducí for di tur e asunto aki, cu medidanan preventivo no ta worde tumá.
Pa motibo si nos por tuma medidanan represivo, naturalmente esey nos ta yamanan, mosterd na de maaltijd, e ora e caso a tuma lugar caba.

Pero si nos por prevení, cu e lugar por bira sushi, anto e ora ey nos por combatí e sushidad aki mucho mas eficiente.
Awor ehempelnan a worde trecí padilanti, sugerencianan con pa combatí e sushidadnan aki, Señor Presidente.
Di mi banda tambe lo mi kier a trece algun ehempel padilanti, algun sugerencia, pa motibo cu mi ta kere cu esaki ta un caso caminda nos tur cu ta miembronan di Parlamento y e poblacion en general, mester yuda pa realizá e projecto aki.
Aunque cu manera mi a bisa, Gobierno tin e responsabilidad primordial den e asunto aki.
E comision a tuma e iniciativa den e caso aki pa cuminza atrobe cu un campagna di limpieza, pero esaki no ta grabao di e comision, asina ta nos kier pa Gobierno encargá su mes cu e medidanan preventivo cu mester worde tumá.
E comision ta haci e limoieza, e ta yuda pa tene e lugar limpi, pero e Gobierno mester tuma e medidanan preventivo pa e lugar keda limpi.
P.e. ayera nochi mi ta combersando cu un persona, e ta bisami cu e tin gana di combersá cumi, tocante di e comision di limpieza cu ta cuminzando su trabao awor.
E ta puntra mi kiko ta e motibo cu Gobierno no por pone barri canto di caminda grandi, Señor Presidente?
Pasobra hopi biaha bo ta haya e botter berde nan aki ta worde gespat tur caminda, pa motibo cu no tin un lugar pa deponeer nan.
Si encaso canto di caminda grandi (manera a worde trecí un sugerencia awor ey pa pone den caya grandi algun barrinan etc. naturalmente ta bon idea), pero den caminda grandi manera cu nos por a ripará banda di Vliegveld ey cuanto sushidad tin, aunque cu Werkverschaffing, es ta TAV, ta haci limpi, pero despues di un paar di tempo sushidad ta bolbe bin.
Naturalmente nos mester weita akinan y nos mester realizá cu ta medidanan preventivo mester uza pa mantene e lugar limpi.
Señor Presidente, un segundo stortplaats na Aruba ta algo cu ta necesario.
Na San Nicolas, Señor Presidente, ta imposibel pa bo tene e lugar limpi, si bo no tin un segundo stortplaats.
No ta tur hende ta bay tuma e molester pa bin te na Parkietenbos pa deponeer nan sushi, aunque cu den e caso aki naturalmente nos nos no por aprobá e actitud aki, Señor Presidente.
Pero sigur-sigur si e personanan aki tabata tin e facilidad serca di nan districto, anto e ora ey e no ta tuma lugar, es ta nan no ta benta e sushi unda cu ta.
Que decir a worde demostrá na mas cu un ocasion cu un segundo stortplaats ariba nos isla ta necesario.
Y muy en particular na San Nicolas mester crea e posibilidad cu e personanan por bay tira nan sushi, Señor Presidente.
Esaki ta un di e medidanan preventivo pa nos mantene nos isla limpi.
Y kiko ta e otro medida, Señor Presidente?
Manera cu mi a trece padilanti, e barrinan cu nos por pone canto di caminda grandi, pero nos mester bay over na busca manera cu cierto empleadonan di Gobierno ta worde nombrá como buitengewone agenten van politie.

Naturalmente ora cu un polis ta weita algo asina sosode, e ta tuma medida, pero nos no por spera for di e cuerpo policial (cu naturalmente nos sabi cu awor aki tin un onderbezetting) pa nan bay weita tambe ariba particuliere stortplaatsen cu tin, es ta caminda cu nan ta benta sushi unda cu ta, pa nan por bay duna procesverbaal.
Naturalmente manera cu mi a bisa si nan por yega na e momento ey nan por haciele, pero aki ta un tarea manera cu nos ta weita cu Bestuurscollege tin hopi bewakers nombrá.
Pakiko no ta selectá poco di e personanan aki dunanan un psychologische test, weita, siñanan traha procesverbaal, y nombranan of draag nan voor pa worde nombrá como buitengewone agent van politie.
E ora ey, Señor Presidente, mi ta kere cu nos lo por eliminá e problema aki once and for all, pa motibo cu nos por keda tuma medidanan represivo pero si nos no tuma medidanan preventivo, nunca nos isla por bira limpi.
Y muy en particular cu awor aki a worde trecí padilanti cu tin un grupo di persona cu kier bin bishita nos isla fin di aña, y nan a bisa si encaso e isla no ta limpi, nan lo no bin.
Que decir, Señor Presidente, akinan ta un tarea cu Gobierno no por warda mas ariba djé.
Manera cu mi a bisa e "Comision 20000" mester haya cooperacion di tur hende aki ariba nos isla, tanto di Gobierno como sector particular, pero tambe Gobierno Insular mester tuma e responsabilidad ariba su mes, pa tuma medidanan preventivo pa e lugar keda limpi.
Sin e medidanan preventivo aki nunca e lugar no por keda limpi.
Te asina leuw.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, e mocion akinan tin mi completo aprobacion, hopi a worde papiá caba den e tratamento di e hoofdbegroting tocante cu e lugar ta sushi, nos tur por mirele, unda cu nos bay aki na Aruba nos por weita sushi canto di caminda, camindanan patras tambe.
Tin biaha bo ta puntra hendenan, cu di con bo ta tene bo lugar limpi, bo cura ta asina bunita y limpi, tur dia bo ta barié bo ta piki tur cos bo ta pone tur cos den barri?
Y despues banda di bo cas mes ta yen di sushi bentá canto di caminda, nan ta bisa wel, e auto di sushi no ta bin ciy e sushinan na tempo.
Esey ta un di e kehonan cu tin cu e pikimento di sushi na cas no ta frecuente.
Awor esey ta haci cu ora cu bo tin un 3 pa 4 barri yen di bleki cu botter, cu papel sushi na bo cas, autonan no ta bin, nan ta cuminza hole stinki, cria bichi, trece bestia, kakalaka, raton rond, cachó ta bolternan tur dia, tur anochi cachónan ta bolternan den bo curá.
Bo tin di bolbe yena nan den barrí atrobe, e hendenan ey ta fada nan ta coynan benta nan unda cu ta, pasobra no tin lugar un stortplaats.
Manera e hendenan di San Nicolas y si Savaneta, di Brasil, no tin un lugar cu nan por bisa: wel, laga nos bay tira sushi eynan, Gobierno ta coynan.
Awor tin hende cu tin un telefoon por yama oficina di Gobierno y bisa, cu akinan tin sushi boso por bin coy nan, si of no.
Pero no ta tur hende tin e facilidad cu tin un telefoon of sabi ki number pa yama pa nan bin coy e sushinan aki.

Awor si tur anochi su nan no a bin coy e sushinan, cachó ta bolternan for di den barrí, nan ta bula den bo curá bolter e sushinan, y mainta bo tin di bolbe piki tur e sushinan atrobe, despues di dia nan ta cuminza hole stinki, bo ta fada, e hendenan aki ta fada, nan no tin un lugar p pa tira e sushi of nan no tin transportacion pa bay te Parkietenbos, nan ta bay benté cualkier caminda patras nan ey.
Awor na San Nicolas no tin nodi di pone un dump pa kima y pa manda huma.
Por pone un lugar pa hendenan por benta sushinan y despues e autonan di Gobierno ta recogé y hibanan Parkietenbos bay kimanan ayanan.
Asina nos ta weita cu e cooperacion mester bin di tur sector, pasobra e sushinan aki ta worde bentá canto di caminda, patras nan aya, daña nos bunita vista door di nos mes pueblo.
Pero si nos mes pueblo tin e facilidadnan anto nan no ta bay benté ey banda, si tin un sistema cu nan sabi cu nan ta bin coy e sushinan di cas cu frecuencia.
Tin biaha 1 siman e truck ta pasa panoord di caminda, despues di dos siman e ta pasa pazuid di caminda, asina e hendenan ta bisa.
Y esey ta causa cu e sushinan ta acumulá na cas di e hendenan.
E problema ta cu tin hopi cachó ta cana los ariba caminda anochi, nan ta bay den cura di hende, strooi e sushinan tur caminda.
Señor Presidente, un otro lugar cu mi a weita hopi sushi ta banda di Tamarijn pa-noord di caminda.
Awor eynan mi ta weita cu esey ta un landfill-project, mi ta kere cu e ta, pasobra tin un borchi eynan cu ta bisa "no tira sushi akinan" y toch tin sushi tur rond benta eybanda.
No ta solamente concreet y piedra y santo ta worde bentá eynan, tin monton di palo tambe bentá eynan.
Awor mi no sabi si ta Gobierno a benta e montòn di palonan ey banda of ta particulier ta bay benta sushi eynan.
Nan ta kere cu ta un dump e lugar ta.
E ta un mahos vista, tin hopi cu bo ta weita truck-truck di piedra tirá pero e no ta parehá, e ta keda asina pa temponan largo.
Ta un mahos vista for di Tamarijn, Dividivi, of ora cu bo ta bay Hospitaal bo ta weita panoord di caminda , bo ta weita monton-monton di piedra, tin caminda bo ta weita monton di palo tambe bentá.
Señor Presidente, tocante di e botternan cu ta worde bentá canto di caminda, e botternan no tin balor, e hendenan ta bebe nan cervez den nan auto, nan ta hizé, zwaai canto di caminda.
Y si bo corre caretera esun cu mi ta custuma cuné di San Nicolas pa Playa bo ta weita botter benta tur dos banda di caminda.
Na unda cu tin lugar habrí bo ta weita botter tirá canto di caminda.
Awor otro caminda manera Merca tin un estado cu a pone un belasting ariba e botternan aki, anto e placa di e belastingnan aki ta bay pa paga hende pa tene e lugar limpi.
Esey tambe por ta un solucion, tin otro alternativanan a worde menciоná aki den awe nochi, pero si bo cobra un belasting chikito y un paar di cen ariba cada un di e botternan aki ta miles di botternan aki ta worde bendí pa aña, e cen aki ta bay den un pot, ey bo ta paga hende, haci tur e camindanan limpi constantemente.
Pero esey no ta e solucion final, e solucion ta cu mester tin e facilidadnan pa benta e sushi y pa recogé e sushi.

Mester bin e facilidad nan aki tambe mester motivá e pueblo cu no tin mag di tira sushi ariba caminda.
Sushi mester ta tirá den un cos pa tira sushi, barrí of den un caha unda cu auto di gobierno por pasa recogé.
Y si bo ta bay kap mata na bo cas, bo tin hopi sushi, mi ta kere cu Gobierno tin e facilidad pa recogé e matanan aki cu bo ta kap na bo cas.
Podiser e Diputado por duna nos un splicacion, si bo tin sushi na bo cas, bo kier pa Gobierno manda un auto, si bo ta biba pariba di brug kende bo tin di yama y ki number y si ta pabao di brug e mesun cos.
Nos kier tende esey for di e Diputado pa e pueblo cu ta scucha radio nan tambe haya sabi cu si nan tin sushi acumulá den nan curá, nan por yama na e departamento di Gobierno y haya ayudo y si tin gastonan envolví, kiko e gastonan ta?
Pasobra hopi hende no sabi di esaki of publicidad no a worde duná cu tin un servicio di Gobierno cu ta recogé na bo cas.
Señor Presidente, mi ta spera cu e Bestuurscollege aki duna su cooperacion na e "Comision 2000" aki y tambe bin cu un sistema pa motivá e pueblo pa tene nan lugar limpi, nan Aruba limpi.
Bin cu un programa pa schoolnan, bin cu programa pa radio, spot na television, motivá e pueblo y mi tin sigur cu e pueblo lo respondé na e campaña.
Asina ta, Señor Presidente, mi ta duna mi cooperacion 100% na "Comision 2000", pasobra Aruba ta sushi y nos tur tin di yuda pa tené limpi.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na prome lugar mi kier bisa un palabra di elogio pa e "Comision 2000".
Bestuurscollege ta di opinion cu e responsabilidad pa tene Aruba limpi ta serca Gobierno Insular.
Pero nos ta contento cu tin personanan den nos comunidad cu apesar di tin nan tarea diario tanto como ambtenaar como den otro sectornan, a dicidi di lanta un comision, nan a duné e nomber di "2000".
E nomber "2000" nan a deducié cu tin 2000 lugar aki na Aruba cu tin sushi y cu tin urgencia pa haci nan limpi, Gobierno lo duna tur su apoyo no solamente moral y financiero, pero tambe coopera-cion den e forma con nos por yuda tene Aruba limpi y tambe actua preventivamente.
Manera cu nos tur sabi den nos Politie Verordening, tin stipulacion cu ta prohibí, kier meen polis pór actua.
E problema ta escasez di polis na Aruba, di dos na e momentonan cu e hendenan ta tira e sushi na varios lugar, bo bo por spera cu tin polis tur momento ey banda.
Tin stipulacion den ley, pero e ta asina cu si bo worde atrapá bo mester warda te ora cu e caso bay dilanti di huez, y bo por haya segun nos Politie Verordening 14 dia será of F. 500,-- di boet.
Un forma lo mester worde studiá den un cambio den e Politie-verordening mescos, cu den Wegenverkeer-verordening, pa duna polis e autoridad cu ora cu un persona worde atrapá cu e por worde geboet di biaha y cu e por bay Griffie y paga un cierto suma.
Esaki ta un di e cambionan cu Bestuurscollege tin oensá di bin cunele y sigur-sigur lo mehorá e situacion.

Pasobra awor aki ora cu un persona worde atrapá pa tempo cu e caso kier bin padilanti di huez, pa tempo cu e kier e boet e no ta traha cu satisfaccion.
Na Merca tin e sistema cu p.e. na cierto estadonan, kende cu tira un botter for di su auto, of tira algo for di den su auto cu por sushà e cuidad, polis por actua di biaha.
Pero segun nos sistema di penal aki na Aruba bo no por bini cu un sistema asina, pero sí nos tin pensá den forma mescos cu Wegenverkeer-verordening, cu polis por actua di biah.
Ta asina cu ya e Bestuurscollege a ricibi for di e "Comision 2000" e mapa unda cu tur e sushidadnan, y tambe con nos por combatiele es ta sugerencianan.
Bestuurscollege pronto lo bay tene un reunion cu e comision, ya e comision a cuminza pa motivá e pueblo, y ta bay den districtonan.
Ya nan a tene reunion caba na Centro di bario y na mas lugar.
Gobierno ya di su parti a cuminza coopera pasando spotnan na radio, pa e pueblo, acudí na e reunionnan aki.
Pa motibo cu den e reunionnan aki splicacionnan ta worde duná na e pueblo y un motivacion cu nos tur por cooperá y yuda tene Aruba limpi.
Tocante statie-geld lo siguiente, manera cu nos sabi Gobierno no por bin cu un statiegeld.
Statiegeld ta algo di e firma, unda cu e tin cierto producto y unda cu bo trece e botter back bo ta haya un cierto suma pele.
Sí Gobierno por pensa di bin cu un clase di heffing di e forma pa cada botter cu drenta Aruba, tin un heffing ariba djele y ora cu bo entregele back lo bo por haya e placa cu bo a paga pele.
Pero esaki Bestuurscollege lo bay discutié cu e "Comision 2000" con nos por yega na un solucion practico.
Tambe tocante di e segundo stortplaats pa Aruba, ya un biaha Bestuurscollege a yega di tuma contacto cu dos persona cualnan ta den Stinapa pa yuda Bestuurscollege bini na e segundo stortplaats.
Bestuurscollege ta di acuerdo cu mester bin un segundo stortplaats aki na Aruba.
Tin un problema practico p.e. tocante di e auto bieuwnan e autowrakkennan cu tin bentá na varios lugar aki na Aruba.
E "Comision 2000" ta mustra nan ariba e mapa cu nan tin.
Ta asina cu tabata tin un contract, e Bestuurscollege anterior tabata tin un contract cu un firma cu a recogé un cierto cantidad di e autowrakkennan aki, pero Bestuurscollege aki kier a bay discutí cu e "Comision 2000" pa e campaña aki bay mas eficiente cu ta posibel, unda cu lo bay benta e auto bieuwnan aki.
Kiko lo bay haci cu nan?
Y pa esaki mi a tende cu e comision tin cierto sugerencia y nos lo bay discutí pronto kiko lo ta e solucion mas practico.
Sí ta bon pa, si bo ta pensa di evitá, preventí, traha preventivamente pa yuda tene Aruba limpi, bin cu milieu-politie.
E asunto aki a worde discutí cu ex-commissaris Bakker, persona cu a worde sacá di akinan den un forma malamente, un persona cu semper a duna nos cooperacion.
E intencion tabata ta cu pa personanan cu tin LTS of Mavo 3 of Mavo 4 tambe ta bon, laga nan sigi un opleiding den cual nan por bira buitengewoon agent van politie, siña traha procesverbaal facil, den e sentido aki cu nan sí por yuda Gobierno pa prevení.
Antes tabata tin na Aruba boswachters, y eseynan a yuda hopi mes prevení no solamente pa yuda tene Aruba limpi pero tambe destruccion di nos naturaleza.

Tocante di locual cu Sr. Betico Croes a bisa tocante zeevervuiling kiko lo pasa.
Manera cu mi a bisa den primera tanda di e reunion tratando e presupuesto, cu tin un landsverordening cu ta na vigor caba, e ta "Landsverordening ter voorkoming van de verontreiniging van de zee door olie", e ta P.B. aña '75 no. 203, den e ley aki ta worde stipulá cu ta prohibí pa pomp azeta of cualkier material cu ta contene zeta den lama, a menos cu a ser cumpli cu cierto condicionnan, exigencianan.
Scheepvaartinspectie di Antiyas Hulandes ta encargá cu control ariba e ley aki, cooperacion ta worde duná door di A.L.M. y door di Marine Luchtvaartdienst.
Pa motibo di bastante escasez di personal y material, control eficiente ta imposibel te awor aki.
Na Aruba tin dos persona cu ta traha na Haven- en Loodsdienst cu ta den e comision pa controlá esaki, pero Gobierno Insular no ta equipá di e forma ey cu nos por pa eventualidad cu pasa algo pa combatiele na un manera eficiente.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, encuanto e mocion cu ta worde trecí padilanti, toch ta bon pa mustra cu Gobierno Insular a tuma cierto medidanan y ta apoya e campaña aki y tur e otro campañanan cu a tuma lugar.
Mi ta kere cu e sushidad cu tin aki na Aruba, cual dia pa dia ta birando mas hppi, si nos kier yega na un eliminacion di esaki, y evita cu e ta sosodé despues toch, mi ta kere cu nos mester cuminza cu un campaña pa consciencizacion pa e pueblo di Aruba.
Pero no solamente e parti di pueblo pero tambe e parti di trahadónan cu ta encargá cu e tarea aki.
Mi ta corda un principio cu e Bestuurscollege aki a sinta nos a mira cu e sushidad tabata birando alarmante y nos kier a tuma medida.
Nos por a bisa cu nos ta bay cuminza un schoonmaakcampagne, pero promé nos kier a preparé bon, laga traha un rapport encuanto esaki.
Pero e problema cu tabata tin cu e persona encargá ta mas bien a mira cu locual encargo cu ela haya tabata como algo politico y e no a comprende e seriedad tras di e idea di Bestuurscollege.
Despues cu ela entregá un rapport na unda cu ela traha mapa cu un inventarisacion di e sushidad e ora ela haya un opdracht pa e traha un plan di campaña, con nos ta bay ataká e problema aki.
Pero cierto momento ela haya un oferta politico atrobe, ela hay traha cu Land, ela haya un promocion parce y e cos aki a keda pegá.
Pero toch nos a tuma cierto medidanan cu tabata tin den e rapport cual tabata facil pa tuma e momento ey, y cu gran satisfaccion nos a tende cu e "Comision 2000" a worde formá.
Y nos ta mira cu exactamente e mesun personanan ta den e "Comision 2000".
Y esaki ta mustra cu ora cu nan ta traha cu Gobierno nan no tabata interesá, pero awor sí nan ta interesá.
Pero en todo caso nos ta spera cu e campaña aki duna resultado, pero tambe pa den futuro.
Na Departamento di Obras Publicas, nos a tuma cierto medidanan pasobra mi ta corda na e tempo cu mi a tuma encargo di Obras Publicas, cu no tabata tin barimento di calla aki na Aruba.

Ta algun ta 2 of 3 tabata tin na Oranjestad y na San Nicolas.
Dificil pa haya persona pa haci e trabao aki, awe nos ta mira cu barimento di calla ta tumando lugar na Aruba y cu e callanan ta limpi.
Hasta den week-end nos ta haya cu den centro di Oranjestad y San Nicolas e callanan ta worde barrí.
Nos a traha rutanan nobo pa e trucknan di sushi cu ta recogé den diferente districto.
Nos a bay asina leuw cu si tin truck dañá, cu nnos ta huur di particular, poné den servicio.
Hasta nso ta preparando pa pone un tape automatico pa asina cu un persona cu tin ciertp reclamo ariba e servicio, ta yama na telefoon y e no tin nodi di yama ora di trabao, e por yama atardi of anochi, e ta worde grabá y pa su mañan e ora cu reclamo ta worde atendí.
E problema grandinan cu nos ta mira ta e botternan, loke cu nan ta yama e "botter berdenan", plamá tur caminda, esey ta un problema serio.
Bo no por bin pone un barrí someehere canto di caminda y spera cu e persona cu ta bebe cerbez ta bay para na e barrí pa e tira e botter eyden.
Nos sabi cu e sistema ta: cerbez a caba, tira e botter pafor, ta esey ta e malo, mester tin consciencizacion cu bo a caba di bebe bo cerbez, tene e botter ora cu bo yega bo cas tiré den barri di sushi na cas, esey mester sosodé.
Tambe un problema cu ta surgi hopi biaha cu personanan ta haci nan curá limpi y nan ta coy, dump e sushi, sinta den e pida tereno habrí enfrente, ta pafor di curá, nan ta dump e y lagé eynan.
Esaki mi kier a trece padilanti cierto problemanan cu nos ta encontrá y cu mester busca un sistema pa evitá esakinan.
Y mi ta kere cu manera Sr. Rudy Frank a trece padilanti, cu bo ta haci un lugar limpi y despues nan ta bolbe sushé y e trabao tabata envano y akinan ta e consicencizacion di e pueblo mester bin.
Sr. Vos a papia di campaña di Yaycees, campaña di autowrakken, Señor Presidente, tabata tin un campaña cu a tuma lugar di Women's Club, un campaña chiquito di muchanan di school.
Nan a bari un bario rond di Hendrikstraat, nan a pone barrí tur rond eybandanan, pero no kere cu ora cu un persona caba di bebe su cerbez e ta tira e botter den barrí, e ta lagé canto di caminda tirá, aunque cu tin un barrí pegá eynan.
Esaki ta e problemanan cu ta surgi.
Si e persona ta tira e botter den e barrí, no tin problema, eybanda no ta bira sushi, tin barrí poní eynan.
Encuanto di barrí canto di caminda grandi, bo por pone nan, pero locual cu mester haci ta sá di cu e hendênan lo tira nan eyden.
Bo por pone nan, mi ta kere cu esey nos no tin nada contra, nos ta bay ponenan.
Ta asina hasta cu canto di lama ta pone barrí nan y principalmente tempo di vakantie, of den tempo di fiestanan grandi, cu hopi hende ta bay campá anto Reinigingsdienst ta pone barrínan y nan ta recogé nan despues.
Encuanto e problema banda di vliegveld, esey ta trucknan cu ta hiba sushidad, no ta bon tapá, cahanan ta bula y nan ta pega na e wajanan na Vliegveld pero bo ta miré tambe pabao banda di waafnan ey, esey ta e problema cu ta surgi eybandanan y e botternan cu ta worde tirá.

Encuanto e segundo stortplaats mi colega Nel Oduber a contestá caba, cu Stinapa ta mirando kiko posibilidad tin, pero tin un problema cuné.
Si bo tira e sushidad den un buraco grandi e vecindario ey ta bay haya e molester di holó malo y di djaka, si bo no kimé.
Y si bo kimé nan ta haya e molester di huma.
Awor di otro banda e Departamento di Obras Publicas ta mirando e asunto di containers, actualmente mi sabi cu tin uno poní den Dakota, unda cu un truck facilmente ta yega, e ta pega na djé, y e ta lanta e container y nan ta hibé dump.
Esey ta e locual cu nos ta buscando awor pa yega na un cierto cantidad di containers poní na diferente lugar aki na Aruba cu periodicamente nan por worde buscá y hibá na dump.
E asunto di pikimento di sushi na cas, mi a bisa caba con nos ta purba pa remediá esakinan, y enberdad nan ta haciendo un conteo exactamente pa mirá pa motibo cu poco-poco e ruta ta bira mucho mas hopi, mucho mas cas y e ora e tempo cu e truck tin no ta suficiente y e ora mester cambia e ruta y pone mas truck aserca.
Esaki ta algo cu nan ta midiendo tambe, nan a cambia cierto rutanan, pero kizas tin mas rutanan cu mester worde cambiá.
Y akinan tin un persona cu regularmente ta controlá e rutanan.
Encuanto di pariba di Tamarijn-hotel, esey ta un landfilling e ta, pero nos ta mira cu tin hende ta yega nan ta tira cierto sushidad eynan, y esaki ya ta topa bo tin cu topa nan, y polis ta esun cu por actuá segun e algemene Politie-verordening y si nan no mira nan e ora e sushidad ta eynan.
Fuera di esey si un persona tin sushi na cas, ban bisa sushidad ora e la haci su curá limpi y e tin sushidad e por yama na departamento di Obras Publicas na Oranjestad 4700, na San Nicolas 5080 of 6152 y bisa cu e tin cierto cantidad di sushidad na su cas, y Departamento di Obras Publicas ta bin busca e sushi aki, e mester ta sushi di curá si, no si a kibra un parti di cas, e cosnan ey sí e Departamento di Obras Publicas no ta recogé, esey nan por laga un particulier haci esey.
Pero Departamento di Obras Publicas ta recogé esey pa un suma di F. 15,--.
Pa traha un resumen di locual cu mi a trece padilanti, locual cu ta worde studiá pa pone na diferente sitio e containersnan; pa e botternan berde mester busca un solucion pa e problema aki.
E asunto di boet ora cu bo tira afor, mi sabi cu na Inglatera bo no por, si polis mirabo bo por bay será hasta mas cu 24 ora si nan haya bo ta tira sushi ariba caya, na Estados Unidos tin lugar cu nan ta boet alrededor di $ 500, esakinan tambe ta medidanan preventivo.
U mi ta kere cu e parti primordial ta, consciencizacion di e pueblo y esaki ta pa medio di television, radio y lecturanan y mi ta kere cu Voorlichtingsdienst tambe por yuda den esaki su programanan principalmente su programa di diadomingo di mei hora largo.
Te akinan, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Tweede ronde, Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, cu mashá atencion nos a scucha tur e debatenan of e puntonan di vista di e miembronan di Raad, tambe e splicacion di e Diputadonan.
Pero tur cos ta draai ariba e puntonan aki, sin criticá ningun persona aki den, ni Bestuurscollege.

Uno, Gobierno a carecé te awe di tur clase di profesionalismo ariba e tereno aki.
Na di dos lugar, motivacion di nos pueblo.
Nos por bisa, Señor Presidente, y nos por bisé hopi directo.
Cada persona den nos comunidad cu tima e responsabilidad ariba su mes pa den su propio sector na su cas, ariba calla, na su trabac of na school, e percurá pa no contribuí na sushamento di nos pueblo, e persoña ey a contribuí na independencia di Aruba.
Awor mi ta bay bisa pakiko.
Nos Aruba ta chiquito di teritorio, aunque cu aspiracionnan tan grande, es ta di independencia.
Nos segundo pilar di nos economia ta nos turismo, y tur turista cu ta bini Aruba ta pasobra Aruba tin playanan bunita, pasobra Aruba su hendenan ta mashá cariñoso, pero pasobra Aruba ta limpi tambe.
Na e momento cu un persona mester contribuí pa tene Aruba limpi ela contribuí pa fortificá e base economico, pasobra ela contribuí pa tene Aruba atractivo y door di esey contribuí na independencia di Aruba pa consolidá e independencia tambe.
Pasobra nos mester percurá pa ensanchá e basenan economico despues di independencia di Aruba.
Pues, Señor Presidente, como lider di e friccion mas grandi lo mi haci e apelacion aki na Bestuurscollege pa cuminza.
Como cu nos ta ripará cu tur Gobierno a carecé di profesionalismo den e tereno aki.
Como cu nos tin un profesional ariba e tereno aki na Aruba, pero no den servicio di Gobierno Insular.
Hendenan cu a presenciá su discursonan a keda sumamente imprecioná di loke e persona aki a trece padilanti.
Nos ta recomendá e Bestuurscollege aki altamente pa purba trece e persona aki den servicio insular di Aruba, pero tambe pa Eilandsraad den un huishoudelijke vergadering mi ta haci e apelacion aki na Bestuurscollege, pero como presidente di e huishoudelijke vergadering, Sr. Pedro Bislip, pa invitá e comision pa duna un splicacion den un huishoudelijke vergadering na unda cu nan ta trece recomendacionnan.
Ademas, Señor Presidente, nos ta recomendá Bestuurscollege pa pone si ta posibel pa cuminza semanalmente 15 minuut disponibel pa e comision aki, na television pa motivá e pueblo.
Nos ta haci un recomendacion na e pueblo di Aruba en general mescos cu nos ta lucha pa independencia di Aruba, mescos cu nos ta hiba un lucha pa preservá identidad di nos pueblo, nos propio cultura, pa tur mundo respetá nos bandera y nos himno y nos escudo, nos ta haci un apelacion na e pueblo di Aruba pa duna su cooperacion pa nos purba tene Aruba limpi.
Y di parti di Gobierno fuera di loke cu mi a recomendá caba, nos ta pensa ariba barrí nan decorativo pa den cayanan, pero tambe den auto, den pasado e la worde trecí padilanti, e la worde hací cu hende ta haya e saconan pa colga den auto pa benta cierto papelnan aden, di tal manera cu nan no tin nodi di worde bentá door di bentana pafor.
Pues, Señor Presidente, esakinan ta algun recomendacion lo principal ta ban invitá e comision aki pa duna sugerencianan, ban percurá pa e persona aki bin traha cu Gobierno Insular di Aruba y laga nos tur conhuntamente motivá nos pueblo pa nos tene Aruba limpi, e isla cu tanto nos ta stimá y cu nos kier hiba pa realizá independencia.
Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi tin masha poco di agregá aserca.
Mi tambe ta recomendá Bestuurscollege pa duna e respaldo necesario na e comision aki.
Y mi ta kere tambe, Señor Presidente, cu ta na su lugar pa duna elogio na tur e instancianan den pasado cu tambe a haci nan esfuerzo pa yuda tene Aruba limpi.
Nos por a tende con Yayceesnan algun tempo pasá a bin cu un projecto.
Lastima cu Aruba a bolbe bira sushi despues, pero si mi no ta equibocá, tin un club aki di damas, es ta Women's Club di Aruba, cu aunque cu den pasado nan a haci nan esfuerzo pa combati e sushidad aki na Aruba.
Nos ta corda e saconan cu nan a parti pa colga den auto, pero e personanan aki te ainda nan no a cansa ariba e tereno aki.
Señor Presidente, mi ta kere cu ademas di duna respaldo na e comision aki, mi ta kere tambe cu e respaldo mester bay pa e club di damas cu te ainda ta haciendo nan esfuerzo pa asina yuda tene e ambiente hygienico aki na Aruba.
Lo ta recomendable, Señor Presidente, pa invitá e comision aki, esta 2000, pa bin den Sala di nos Parlamento pa asina nos haya tende mas di plannan, pero unbez mas si tin otro instancianan cu tambe kier yuda ariba e tereno di schoonmaak, p.e. Women's Club mi ta kere cu nan tambe Bestuurscollege mester duna e respaldo no solamente moralmente pero kizas tambe financieramente.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, manera mi a ripará cu nos tur den e Parlamento aki ta di acuerdo cu na e trabao di "Comision 2000" y tur hende ta di acuerdo pa duna e cooperacion optimo tambe na e comision aki.
Nos di nos banda, Señor Presidente, ta lanza palabranan di elogio pa e comision aki y muy en particular pa e persona cu a iniciá e comision aki, cu a bin cu e idea pa asina ey nos haci nos isla limpi.
Pero di otro banda, Señor Presidente, nos ta ripará cu toch tin un tendencia negativo di banda di Bestuurscollege.
Pakiko mi ta bisa esey, Señor Presidente?
Pa motibo cu ora cu nos ta bisa cu nos kier cu cierto sugerencianan padilanti den e Parlamento aki, ta pa motibo cu Aruba ta di nos tur, Señor Presidente, nos tur kier tené limpi.
Naturalmente e responsabilidad primordial ta ariba lomba di Bestuurscollege.
Si Aruba ta sushi, Bestuurscollege ta responsabel pa mantené Aruba limpi, Bestuurscollege ta responsabel pa haci Aruba limpi.
Nos a ripará cu den pasado Bestuurscollege nan no a percurá pa esaki, p.e. manera cu mi a mencioná tempo cu Yaycees a bin cu e projecto, nos a tende poco dia ey cu Women's Club a bin cu un projecto, y cu poco muchanan a trata pa tene e lugar limpi, y awe nos ta cu un mocion nos dilanti pa duna "Comision 2000" e cooperacion pa haci nos lugar limpi, Señor Presidente.
Pero awor ey mi ta trece padilanti cu pa nos poné barrí canto di caminda grandi, esaki ta un sugerencia, Señor Presidente, si Bestuurscollege no kier pone barrí, no pone barrí.
Podiser nan kier pone cualkier otro cos, pero nos ta tende e Diputado ta bisa: sí, nos por pone barri, pero nan no ta tira e cos aden toch.
Señor Presidente, mester tin un principio den tur e cosnan aki.

Señor Presidente, e programa aki mester bay, manera cu mi a bisa, preventivamente; Bestuurscollege mester tuma medida.
Medidanan preventivo; Bestuurscollege mester percurá pa nan.
Pakiko nos tin un Voorlichtingsdienst, Señor Presidente?
E voorlichtingsdienst aki, ta esaki mester trahá, nos ta bisa mester, nos pueblo mester bira consciente, pero ta e Voorlichtingsdienst mester traha pa haci e pueblo consciente.
Ta pesey Gobierno tin e departamento ey, ban uza e departamento aki optimalmente pa haci e pueblo consciente.
"Comision 2000" ta haciendo e trabao cu Gobierno ta sippose di haci, aunque nos tur como cuidadanonan mester cooperá pa tene Aruba limpi, Señor Presidente.
Pero e responsabilidad primordial ta ariba e lomba di Bestuurscollege. Bestuurscollege mester bringa pa mantene e lugar limpi.
Nos kier haci e pueblo consciente, ban cuminza cu voorlichting.
Voorlichtingsdienst! Pone Voorlichtingsdienst traha pa haci e pueblo consciente.
Esaki nos mester cuminza haci, Señor Presidente.
Si mester di un programa extra anto nos tin e lugar cu nos por haci un programa eztra di Voorlichtingsdienst pa haci e pueblo consciente pa e pueblo yuda den su totalidad pa nos mantené nos Aruba limpi.
Y esaki, Señor Presidente, ta un sugerencia di nos banda, pa motibo cu nos a ripará cu Bestuurscollege ta na altura di tur cos.
Y aki atrobe mi mester trece padilanti cu un rato pasá den tratamento di un mocion, ta worde trecí padilanti su si nos ta warda cu ora cu Bestuurscollege bin cu cualkier sugerencia pa nos concretizé den un mocion.
Nó, Señor Presidente, si nos a bin cu un mocion ariba milieu-politie, lo nos atende sí, pero esaki ta un plan di Bestuurscollege di aña '75, Señor Presidente.
Cu Algemene Politie Verordening mester cambiá, tambe nos por a bin cu un mocion.
Pero tambe ta un plan di Bestuurscollege di aña '75, Señor Presidente.
Nos ta tende cu Bestuurscollege ta na altura di cu tin mester di tweede stortplaats pariba di brug, laga nos yamé asina, no ta persé e mester ta na San Nicolas, pero pariba di brug manera cu colega Noguera a trece padilanti, pa Brasil, Savaneta, Pos Chiquito, etc. pa nan ta mas asercá di djele, cu pa e poblacion di e parti di nos isla aki pariba di brug por yega mas aserca di e stortplaats.
Pero si nos a bin cuné den un mocion, lo nos a tende Bestuurscollege ta na altura di e necesidad aki caba.
Nos ta papia di e sushi banda di vliegveld, Bestuurscollege ta bisa si esaki ta bin di e trucknan cu ta hiba e suhinan pa stortplaats na Parkietenbos.
Señor Presidente, que decir cu Bestuurscollege ta na altura di tur cos, awor nos kier pa Bestuurscollege bin cu medida awor.
Awor cu nos a tende cu Bestuurscollege ta na altura di tur-tur cos, ban bin cu medida pa preveni, nos sabi cu e trucknan ta pasa eynan y nan ta laga e sushinan cay, ban pone un hende eynan anto, Señor Presidente, pa mantene e lugar limpi.
Of nos ta preferá pa cada dos luna manda un grupo di Werkverschaffing haci limpi eynan.

Mohor nos pone un persona eynan ya e ora cada dos luna nos no por pone un 20 pa 30 persona pa hacié limpi.
Ban evitá, pasobra nos por papia di medidanan represivo, pero nos mester carga e responsabilidad primordial.
Asina ta bin cu medidanan preventivo.
Mi no ta di acuerdo cu Sr. Croes cu Bestuurscollege ta carezé di tur clase di profesionalismo ariba e tereno aki.
Pasobra no ta ariba e tereno aki só, Señor Presidente, Bestuurscollege ta carezé di profesionalismo.
Nos a splica caba ariba diferente tereno cu Bestuurscollege ta carecé profesionalismo.
Pero awor mi kier tende Bestuurscollege su reaccion ora cu nan lider di partido mes ta bisa nan, cu ariba e tereno aki nan ta amateur.
Pasobra e no kier bisanan, manera cu nos a bisa cu nan ta amateur e ta bisa cu nan ta carecé di profesionalismo ariba e tereno aki.
Mi kier tende reaccion, awor!

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Nos ta custumbrá di Sr. Vos su simpleza den pensamento di pone tur cos sin matiz, pero blanco cu preto.
Nos, cu loke cu mi kier a bisa cu ariba e tereno aki, tur Bestuurscollege den pasado tanbe a carecé di profesionalismo, mo mester worde traducí di tal mamera cu e ta amateuristisch.
Si acaso cu mester tin mas aclarificacion mi ta bin den di tres vuelta.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, lagami contené mi mes pa mi no worde acusá cu mi ta bira palabra di ningun hende,
Lagami mantene mi mes na palabranan cu Sr. Croes a trece padilanti cu e Bestuurscollege aki ta carecé di tur clase di profesionalismo ariba e tereno aki.
Y mi kier a ripitié, di tur clase di profesionalismo no ariba e terebo aki só, ariba mas tereno cu nos a demostrá caba.
Pero un cos mi kier trece padilanti, Señor Presidente, ta un meta nos tur tin, den e mocion aki! e meta di nos ta, ban weita con nos ta yuda tene nos Aruba limpi.
Pa motibo cu nos sabi den pasado nos a trecé mil y un biaha, cu ta facil pa haci un lugar limpi, pero pa tene e lugar limpi, esey ta e feit, esey ta e kunst, Señor Presidente.
Y aki Bestuurscollege mester tuma medida, no ta asunto cu awor Bestuurscollege ta bay papia ariba e cambio di Algemene Politie Verordening, awor ta bin cambio ariba milieu-politie, pasobra nos sabi masha bon cu tur esakinan tabata planes di aña '75 y nan no a worde ehecutá.
Laga nos weita cu di awor padilanti Bestuurscollege lo ehecutá esakinan, Bestuurscollege lo bin cu medidanan preventivo pa asina nos mantene nos isla limpi.
Y muy en particular, Señor Presidente, manera cu Bestuurscollege ta bisa nos mester haci nos pueblo consciente, ata nos cu un Voorlichtingsdienst trahá pa haci e pueblo consciente, esaki ta un bon tarea pa Voorlichtingsdienst, Señor Presidente, pa yuda e "Comision 2000" aki, den un tarea cu ta Gobierno, pero Gobierno no a haciele, mi ta di acuerdo cu e Bestuurscollege nan anterior tampoco no a haciele, Señor Presidente.

Pero awor nos ta trata di e Bestuurscollege aki, Bestuurscollege no por bisa: esunnan prome cumi no a hacié, mi tampoco no ta hacié; laga nos weita e responsabilidad primordial cu e Bestuurscollege aki tin den e caso aki, ban weita con nos ta mantené nos dushi Aruba limpi.
Te asina leuw.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, cu hopi atencion nos a scucha tur e oradornan.
Mi ta mashá contento cu e campaña di e "Comision 2000" ta haya e respaldo di henter e Raad, specialmente di e Diputadonan y e lider di e partida cu ta sostene e Gobierno.
Tambe mi ta spera cu nos no tin nodi di trece e asunto aki back den Raad aki poco dia, cu accionnan a worde tumá door di Gobierno.
Gobierno lo percurá pa intensificá e trabaonan di colectamento di sushi y haci e careteranan limpi y nan bin cu un maneho pa solucioná e problema aki y tambe mi ta spera cu pueblo di Aruba cu ta biba aki cu tin custumber den pasado semper nos bieuwnan a siña nos pa tene nos lugar limpi.
Hendenan ta tene nan curá limpi, pero ariba e camindanan pafor na unda cu no tin hende ta biba tin tur clase di cos sushi bentá, cu henter e pueblo lo tuma nota di esaki.
Ora cu bo ta corre den bo auto bo ta bay keiro diadomingo, diasabea tira un vista, waak rond, anto bo ta weita e sushinan, anto podiser bo ta custumbrá di weita nan asina hopi cu bo no ta consciente di cos mahos bista e sushinan aki ta.
Pero mi ta pidi tur hende cu ta scucha mi awor aki, Señor Presidente, pa ora cu bo ta ariba caminda djies waak rond un tiki, waak con mahos vista e cos aki ta, y tur hende ta duna nan cooperacion pa haci Aruba limpi.
Tambe mi ta pidi Bestuurscollege por bin cu un programa pa usa Voorlichtingsdienst, usa spotnan na television y na radio pa motivá e pueblo, bin cu un programa, si ta posibel, pa muchanan na school, bin cu stickernan pa pega na bo auto pa hala atencion di hende pa tene Aruba limpi.
Un palabra di elogio pa e iniciativa di e comision aki, mi ta spera cu nos tur aki den Gobierno y henter e pueblo duna nan e cooperacion
Un cas limpi ta un cas bunita, y e ta mas salú.
Pasobra sushidad por trece hopi clase di malesa cunele.
Den e tempo nan aki, tin djaka tur caminda na Aruba, nan ta birando mas y mas hopi.
Un tempo tabata tin hopi sangura na Aruba, Señor Presidente cu tabata trece keintura geel, un programa di Gobierno a bin pa eredicá e sangura-nan aki y pa corre cu e keintura geel.
Awor mester bin cu un programa tambe pa eredicá e djakanan, cu por trece malesa pa e pueblo.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, di parti di Bestuurscollege lo mi kier ta breve, pasobra Bestuurscollege ya a expresá su palabra di elogio pa e "Comision 2000" ya Bestuurscollege tabata tin un reunion cu e presidente di e Comision 2000, unda cu un mapa a worde entregá.
Ta asina cu ya nos a cuminza haci hecho a la palabra y duna cooperacion, pidiendo e pueblo pa asistí na e reunionnan cu e comision ta tene na e diferente districto.

Y ta e intencion pa e Diputadonan atendé na e reunionnan cu nan por, y hasta batata tin un reunion na centro di bario di Noord, unda cu nos por a ripará cu no tabata tin mas cu lo hende cu a acudí na e reunion.
Y ta pesey cu ya Bestuurscollege a duna e cooperacion pa pasé na radio, pidi e pueblo pa bay reunion, pa cu motibo nos tur ta puntra nos mes:
Kiko Gobierno ta haci pa tene Aruba limpi?
Pero mi ta kere cu e pregunta mester ta, kiko nós ta haci pa tene Aruba limpi?
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, locual cu Sr. Betico Croes a trece padilanti cu Bestuurscollege ta carecé di profesionalismo ariba e tereno aki, mi kier trece padilanti cu Bestuurscollege no tin experto ariba tur tereno.
Ta cierto expertonan bo tin, y tin personanan cu ta den cierto posicion y en berdad tampoco ta experto ariba e tereno cu nan mester cubrí.
Y esaki ta pone cu cierto momento bo ta hayabo cu cierto problemanan.
Manera cu mi splica caba cu e intencion di Bestuurscollege tabata pa bin cu un plan pa bin cu un campaña pa tene Aruba limpi.
Pero pa motibonan cu un persona ta kere politicamente bo ta bay perhudicé, pesey e no a traha eficientemente.
P'esey ora cu bo carga cierto responsabilidad bo tin cu haci uso di e personanan cu bo tin y si e personanan no ta capaz bo ta hayabo den cierto problemanan.
Tambe mi ta kere cu nos por mira cu den e "Comision 2000" tin hopi empleado di Gobierno aden.
Mi no kier tira nan nada awor aki na nan cara, pero sí ta straño cu tin cierto di nan, cu tin cierto opdracht y nan no ta cumpli cuné, y awor cu nan ta den e comision sí nan ta dispuesto pa cumplí.
Esaki ta e problema, esaki ta e problema cu bo ta hayá.
Señor Presidente, locual cu Sr. Vos a trece padilanti encuanto di Algemene Politie Verordening, tin un mocion di Eilandsraad cu a manda henter e Algemene Politie Verordening pa huishoudelijke vergadering, ta eyden e mester worde tratá.
Fuera di esey encuanto locual cu Sr. Vos a trecé encuanto e tweede stortplaats, cu e por a bin cu un mocion pa e tweede stortplaats.
Señor Presidente, mi a splica claramente cu e tweede stortplaats no ta e solucion adecuado, nos ta mira e solucion mas bien den ponemento di container.
Y esaki ya caba nos a haci un tryout na Dalota, ta esey nos ta haciendo, nos ta waak con esaki ta bay, pa bin cu e solucion adecuado.
Y encuanto di e Voorlichtingsdienst, ta ami mes a trece aki dilanti cu nos por usa Voorlichtingsdienst bon ariba esaki.
Personalmente mi mes a trecé padilanti y awor nos ta tende comosifuera ta nan ta bin cu e idea aki.
Nos ta mirandò cu Sr. Watty Vos a keda ta pone énfasis ariba e expresion di Sr. Betico Croes, mi ta kere cu Sr. Watty Vos tambe caresé di hopi profesionalismo ariba e tereno di Parlamentario.
Te aki nan, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta haci uzo di mi derecho den mi tercera vuelta, Señor Presidente, pa nos trece algun comentario ariba reaccion politico.
Ya nos a tende suficiente ariba e tereno aki, e bon intencion, motivacion etc.
E palabra cu mi a usa pa tur e Gobiernonan anterior cu nan ta caresé di profesionalismo, lagami spliké di tal manera, cu nan ta cu nan ta caresé di profesionalnan, pero esey no ta nificá cu e departamento concerní y cu e personal conserní lo no ta haci nan esfuerzo y cu Gobierno lo no ta producí bao di e circumstancianan actual.
Pero na e momentonan aki cu nos tin un profesional, un experto, ta deber di un Gobierno pa atraé, pa asina e por bin incrementá e profesionalismo di tal departamento.
Pero manera cu nos conosé, manera cu mi a bisa Sr. Vos den pasado caba, un politico no ta nace y corre di biaha, un politico ta nacé e ta cuminza gatia, despues e ta cana y despues e ta cuminza corré.
Mientras cu Sr. Vos den formacion di opiniones ainda ta weita preto blanco y e no ta weita un cierto matizacion entre e dos colornan aki, anto nos mester bisa cu como politico ainda Sr. Vos ta gatiendo.
Pero e dia lo yega, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit.
Mi kier demostra, Señor Presidente, cu Sr. Croes no por sali for di su expresionnan cu e no a pensa di pone su cabez na gear prome di habri su boca.
E persoonlijk feit ta cu e ta bisa cu mi ta gatia, Señor Presidente, mi kier mustra cu su Bestuurscollège ta gatiando, pasobra e ta yama nan amateur.

DE VOORZITTER: Esey no ta un persoonlijk feit. Sigi Sr. Croes.

DE HEER E.J. VOS: Si e ta un persoonlijk feit, pasobra e ta hinca awor cu e problema cu e no a yamanan profesional.

DE VOORZITTER: Esey no ta un persoonlijk feit, Sr. Vos, sigi Sr. Croes.

DE HEER G.F. CROES: Pues, Señor Presidente, no solamente mi persona pero henter Raad lo alegra e dia cu nos por weita cu Sr. Vos sali for di e fase di gatia politicamente, cu e por cuminza corre politicamente, manera e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Pues, Señor Presidente, cu esaki mi kier finalmente a bolbe haci un apelacion na pueblo en general pa nos duna tur clase di cooperacion, pa nos yega na tene e baranca aki cu nos tur ta stima di un pueblo di aspiracionnan asina halto, tené limpi, pasobra e limpieza ariba nos isla ta inherente na e ser, na existencia di cada cuidadano.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di algemene beschouwingen.
Tin miembro ta desea hoofdelijke stemming.
Mi ta schors e reunion te mayan mainta 10 or.

De vergadering wordt hervat op 18 december 1977 om 10.10 uur.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat. Mi ta stel aan de orde e mocion numero 9, esun cu ta luidde:

Besluit:

I. Te bepalen dat het Nestuurscollege op korte termijn stappen onderneemt teneinde t.z.t. de overname van de huidige "Lerarenopleiding, afd. Aruba" te verzekeren.

II. Te bepalen dat deze lerarenopleiding een geintegreerd deel wordt van de Arubaanse Pedagogische Academie".

E mocion ey ta entrega door di Sr. Rudy Frank, ta worde sosteni pa Sr. Vos , Noguera y Richardson. Mi ta pasa palabra pa Sr. Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, lo mi lesa e mocion aki un biaha mas, despues lo mi duna un korte toelichting:

Overwegende:
- dat het onderwijs een voorwerp van aanhoudende zorg moet zijn voor elk Bestuurscollege,

- dat regering, Bestuurscollege en vakbond meer dan eens als hun mening te kennen hebben gegeven, dat het huidige onderwijssysteem vervangen moet worden door één, dat beter past bij onze mentaliteit,

- dat de voor ons liggende jaren gewijd zullen worden aan planning experimenten en uitvoering van een nieuwe onderwijssysteem,

- dat het gezien in het licht hiervan, gewenst is dat Aruba beschikt over een opleidingsinstituut voor leraren voor het voortgezet onderwijs.

Besluit:
I. Te bepalen, dat het Bestuurscollege op korte termijn stappen onderneemt teneinde t.z.t. de overname van de huidige Lerarenopleiding, afd. Aruba te verzekeren.

II. Te bepalen dat deze lerarenopleiding een geintegreerd deel wordt van de Arubaanse Pedagogische Academie.
En gaat over tot de orde van de dag.

Señor Presidente ta asina cu den un tempo hopi cortico, e lerarenopleiding lo bay stop cu e fonda cu a worde duná na djé door di Gobierno Hulandes, lo bay worde descontinuá.
Y ta asina, Señor Presidente, cu en bista cu a lo largo ta nos mes mester bay furi nos mes cu leraren di voortgezet onderwijs pa un continuacion di nos enseyanza y tambe, Señor Presidente, como cu ya varios ocacion, no solamente Gobierno, Bestuurscollege, pero tambe sindicatonan di maestronan di school a pone como condicion, of no como condicion, pero a pono padilanti cu e sistema di enseyanza cu nos tin na e momento aki no ta adecuado, e ta algo cu nos a copia completamente for di e sistema Hulandes y cu nos tin cu bini cu un sistema cu ta cuadra mas cu nos mentalidad.

Señor Presidente, y mi ta kere cu si nos ta bay busca of percura pa maestronan di school, no solamente pa basisonderwijs, pero tambe pa voortgezet onderwijs, pa duna den e sistema cu ta cuadra cu nos mes mentalidad, anto nos tin cu percura pa nos por tin un institucion cu por fùrni nos mes cada aña cu e leraarnan aki.
Pero ta asina, Señor Presidente, cu na e momento aki ya nos tin un academia pedagógico indèpendiente, cu ta percura pa nos tin maestronan den e schoolnan basico, si a lo largo nos bay pone dos school, esaki por bira costoso y cu ta logico cu nos mester trata pa yega na un combinacion di e dos schoolnan aki, cu lo percura pa nos por tin a lo largo maestronan di school, no solamente pa e schoolnan básico, pero tambe pa e schoolnan pa educacion mas avanzá, es ta pa MAVO, etc. y tambe di e schoolnan tecnico.
Mirá den e luz aki, Señor Presidente, cu e lerarenopleiding ta bay cabando, si mi no ta herá otro aña, mi ta kere cu ta necesario pa Bestuurscollege tuma e contactonan necesario di awor caba pa segura cu nos por continua cu e lerarenopleiding aki na Aruba.
Mi por a scucha Sr. van der Kuyp, den su contestacionnan ariba e asunto aki, e no a duna ningun sorto di siguranza cu esaki lo ta asina, pesey, Señor Presidente, mi no ta spera cu e fraccion di MEP lo bolbe bini cu un toevoeging voort te gaan, of te continueren, of door te gaan, pero esaki ta un mocion, laga nos pone parti politica un banda, laga nos man na obra aki, y percura pa Bestuurscollege cuminza tuma e contactonan necesario di awor pa asina nos por asegura e lerarenopleiding aki.
Y tambe pa na e momento cu e ta den nos man, pa nos integré den e academia pedagogico cu nos tin na Aruba.
Mashà danki.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>:Señor Presidente, atrobe e presentacion di e mocion aki ta demostra cu locual cu nos kier ta cosnan concreto.
Nos kier concretisa y sigura e futuro di e lerarenopleiding ariba nos isla.
Nos sabi, Señor Presidente, manera mi colega Sr. Rudy Frank a trece padilanti, cu Bestuurscollege a papia hopi vaag ariba voortzetting di diferente ramo di onderwijs, entre otro mi kier menciona tambe djies como ehempel, Señor Presidente, ora cu mi a puntra asunto di bestuurskùnde, pa motibo cu na Hogeschool nan a rechasa e intencion di bini cu un opleiding di bestuurskunde ariba nos isla y nos a tende di Bestuurscollege, cu Bestuurscollege no ta bay papia, bay linosná acerca Gobierno Central pa logra e opleiding aki ariba nos isla.
Señor Presidente, si nos ta papia cu pa e lucha cu nos ta hibando aki, nos ta dispuesto pa muri, anto e ora ey nos mester haci tur posibel, Señor Presidente, pa weita cu nos por mantene y funda y crea basenan infrastructural pa e independencia aki.
Por ehempel den e caso aki di lerarenopleiding ta uno y den e caso di bestuurskunde ta otro.
Mayan y awor aki nos sabi cu Bestuurscollege, Gobierno Insular di Aruba y tambe Gobierno Central ariba nos isla, loke cu ta concerni e departamento ariba nos isla, no tin hende ariba e tereno aki di bestuurskunde.
Y ta pesey ta straña nos por ehempel cu nos ta tende di e Diputado: "despues nos lo weita con e MAO, e MAO-school, lo funciona y esey lo groei uit cu bestuurskunde tambe lo worde integrá den djé.

Señor Presidente, anto e ora ey añanan lo pasa y nos ta keda cu e mesun achterstand e mesun sistema amaturístico cu e Gobierno ta hibando.
Ta pesey den esaki nos kier concretisa y sigura lerarenopleiding aki pa futuro, ta pesey nos a bin cu e mocion, nos no a bin cu un mocion ainda tocante di bestuurskunde, pasobra nos kier duna Bestuurscollege e oportunidad pa medita un rato y realisa kiko ta e contesta cu nan a duna nos ariba nos pregunta.
Pa motibo cu na Hogeschool tin e ramo di enseyanza aki,
Nos sabi cu e diploma aki ta dunabo cierto rango den trabao di Gobierno, tanto Insular como Central.
Asina ta, cu e personanan cu ta bay Hogeschool y cierto momento yega cu tin un vacature den Gobierno Insular, anto e personanan ey sea cual sea e isla cu nan ta bin for di djele, nan solicita anto e ora ey mi kier weita con Bestuurscollege lo cuminza si Bestuurscollege mes na nos isla, ariba nos isla, no a percura pa e ramo di e educacion aki bini.
Ta pesey nos kier sigura cu e lerarenopleiding aki no ta muri despues cu GobiernoCentral caba cu su obligacionnan, pero cu e ta sigui worde hibá padilanti pa asina ey nos por yega na tin completamente nos propio lerarennan aki ariba nos isla.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, aki nos ta mira un mocion cu sigur-sigur ta un preocupacion di Gobierno Insular di Aruba pa motibo cu nos por bisa cu e baby aki a nace den e tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den Gobierno Central.
Ta e ministro, exponente di Movimeinto Electoral di Pueblo, a bini cu e opleiding aki y awe nos por mira cu ya caba el a cuminza produci e frutonan y cu aki na Aruba en todo caso e ta bon organisa y cu ela demostra di derecho di existencia.
Pero sinembargo manera e mocion aki ta papia, na e momento aki ainda e ta worde subsidiá of e ta cay bao di Gobierno Central.
Nos tambe ta di opinion cu a lo largo, ora cu e proyecto aki termina, cu e mester, no e projecto termina, sino manera cu ela worde presenta desde un principio cu financiamento di Hulanda tambe, e mester worde integra den e hogere beroepsopleiding cu actualmente nos por tin aki na Aruba e Arubaanse Pedagogische Academie.
Sinembargo e Arubaanse Pedagogische Academie aki manera e diputado di enseyanza caba a duna di conoce, cu ta intencion pa e worde modifica tambe pa crea otro beroepsopleiding pa yega na un centralizacion naturalmente ariba e isla aki di e beroepsopleiding aki y cu parti social tambe lo worde integrá aden es ta e Arubaanse Sociale Pedagogische Academie.
Y Naturalmente di nos banda, lo no tin nada contra pa un mocion asina worde aceptá, pa motibo cu nos sá cu e tá un preocupacion di Gobierno Insular di Aruba.
Sinembargo, Señor Presidente, nos ta mira cierto discrepancia na e momento aki, pasobra cu Corsow por ehempel ta worde privilegiá door di Gobierno Cetral.
Y repectò esaki nos ta desea di tende di e diputado concerni, si e tin mas informacion tocante e asunto aki.
Por lo demas, Señor Presidente, di nos banda no tin nada contra pa acepta e mocion aki.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera nos tur sa, lerarenopleiding lo termina na aña '79, ta asina cu e projecto di lerarenopleiding ta un projecto trahá door di Gobierno Hulandes cu cooperacion cu Gobierno Antiyano, di cual Land ta subsidia 25% y Hulandes 75%.
Actualmente na Aruba nos tin e Pedagogische Academie cual ta worde subsidiá door di Gobierno Insular, cual tin como aducacionnan: kleuterleidster opleiding y opleiding pa onderwijzernan.
Tambe actualmente ta asina cu Land ta organisa diferente tipo di leergangen, manera por ehempel L.O.-aktes, M.O.-aktes, eigenlijk e asuntonan aki ta pertenece tanto na e zorg di Teritorio Insular como zorg di Góbierno Central.
E lerarenopleiding a cuminza mas o menos 3 aña pasá y cu tempo cu e lerarenopleiding a cuminza y na Aruba tabata tin e Pedagogische Academie, toezegging a worde haci door di e Minister di Educacion cu pa un cierto periode e APA lo worde subsidiá door di Gobierno Central.
E gastonan ta mas o menos mey miyon pa aña y na varios ocacion Gobierno di Aruba a pidi Gobierno Central pa paga Gobierno Insular. e gastonan aki, cual ta gastonan di 3 aña: 1 miyon y mey, pero te awe Gobierno Insular no por a dispone di e placa aki.
Mientras cu nos tin entendi cu na Corsow sí e Pedagogische Academie ta ricibi e subsidio di Gobierno Cnetral.
Intencion di Gobierno Insular ta pa tuma e lerarenopleiding over y integrele den APA.
Sí ta asina cu lo mester bin cierto, deliberacionnan prome pa motibo cu Gobierno Insular lo no tumé over bao di e mesun condicionnan cu e ta awor aki moda cu e ta worde subsidia 75% door di Hulanda, 25% door di Gobierno Central, pa motibo cu lo tin consequencianan financiero hopi grandi.
Pero e intencion ta pa tumele over.
Algo di lamenta ta cu Gobierno Insular no por a dispone ainda di e placa cu nos mester a ricibi di e subsidio pa APA cual placa por worde usá awor aki pa tur e preparacionnan pa integra e lerarenopleiding den APA.
Ta sigur - sigur cu Gobierno lo haci tur lo posibel pa integra e lerarenopleiding den APA y di e forma ey garantiza cu e lerarenopleiding na Aruba por continua.
Asina cu e mocion aki no tin problema cu Bestuurscollege, tin dos aña ainda pa haci tur preparacion, pero Bestuurscollege ta duna Raad e garantia cu e Lerarenopleiding lo continua.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Mi ta contento di tende cu Bestuurscollege ta tuma over e punta di bista di e fraccion di RUBA y cu nan no tin nada contra pa acepta e mocion aki.
Señor Presidente, naturalmente, e detayesnan ta keda den man di Bestuurscollege, solamente mi kier a haci un remarka chiquito cu e lerarenopleiding cu nos tin awor aki, no e parti AWO, pero e parti technico, ta un baby cu a nace na 1971.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta trece e mocion aki na votacion, tin miembro cu ta desea hoofdelijke stemming?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta sugeri si aunke cu nos ta comprende completamente loke cu e indienersnan ta desea cu "te bepalen dat deze lerarenopleiding een geïntegreerd deel wordt van de Arubaanse Pedagogische Academie" pa mas especifico e mester ta un geintergreerd deel di e Hogerberoepsopleiding, pasobra lo tin e Arubaanse Pedagogische opleiding, lerarenopleiding sociale opleidingen, tur bao di e Hogerberoepsonderwijs.
No ta nifica cu Lerarenopleiding ta desaparece, cu e ta bay bao di APA.
Ta asina cu nan lo keda existi banda di otro pero bao di e Stichting di Hoger Beroepsopleidingen.
Pero mi no ta kere cu nos tin bezwaar pa bay di acuerdo cune.

DE VOORZITTER: Tin hende ta desea hoofdelijke stemming? No?
Anto e mocion a keda aceptá zonder hoofdelijke stemming.
Mocion No. 10.
Esaki ta e mocion cu ta luidde als volgt:

"Besluit:

I. Het Bestuurscollege uit te nodigen op korte termijn aan genoemd Departement inhoud te geven;

II. richtlijnen voor genoemd Departament vast te stellen, waarbij rekening zal worden gehouden met de bescherming van lokale musici c.q. artisten, zulks ter stimulering van onze cultuur."

Esaki ta e mocion cu a worde ingediend door di Sr. Betico Croes y sostene door di Sr. Odor, Angela, enz.
Mi ta stel e mocion aki aan de orde y mi ta duna palalbra na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, manera cu e mocion ta papia pa su mes, nos a tuma nota di e discriminacion cu ta existi den e hotelnan luhoso, respecto e músiconan local, compara cu esunnan estranhero.
Considerando cu cada pueblo cu ta respeta su mes, no solamente mester lucha pa realisa su independencia, pero pa mantencion di su propio cultura pa asina enfatisa su propio identidad.
Cu den e presupuesto 1977 créditonan necesario a worde trecí den e presupuesto pa asina duna concretisacion na e Departamento di Cultura, Hubentud y Recreacion y cu ademas e Departamento aki mester duna un atencion especial pa termina cu e discriminacion cu mi a señala, pa bay pues Bestuurscollege ta worde invitá pa dentro di termino corto pa duna e departamento nobo aki contenido y stipula richtlijnennan pa e departamento pa asina no só solamente proteha nos musiconan local, pero tambe artistanan en general pa asina estimula nos propio cultura.
Señor Presidente, manera mi a bisa den tratamento di presupuesto cu a sosode, casualmente durante di un schorsing, mi a topa un persona cu a bisami cu el a dedica henter su bida na e profesion di cantante y cu berdaderamente e ta traha den e hotelnan, pero compará e sueldo cu nan ta haya, compará cu esunnan cu tabata bini di afor, mientras cu hopi biaha cu nan ta di un categoria mas halto, nan ta worde discriminá completamente.

Den e caso aki tabata un persona cu e mester a val in pa un otro artista di afó y e turista di afo lo a gan $. 1.100,-- pa siman y òra cu e persona aki mester a reemplacé el a worde ofreci solamente F. 300,-- pa siman.
Y esaki, Señor Presidente, ta un principio cu lidernan sincical a bringa masha tempo caba contra djé.
Si nos por mira por ehempel den e compania petrolera, un unda cu e hendenan local tabata worde discriminá compará cu e hendenan cu tabata bini di afor, mas bien e Americanonan, e lidernan sindical a birnga semper pa e mesun trabao mester tin un pago igual, y loke cu nos por bisa cu casi a worde ganá y a worde coregí a base di tur e presionnan cu a worde ehercé.
Aki, Señor Presidente, nos ta mira cu e artistanan local ta un grupo chikito y si nan no haya e respaldo di Gobierno, nan lo no logra alcanza e meta cu nan tin padilanti.
Y considerando cu nos Gobierno ta e accionista mas grandi den Aruven y cu Aruven ta doño di tres hotel luhoso, mi ta kere cu Gobierno mester por eherce presion ariba e explotadornan di e hotelnan pa tene cuenta cu e deseonan ariba e tereno aki.
Pasobra, Señor Presidente, si acaso cu e hendenan aki sinti cu nan ta worde protehí, cu trabao ta worde creá, nan lo bay dedica nan mes na muso en general y door di esey, of den arte en general, door di esey nan no solamente lo crea empleo, pero e ta aleva e cultura di nos pueblo.
Na e momento aki nos tin cantante renombrá, nos tin musiconan renombrá cu kizas ta busca cualkier trabao rond, pasobra cu e bida di musico aki na Aruba, cu e sueldonan nan no por biba cuné y esey sigur-sigur ta detrimental pa nos propio cultura.
Y considerando cu nos ta luchando pa nos independencia y nos kier infatisá nos propio cultura y identidad, Gobierno lo mester bay over pa duna e garantianan necesario.
Y aki, Señor Presidente, por ehempel mi a trece algun ehempel.
Na Santo Domingo cada conhunto cu por ehempel ta toca den un di e hotelnan, of un cantante, banda di e cantente estranhero, mester tin un cantante local den cada show.
Na Bogotá ora cu un conhunto di afor haya permiso pa e pòr presenta, haci su funcion nan na Bogotá, e mester duna pa siman un ora gratis di show pa e pueblo, ariba un di e plaza nan aki.
Y considerando cu nos ta bay traha back den e sentido cu nos ta bay yega na un plaza na unda cu cierto evenementonan por worde hací, sigur-sigur lo e ta aconsehable pa e conhuntonan di afó cu ta haya permiso, pa nan worde obligá pa un bez pa siman nan duna algo gratis na e pueblo pa asina e pueblo tambe haya un atraccion mas, pasobra manera ta concí ya e atraccionnan cu nos tin ta masha poco.
Ariba esaki mi tabata tin e honor por a haya di e grupo, e presidente di Adayma, cierto recomendaccionnan cu no ta mi intencion di bay lesa tur, pero sigur-sigur lo mi ponenan disponibel pa Bestuurscollege.
Hecho ta cu e grupo aki ta un grupo cu a cuminza di hendenan local y actualmente tin 120 alumno na e academia musical aki na Playa y nan tin intencionnan pa establece un sucursal na Noord, na Santa Cruz y na San Nicolas.
Esaki mi kier a participa Bestuurscollege si awor cu nos mester demostra cu nos ta stimula y apoya nos cultura y ora cu gruponan asina acerca Gobierno pa subsidio pa nos trata di yudanan.

Mi ta bolbo laga recalca e hecho cu ainda Aruba no tin su museum.
Y esaki ta tristo aunke cu kizas ela worde contestá caba, nos ta desea di sá ta unda e problema aki ta.
Semper bay nos a tende den cuestionnan di cultura cu tin un bottle-neck.
Si acaso si tin un bottle-neck, anto si no por kibra e cabez di e botter ey pa asina nos laga Aruba su poblacion en general probecha di tur e desaroyo cultural, anto nos lo mester culpa nos mes.
Ta pesey nos ta desea di sá ta con ta pará cu e cuestion aki cultural continuamente ta worde papiá di bottle-neck y cu si acaso ta asina anto Gobierno lo mester bay tuma hopi asuntos over den e sector aki tambe pa asina nos yega na un mayor desaroyo cultural.
Tin un peticion actualmente aden tambe di un persona cu su nomber ta conoci mundialmente, e ta un persona cu tin e World Wide Coin Collection.
Y e persona aki ta un empleado di Gobierno.
Y e persona aki resto di su bida ela dedica na e hoby aki cu casi ela drenta den e fase di profesionalismo ariba e tereno aki, y si acaso cu nos ta desea di warda e coleccion aki, casi nos por considere un museum pa futuro generacionnan di Aruba, locual ta un atraccion tambe turístico, anto e vale la pena pa Gobierno tuma e consideracion e proposicion cu ela haci na Gobierno pa yega na establece aki na Playa den un bon edificio e coleccion aki, kizas combiná cu un otro museum y encarga e persona aki ariba payroll di Gobierno, ya e ta empleado di Gobierno caba, pa continua cu e labor aki na bienestar di e desaroyo cultural di nos pueblo.
Pues, Señor Presidente, nos ta pidi cooperacion di tur e miembronan al respecto pasobra aunke cu nos Gobierno ta haci hopi, nos Gobierno ta trahando ariba tereno economico, constitucional etc. agricultura, tur e diferente departamentonan ta biniendo cu projecto nobo, como cu e tareanan ta asina grandi, awor nos mester bay envoca e departamentonan cu no a haya contenido ainda y esey ta e departamento di cultura y nos ta conta ariba cooperacion di mayoria di Raad,
Masha danki.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Señor Presidente, e mocion aki ta trata e discriminacion cu ta existi den e hotelnan local, especialmente loke ta trata e musiconan local.
E idea tras di e mocion aki ta un idea masha simpatico y mi ta di acuerdo cu e idea ey, pero toch mi tin algun pregunta y mi kier a haya algun aclaracion, pasobra segun mi e desicion cu Raad ta tuma no ta remedia e problema cu ta existi.
Si nos repasa e mocion, Señor Presidente, nos ta mira cu e mocion ta papia enberdad di e discriminacion cu ta existi den nos hotelnan, especial pa loke ta toca e musiconan local compará cu musiconan estranhero.
Y den e consideracionnan ta ser bisá cu un pueblo cu ta respeta su mes, no mester trata di bira solamente independiente, pero trata di mantene su propio cultura y su propio identidad.
Independiente of no independiente tur pueblo mester busca moda di preserva nan cultura y nan identidad.
Ta ser bisá cu ariba begroting tin crediet pa e departamento di Cultura, Hubentud y Recreacion.
Ta strañami, Señor Presidente, esey mi tin un crítica ariba dje, ta strañami cu e ta worde mencioná den e mocion aki, pasobra

ta un di e departamentonan cu e Bestuurscollege aki a bin cuné tempo cu nan a sinta na aña '75.
Un di e prome hechonan di e Bestuurscollege tabata ta pa traha 5 departamento nobo.
Un di e departamentonan ey ta e departamento di Cultura, Hubentud y Recreacion.
Nos a mira, Señor Presidente, no a bini nada afor for di e creacion di e departamento nobo.
No mas cu algun dia pasa nos a papia ariba e departamento Planbureau caminda cu nos a mira cu nada no a bin afor di e departamento aki.
E departamento di Wetgeving nos a tende diferente biaha di Bestuurscollege cu nada no a bin afo, y e departamento aki nos a mira cu ta awor numa Bestuurscollege ta bisa cu nan a pone krediet ariba begroting pa por pone e departamento aki traha.
Cu e discriminacion cu ta existi mester ser eliminá, mi ta di acuerdo cune, pero mi no ta kere cu nos ta logra esey cu e decision cu Eilandsraad bay tuma aprobando e mocion aki.
Pasobra e decision ta pa invita Bestuurscollege pa duna contenido na e departamento ey.
Kier meen, Señor Presidente, cu e departamento ey despues di dos aña cu ela ser instituí ainda no tin contenido.
Y awor pa remedia e discriminacion di e musiconan, nos ta bay duna contenido na e departamento.
Na prome lugar mi no ta kere cu esey ta e trabao, mi no ta kere cu esey ta e motibo cu e departamento a worde lantá pé, pero si e departamento tabata funciona debidamente y si e tabata tin contenido caba, anto nos ta kere cu e departamento ey por a haci intento den e direccion ey.
Tambe a worde pidí den e dictum II di e decision pa e departamento pone richtlijnen caminda cu lo tene cuenta cu un cierto proteccion pa e musiconan local y artistanan local pa stimula nos cultura.
Mi no ta mira na unda e departamento aki di Eilandgebied, ta kiko lo ta e richtlijnen cu nan lo mester bay pone y ta ken mester tene cuenta cuné.
Si nos mira kiko e problema mes ta, Señor Presidente, anto nos ta bisa, ami ta conclui, cu e mocion aki no ta remedia nada, totalmente nada, na e problema existente.
Mi sugerencia ta pa Bestuurscollege, si Raad kier haci algo pa e problema aki, pa Raad nombra un comision for di seno di Raad cu lo studia e problema aki; tuma contacto cu e organizacion di e musiconan aki pa tende kiko ta e problemanan exactamente y kiko mester ser haci pa nos remdia e problemanan ey.
Pasobra mi no ta kere cu e remediacion di e problema ey ta den man di e departamento of cu e Bestuurscollege mes por haci mucho cos.
Mi no ta kere cu Bestuurscollege por traha richtlijnen of para ariba pa pago di cierto musiconan, na unda nan mester toca sí of nó, ademas pa Raad no ta claramente bisto ainda kiko ta e problemanan.
Mi ta kere cu tin hopi problema den e mundo musical, especialmente loke ta toca e diferencia entre musiconan local y esunnan estranhero.
Pues nos ta bin cu un sugerencia, un proposicion, Señor Presidente, caminda Raad lo nombra un comision y e comision aki ta papia cu e musiconan aki, en todo caso cu nan organisacion, pa nan por tende tur e problema nan, catalogisá tur e problemanan y busca unda e solucion ta sinta.

Kiko mester ser hací. Anto si tin solucion cu Eilandsraad mes por trece esey lo bini afo, despues cu e rapport di e comision aki ser entregá na Eilandsraad.
Talvez lo tin cu tuma contacto cu Gobierno Central pa cierto leynan existente ser cambiá, talvez Destuurscollege lo por haci algo pa remedia e problema aki, pero na e momento aki nos no sa, Señor Presidente.
Mi ta kere cu si nos kier soluciona un problema nos mester profundisa nos den e problemanan y e hendenan cu por pone Raad na altura ta e organisacion di e musiconan local.
Si un comision di Raad papia cu e personanan aki, papia cu gerente di hotelnan, papia cu e organisacion di e hotelnan, anto mi ta kere cu nos ta haya un bista claro ariba e problemanan, nan origen, nan rais, y tambe nos por bay studia e ora ey, e comision por studia kiko mester ser haci exactamente pa trece un solucion y esey ta e recomendacionnan cu e comision por haci na Raad, kiko Raad mester didici.
Manera cu mi a bisa e idea tras di e mocion ta simpatico y bon, e meta cu e kier logra ta bon, pero mi no ta mire logré, cu e besluit cu bos ta bay tuma.
E besluit aki no ta haci nada na e problema, Señor Presidente.
Pesey lo bini cu un proposicion pa trece un cambio pa e idea di e mocion ser concretisa den un decision cu por remedia e problema.

DE VOORZITTER: Bo ta bin cu bo proposicion awor?

DE HEER G.P. TRINIDAD: No, mas aworó.

DE HEER J.R. FRANK: Enberdad ta asina cu tin un discriminacion grandi aki na Aruba ora cu ta trata di musiconan stranhero y musiconan di nos propio isla.
Hopi biaha ta ser expertiencia den hotelnan grandi cu ora cu bo ta haya artistanan di afó, ganando sueldonan bárbaro, compará cu artistanan di nos propio isla, bo por ripara, Señor Presidente, fòr di e nivel di nan ariba e tereno artistico aki no ta grandi y hopi biaha ta menos cu esun di e artista nan di nos mes isla.
Y enberdad, Señor Presidente, mi ta kere cu a bira tempo pa nos pone un fin na e discrepancia aki.
E mocion aki ta simpatico, Señor Presidente, pero mi no ta kere cu e mocion aki si e worde aceptá por trece cambionan cu ta necesario, pasobra e departamento cu nos tin na e momento aki of cu a worde creá 2 aña pasa, ela worde creá berdad ariba papel, pero en realidad nunca e la traha.
Y aunke cu nos bisa den besluit "op korte termijn aan genoemd Departement inhoud te geven", Señor Presidente, mi no ta kere cu nos por duna contenido na e departamento aki, cu solamente un dictum di nos besluit. Y II. Richtlijnen voor genoemd Departement vast te stellen, waarbij rekening zal worden gehouden met de bescherming van lokale musici," Señor Presidente, esaki mi ta kere ta requeri un labor hopi extenso y siendo cu bo tin un departamento cu ta traha, bo no ta gana nada cu esaki.
Mester bin cambionan of amendement den e besluit aki cu si ta haci posibel cu den un termino corto e discriminacion aki lo worde eliminá.

Esaki ta solamente si nos pone den e besluit aki cu contacto mester tuma cu instancianan concerni, caminda sí por haci realidad locual ta intencion di e mocion aki.
Mescos cu a pasa na Corsow, Señor Presidente. caminda cierto reglasnan a worde poni, mi ta kere cu esaki mester worde realisá pa Aruba tambe.
Sr. Watty Vos lo bini mas oro cu un amendement caminda nos ta spera nos por haya e apoyo di Raad aki.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, e mocion akinan cu a worde presentá ta un mocion di bon intencion, pero e falta hopi pa soluciona e problema.
Mi kier a bisa cu nos musiconan local mester haya nan lugar den hotelnan unda cu nan por traha y propaga e cultura di nos isla, pero si tin un discriminacion esey lo causa cu hopi di nan lo dispusta y lo bandoná nan profesion.
Mi ta haya cu ta na su lugar pa nos proteha nos musiconan local, duna nan e motivacion of otronan cu tambe tin interes pa studia musica pa nan sigui studia y nan tambe bira un profesional.
Señor Presidente, hopi biaha nos ta tende un turista ta bisa cu nos a bin Aruba, nos no kier tende e mesun muziek cu nos ta tende na New York, na Los Angeles, nos kier bin tende musica na Aruba, pero musica di Aruba.
Pesey mes nos mester sigui promove nos cultura y esey lo yuda nos den e ramo turistico.
Pero no ta e musiconan so mester proteccion, Señor Presidente, tin hopi otro ramonan den e seccion hotelero cu tin discriminacion tambe entre localnan y estranheronan y mi ta spera den futuro cercano lo nos bin y trece esakinan den Raad pa mustra cu tin hopi otro profesionnan den e seccion hotelero cu tin discriminacion entre localnan y estranheronan.
Señor Presidente, un palabra di elogio pa e organisacion di musiconan cu ta dunando les na hopi hende pa nan avansa den ramo di musica.
Pero, Señor Presidente, mi ta haya cu a yega tempo cu Aruba mester su academia permanente pa musico nan.
Tin hopi mucha ta caba HAVO of MAVO nan kier bay sigui studia musica, nan tin cu bay den estranheria.
Tin les ta worde duna akiden, pero e no ta suficiente, e horarionan ta diferente, mester bin cu un school, mi ta haya a yega tempo, un academia unda hendenan, muchanan cu caba school, of hendenan adulto caba cu tin interes pa practica musica pa nan por bay school anochi, e muchanan mas hoben por bay den dia y haya un diploma den ramo di musica.
E tempo a yega pasobra esey ta yuda promove nos cultura y e ta yuda tambe pa mas hende haya trabao den e hotelnan.
Pasobra awor aki tin hopi estranheronan ta traha den e ramo aki na Aruba.
Y tambe mi ta ful di acuerdo pa nombra un comision pa studia e caso akinan pa bin cu sugerencianan concreto pa soluciona e problema aki den corto tempo.
Mas oró, segun mi tin entendi, un amendement lo bin al caso.
Te aki den primera tanda, Señor Presidente.

DE HEER R.J. VOS: Señor Presidente, mescos cu mi coleganan a trece padilanti mi tambe ta di acuerdo cu e mocion aki ta hopi sumier.

Naturalmente e intencion su tras ta un intencion cu nos tur ta di acuerdo cunelo, aunke cu bo no ta lese cla for di e mocion aki, sinmebrago, Señor Presidente, e espiritu di e mocion aki, nos ta di acuerdo cune.
Ora cu nos ta papia di desigualdad entre musiconan, Señor Presidente, nos mester weita no solamente ariba e sector aki, pero mester kita e desigualdad cu ta existi den hotelnan en particular y den otro sectornan en general.
Pa motibo cu aki no ta trata solamente di nos kier kita e desigualdad of yame discriminacion, mi kier yame desigualdad, cu ta existi entre musiconan estranhero y musiconan local, pero tambe, Señor Presidente, den hopi sector di nos isla ariba nos isla nos ta weita algun desigualdad.
Por ehempel den casinonan antes, prome y mi ta papia esaki di experiencia, prome cu mi tabata minister di Husticia bo tabata tin hasta assistent managernan di Caribbean Hotel, Sheraton Hotel, tabata estranhero.
Mi a bin cu richtlijnen e tempo ey pa elimina esaki pa motibo cu mi tabata tin e conviccion cu nos tabata tin personanan ariba nos isla cu por a haci e trabao.
Y ta pesey mes esaki a worde eliminá, e desigualdad aki a worde eliminá, te cu el a groei uit, Señor Presidente, den e direccion cu awe tin un propio grupo local ta run un casino ariba nos isla.
Esaki,Señor Presidente, ta di experiencia cu mi a trece padilanti cu door di elimnina desigualdadnan, nos ta stimula e personanan local pa haci nan best mas y mas pa mayan cu Dios tin, nan mes por tuma tur cos over den e sectornan ariba nos isla.
Pero e asunto di musiconan aki ta un asunto particular, Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu e medidanan cu mester worde tuma, no ta un medida insular pero ta un medida di Gobierno Central, asina ta lo no mester bin cu cambionan den e mocion aki pa asina nos por yega na e instancianan central pa nan por bin cu richtlijnen pa elimina e desigualdad cu ta existi na e momento aki entre musiconan estranhero y musiconan local.
Sinembargo, Señor Presidente, e mocion aki no por salba di tin un crítica ariba djele.
Manera nos colega Sr. Guillermo Trinidad a trece padilanti y nos por a experiencia durante di tratamento di e mocionnan, cu cierto momento nos ta bini cu un mocion, Bestuurscollege ta bisa, sí ta pa motibo cu boso a tende nos papia tal cos, boso ta bin cu mocion.
Señor Presidente, den esaki nos tabata tin hasta un mocion pa bini cune ariba tereno di Monumenten Zorg.
Tereno di monumentenzorg.
Nos a wanta e mocion pa motibo cu nos ta haya cu tratando hopi mocion alabez bo ta perde e balor di e contenido di e mocionnan y e ehecucion bo no tin bon control ariba djele y Bestuurscollege lo tarda pa bin cu ehecucion.
Naturalmente Señor Presidente, nos a tene cuenta tambe cu e hecho cu tin mas tempo pa nos por pidi reunionnan ariba cada topico apart, pa asina nos por papia en extenso ariba cada tereno cada sector cu nos Bestuurscollege na neglishando.
Ta asina, Señor Presidente, cu Bestuurscollege a anuncia e Departamento di Cultura aki prome cu e Bestuurscollege a sinta, ela worde anunciá. Pero kiko ta sosode, awor aki ta bin cu mocion y via e mocion aki ta pidi pa op korte termijn duna inhoud na e departamento aki.

Señor Presidente, aki nos ta bolbe weita cu despues di 2 aña y pico, ata awor nos ta sinti e necesidad di duna contenido na e departamento aki.
Mescos cu e ehempel a worde trecí padilanti di e Departamento di Asuntonan Constitucional.
Nos a tende den pasado, ta e Departamento di mas importante cu e Gobierno Insular tin.
Awor mi kier tende, Señor Presidente, di Gobierno Insular cuanto hende tin ta trahando den e departamento aki y cuanto carta e departamento aki a yega di scirbi caba di tempo cu ela worde instituí?
Señor Presidente, esaki solamente pa demostra cu e departamento aki no tabata tin contenido, e no a traha nunca.
Pero nos kier a keda ariba e tereno di Cultura aki pa motibo cu nos tambe, manera cu mi a trece padilanti, Señor Presidente, ta masha ansioso pa e departamento aki haya e contenido pa motibo cu nos ta riparando cu diferente cosnan ariba nos tereno cultural ta worde neglishá.
Por ehempel e peticion di e coleccionista numismático aki, Señor Presidente.
E persona aki a manda e peticion, Sr. Mario Odor mi ta menciona su nomber, e peticion di djé tin mas cu un aña aden, Señor Presidente.
Mas cu un aña! Awor mi kier a puntra Bestuurscollege con leuw Bestuurscollege ta cu e peticion aki?
Personalmente mi mes a yega di trece copia di e peticion aki pa Bestuurscollege, pa weita si e persona aki por worde yudá, pa motibo aki nos mester laga politica completamente un banda, Señor Presidente, pero nos mester tene cuenta cu e meta cu nos kier logra, e persona aki tin un coleccion cu a haci nos isla famoso.
Nos sabi por ehempel cu aña pasá tabata tin un convencion ariba nos isla, pakiko e convencion a worde tení ariba nos isla?
Pa motibo cu e persona aki a duna nos isla popularidad ariba e tereno aki.
Y ta pesey, Señor Presidente, nos ta considera cu Gobierno a neglisha su tarea den esaki di busca un lugar pa e persona aki por a pone su coleccion pa asina nos por hacié un atraccion turistico mucho mas cu e ta awor aki caminda e ta establecí.
Señor Presidente, naturalmente ora cu nos ta papia di nos cultura, nos ta papia tambe, manera mi a trece padilanti, di e Monumentenzorg.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si tin un comision, pasobra mi ta corda, Señor Presidente, cu tempo mi tabata forma parti di e Bestuurscollege, un comision a worde instituí, pero nunca nos a tende un trabao cu e comision a haci.
Nos kier a tende awor aki di Bestuurscollege, si e comision aki a haci cualkier trabao?
Y kiko ta e trabao cu ela haci, Señor Presidente, pasobra nos ta tende poco dia ey, cu si parti di e fraccion di MEP den e Raad aki, e Parlamento aki, cu nan ta bisa, laga nos tene Wilhelminastraat como parti cultural di nos isla, ban mantene e edificionan den nan estilo original pa asina ey nos por demostra parti di nos cultura. Hasta un peticion a worde hací pa Bestuurscollege pa un restaurant cu a worde traha den Wilheminastraat pa nan por cuminza cu cambio na e gevel, pa asina e por refleha tambe y por pas den e vecindario, caminda ela worde condtrui.

Pero kiko nos ta weita Señor Presidente? No mas cu dos siman pasa, un edificio di hopi aña bieuw, un edificio cu si nos tabata tin e comision aki y si Bestuurscollege tabata mas diligente, Bestuurscollege lo a papia cu e propetarionan di e edificio aki, y asina Bestuurscollege por a haci e edificio aki, un monumento ariba nos isla, pero kiko a sosede, Señor Presidente, e edificio aki a worde kibrá, a worde gesloopt y awor aki lo bin otro edificio na su lugar.
Ta asina nos kier conserva nos cultura, Señor Presidente?
Nos ta considera cu den e caso aki Bestuurscollege ta neglisha su trabao.
Ta pesey ora cu nos ta bin cu e asuntonan aki padilanti nos ta bin cu feiton, cu hechonan pa tur hende por weita exactamente unda e fayonan ta riba cierto terenonan.
Pa motibo cu ningun hende no por bisami, Señor Presidente, ainda mi tin potret di e lugar aki cu a sali den corant principio di e aña aki, caminda for di courant nan ta pidi pa ban conserva nos monumentonan y e portret di e edificio aki a worde publicá.
Pero kiko a sosede? No tabata tin atencion, no ta tin diligencia den esaki pa parti di Bestuurscollege, y kiko a resulta?
A resulta cu nos a perde e parti di nos cultura cu tanto nos kier conserva.
Parti cu ta reflcha e cultura di nos isla.
Tambe, Señor Presidente, den e mesun aliento aki, mi kier a trece padilanti tocante di e ley cu lo mester worde trecí, e Ley cu mester worde trahá, e Verordening of de Ruimtelijke Ordening pa cuminza duna base legal na tur decisionnan cu worde tumá pa asina por traha bestemmingsplannen, asina cu por bini cu un clase di beperking, Señor Presidente, di Movicionnan di propietarionan pa asina Bestuurscollege por tin un chance di tuma desicionnan pa conserva por ehempel den e caso aki, parti di nos cultura di nos minumentonan pa un futuro.
Y mi ta spera cu Bestuurscollege lo por duna nos un contesta ariba e comision aki pa motibo cu bo por bisa cu Gobierno Central kier centralisa e asunto di Monumentenzorg, pero si nos no haci nada anto nan ta kita tur cos for di nos! Si Bestuurscollege no ta diligente y ta demostrando un cierto negligencia, anto nan ta tuma tur cos for di nos.
Nos no por laga over na Gobierno Central y bisa Gobierno Central cierto momento te aki bo por toca, bo no por toca mas leuw pasobra nos no ta permitibo toca mas leuw.
Esakinan ta medidanan preventivo cu nos mester tuma pa asina nos por conserva nos monumentonan pa den futuro.
Biniendo back ariba nos artistanan local, Señor Presidente, no solamente na Santo Domimgo cu Colombia pero henter mundo bo tin sindicatonan di musiconan y e sindicatonan aki tin un "say" grandi den aceptacion di musiconan den nan pais.
Por ehempel ora bo ta bay toca na un pais den exterior bo mester tin un permiso di e sindicato di musico di e pais ey.
Aki, Señor Presidente, esaki ta e parti cu nos kier institicionalisa. Nos kier pa e parti aki no keda solamente den un mocion sumier, pero nos kier trece concreto padilanti pa asina Bestuurscollege por acerca Bo persona na prome lugar, Señor Presidente, como organo di Gobierno Central cu ta regla toelichting ariba cierto terenonan y tambe cu Bestuurscollege por acerca Minister di Husticia pa asina e por regla y trece richtlijnennan pa elimina e desigualdad cu ta existi na e momento aki.

Y tambe, Señor Presidente, nos tabata kier pa Bestuurscollege por duna su ayudo su aporte ora cu nos musiconan, nos artistanan local kier tuma parti na festivlanan den exterior, pa duna nan aporte, duna nan contribucion, pa motibo hopi biaha, nos tin un talento local su sigur-sigur lo ta un bin embahador di buena voluntad pa nos isla den cualkier di e competencianan mundial, pero pa motibo cu e no tin e medionan financiero, Señor Presidente, e no por logra haci e biaha ni tuma parti na e competencianan ey. Pasobra nos sabi cu e competencianan ey hopi biaha nan ta pidi hopi placa pa bo tuma parti na djele.
Y ta pesey nos kier pa Bestuurscollege por duna un toezegging den e Raad aki compromete su mes cu e ta duna su respaldo na e organisacion di artistanan aki, es ta Adayma, y tambe ariba artistanan cu no ta afilia, musiconan cu no ta afilia, nos ta considera cu esey por ta un grupo chikito, pero duna su aporte, si contribuicion, su colaboracion pa asina nos por hisa e nivel y duna reconocimiento na nos artistanan local.
Señor Presidente, mi kier a bini cu un, of den nomber di otro coleganan di Raad, cu un cambio ariba e mocion aki, un amendement y mi kier a pidi Bo e oportunidad di por a lesé un rato.
Ta asina aki, Señor Presidente, nos por laga e overwegingennan manera nan ta, pero solamente nos kier a pone acerca, "punt III contact op te nemen met de Centrale Regering opdat de huidige richtlijnen, waardoor de lokale musici benadeeld worden, gewijzigd worden in dier voege dat alle nadelen worden weggewerkt;
IV. de centrale regering te verzoeken op de toelichting vam buitenlandse musici een strengere controle toe te passen;
V. Een commissie uit de Raad te benoemen om de problemen te onderzoeken en te bestuderen en de Raad met voorstellen hieromtrent te benaderen."
Esaki, Señor Presidente, e intencion.....

DE VOORZITTER: E amendement ta worde ondersteund?

DE HEER E.J. VOS: Sí, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato anto.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.
Mi ta stel aan de orde e amendement manera ela worde ingediend door di Sr. Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, toelichting chikito ariba e amendement aki.
Nos sabi, manera mi a bisa den principio, cu richtlijnennan, cambio di leynan, pa elimina e desigualdad cu tin entre musiconan, Señor Presidente, lo mester bin for di Gobierno Central.
Y si nos pone cla den nos mocion cu esaki ta locual cu nos kier . . pa worde reglá, anto e oar ey nos por follow-up ariba djele pa medio naturalmente di e Bestuurscollege y pa medio di e miembronan di Staten, miembronan di Parlamento, cu tambe ta miembronan di Staten cu aya por trecé padilanti den Parlamento Central.
Pero naturalmente e punto V. aki pa nos tambe ta di hopi importancia pa motibo cu nos sabi, por ehempel cu Sr. Ralph Richardson ta un hefe hopi acerca di e comision aki of di e organisacion Adaima, un homber cu ta hopi na altura di tur e asuntonan, e problemanan cu ta surgi ariba e tereno musical aki pa nos musiconan y asina

ey nos por forma un comision pa cuminza investiga tur e problemanan cu tin, pa asina e comision aki por studia e problemanan tambe y acerca Raad cu e proposicionnan concreto den e caso aki, Señor Presidente.
Quiere decir na promer lugar nos ta habri e oportunidad pa tuma contacto cu Gobierno Central, nos ta pidi Gobierno Central elimina e desigualdad pero na punto V., Señor Presidente, nos ta relacioná cu e dos puntonan ey, pa motibo cu nos ta lage e comision traha prome, prome cu nos acerca Gobierno Central y cu e proposicionnan concreto di e comision aki, nos ta acerca Gobierno Central den un paket y bisa, esaki nos kier pa elimina, akiden e desigualdad ta poní, ban weita si bo ta duna bo cooperacion pa eliminanan.
Pasobra manera nos a bisa, nos ta di acuerdo completamente Señor Presidente, pa duna contenido na e departamento aki, nos tur mi ta kere ta di acuerdo cuné akidennan, pero nos mester bay un tiki mas leuw door di trata pa e leynan worde cambia, pa asina elimina e desigualdadnan tambe den e caso aki.
Te asina leuw Señor Presidente, cu e toelichting.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, manera mi a bisa den prome ronde, e mocion su intencion ta simpatico, pero den e decision di e mocion mes, nos no ta mira nada cu ta remedia e problema.
Pesey e amendement ta pa tuma contacto cu Gobierno Central y cambia e leynan cu mester worde cambiá pa por elimina e desigualdad di discriminacion cu ta existi.
Y manera cu mi a bisa lo ta bon pa bin cu un comision di Raad pa tuma contacto cu e organisacion di e musiconan local.
E comision aki por tuma contacto cu e organisacion di e hotelnan y mi ta kere cu si e comsion aki papia cu e dos organisacion aki, nan por yega na inventarisa tur e problemanan y tambe e caminda cu mester ser encaminá pa soluciona e problema.
E ora ey e comision por duna na Raad e recomendacionnan kiko mester worde hací pa remedia e problema cu nos ta señala.
Mi no ta kere cu e problema ta keda resolví si nos pasa e mocion aki so.
Pesey mi ta spera cu Raad completo ta bay di acuerdo cu e amendement aki di e manera cu nos por elimina y remedia e problema cu sigur-sigur ta existi, pero solamente votando pa e mocion só sin amendement, mi no ta mira cu nos ta traha fructriferamente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, e mocion manera cu ela worde presentá, no tabata nifica nada.
Pasobra manera cu a worde bisá caba den prome tanda cu no ta asina facil pa duna contenido na un departamento cu despues di dos aña no a traha.
Aunke cu placa tabata worde votá pé den dos begroting consecutivamente, pero Bestuurscollege nunca no a percura pa tabata tin personanan cu cierto experticio ariba e tereno aki.
Pero door di eceptá e amendement aki, algo por worde hací pa esnan cu tin e profesion di musico of cualkier otro ramo di profesion den e mundo artístico.
Pasobra si nos kier elimina verdaderamente e discrepancianan cu tin na e momento aki, anto ta nos obligacion pa tuma contacto cu instancianan cu sí, te na e momento aki ta regla tur asunto di toelichting y tambe cu ta pone reglanan pa esnan cu ta bin traha den un cierto tempo, un cierto seizoen, aki na Aruba.

Ta pesey, Señor,Presidente, mi ta kere laga nos tuma e asunto aki, laga nos garé den su raiz, no solamente acerca Gobierno Central, pa e bin cu un controle mas severo ariba toelichting di artista aki na Aruba, pero laga nos nombra tambe un comision for di e Raad aki cu mester bay investiga y studia henter e asunto aki con ta yega na elimina e discrepancianan y laga e mesun comision aki acerca Raad cu proposicion nan pa "once and for all" laga e asunto aki pertenece na pasado.
Ta pesey, Señor Presidente, nos ta haci un apelacion fuerte ariba e otro miembronan di Raad pa nan bay di acuerdo cu e amendement aki cu ta sali di banda di oposicion.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos a tuma nota di e amienda aki y den parti III nan ta sugeri pa tuma contacto cu Gobierno Central pa cambia e richtlijnennan actual door di cual e musiconan local ta worde perhudicá y pa nan worde cambiá den e sentido cu tur e perhuicionan aki ta worde terminá.
En pricipio nos no tin nada contra di esaki, pero segun nos no ta existi richtlijnen al momento.
Sí nos ta di acuerdo cu parti IV. aunke cu practicamente e ta den man di Sr. Gezaghebber, pero nos ta sugeri pa no "verzoeken" pero bij "de centrale regering aan te dringen er op de toelating van buitenlandse musici een strengere controle toe te passen" y parti numero V. "een commissie te benoemen" nos ta di opinion cu e no mester ta un commissie uit de Raad, pero "een commissie te benoemen om de problemen te onderzoeken en het Bestuurscollege hieromtrent te adviseren.
"Y door di esaki Bestuurscollege mester tuma e medidanan necesario y pone Raad na altura.
Pues, Señor Presidente, en principio nos no tin nada contra cu e amienda, parti numero III. nos por lague para, aunke cu nos no tin mucho creencia aden, pasobra segun nos no tin richtlijnen actualmente.
Parti numero IV. "bij de centrale regering erop aan te dringen". Y parti numero V. "een commissie te benoemen" pa bestudeer e problematiek aki y adviseer Bestuurscollege pa tuma e medidonan necesario y nos lo sugeri, como cu Sr. Ralph Richardson ta un persona cu ta hopi cerca di e organisadòrnan, por ehempel Adaima, pa Bestuurscollege tuma su candidatura den consideracion y nombré den tal comision.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta kere den e caso aki, Señor Presidente, nos tin un consensus ariba e amendement, nos por dal bay cu tratamento di e motie mes e ora.
Pasobra tin otro personanan cu kier sigui hiba palabra ariba e motie?

DE VOORZITTER: Nó, nos tin Sr. Betico Croes cu a bin cu amendement ariba e amendement a sugeri, si bosonan ta neem e over, kier meen e ora mi por acepta e amendement aangenomen zonder hoofdelijke stemming. E ora, bon, mi no tin bezwaar pa nos sigi, pero si tur hende tin concensus ariba I. en II. pakiko mester sigi mas, mi ta considera cu nos por acepta tambe cu e mocion zoals geamendeerd ta aangenomen zonder hoofdelijke stemming.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, tin algun pregunta cu a worde haci y tin mas miembro cu kier haci pregunta ariba e tereno cultural y ta pesoy aki nan tin e oportunidad di hacié. Nos a habri e oportunidad anto pa por hacié.

DE VOORZITTER: Anto e palabra ta na Sr. Clyve Laclé, na final di eerste ronde. Awor nos ta tratando e mocion zoals geamendeerd. Dus zoals geamendeerd en geamendeerd.

DE HEER C.F. LACLE: Señor Presidente, casi tur e puntonan a worde behandeld, pero ta bon sí, Señor Presidente, pa mi expresami mes den e forma aki di bisa cu e prome stap cu Bestuurscollege a dal ta den bon direccion, naturalmente e mocion ta carga mi apoyo, tambe e aspecto cu Bestuurscollege a trece padilanti of miembro di Raad a bisa, stimulacion di nos cultura, tur eseynan ta bunita iniciativo, Señor Presidente.
Pero un pregunta pa Bestuurscollege ta y mi sorpresa, Señor Presidente mimebronan di Raad ta papia di e Departamento pa Cultura Jeugd y Recreatie.
Naturalmente paragraaf 37, si mi no ta equivocami, den hoofdstuk 10, Cultuur en Recreatie, ta un afdeling, un onderafdeling di e afdeling Onderwijs di hopi aña caba desde 1974.
Pero e departamento segun mi tin smaak masha raro, ora cu mi usa departamento, mi ta asocia departament semper cu algo central y mi lo gusta di mira un afdeling den e nomber di departamento, Señor Presidente.
Ademas, "Cultuur, Jeugd en Recreatie", ya Cultuur en Recreatie só ta bini voor den nos hoofdbegroting.
Esey ta zijdelings un remarca.
Tocante Adaima, Señor Presidente, e palabra aki a cay, e sindicato di musiconan, ta un organisacion cu tempo cu mi a drenta den Raad mi a pidi Bestuurscollege atencion pa e trabao di e hendenan aki.
Pa Adaima. Y poco-poco e tin acohida, Señor Presidente, laga nos bisele den forma Hulandes: e tin recht van bestaan.
E mester tey, Señor Presidente, pasobra e ta haci un bon trabao pa nos cultura, e ta stimula nos cultura mas rapido cu otro organisacion ya existente di basta aña.
Por ehempel ta di aplaudi cu e sindicato di musico a sinti e necesidad di nos cultura, di nos musica lòcal pa bende na publico den hotelnan.
Nos a tende tambe cu nan tin 120 alumno.
Señor Presidente, ta di bati man.
Pero den mes sentido aki na e mes paragraaf di Cultura y Recreacion, nos ta mira cu tin un bateria di organisacionnan Stichtingen cu ta haya subsidie.
Anto e pregunta ta awor den e forma aki, tratamento di e mocion aki, cu no ta yega tempo pa Adaima tambe haya subsidie di Gobierno, es ta placa di pueblo.
Pasobra cu nos mira cu tin un muziekschool tambe ta haya placa, e placa di pueblo, cu nos ta mira cu tin un muziekschool tambe ta haya placa, e placa di pueblo, cu nos ta mira cu tin un jeugdcentrale, La Salle, tambe ta haya subsidio, si nos ta mira cu tin un Stichting Cultureel Centrum Aruba ta haya subsidio, si nos ta mira Stichting Schouwburg Aruba tambe ta haya barbaro subsidio Señor Presidente, ta mas cu husto pa e hendenan, es ta e organisacion aki, cu ta stimula nos cultura pé haya subsidio tambe.

Esey ta un sugerencia na Bestuurscollege, pasobra semper nos a bin aki duna sugerencia na Bestuurscollege, y enberdad ta poco poco nos ta mira trabaonan ta worde cristalisa den e forma aki.
Pa e toelichting di vreemdelingennan, nos no sa e caminda jerarquico ap yega na Señor Presidente, den bo calidad di Plaatselijke Hoofd van Politie, e beroepinstantie ta Minister van Justitie pero antes, Señor Presidente, ta Dienst voor Arbeidszaken tabata tin un adviserende stem, e tabata adviseer, duna advies na Señor Presidente, pa bay over pa ortega peticionnan di stranheronan.
Den e casonan aki Arbeidszaken no ta tuma parti mas den advies.
Solamente bo ta bay over pa advies na bo Departementonan di Sociale Zaken y Vreemdelingendienst.
Esey tambe ta un sugerencia, di nos banda ora cu e comision worde forma, pa mira si nos por haya e delegacion aki back, e forma cu Insular, Aruba por trece advies y recomenda na Bo, Señor Presidente, pasobra mi no ta kere un Dienst manera Arbeidszaken ta mas terzake, e ta envolvi diariamente cu dunamento di trabao.
Y asina ta e instancia adecuado ta Arbeidszaken atrobe pa duna advies.
Señor Presidente, esey ta mas o menos esey loke mi tabata tin ariba papel pa trece padilanti en conecion cu e mocion aki.
Danki.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto di e mocion aki tin varios punto cu por trece padilanti muy en especial locual ta concerni nos artistanan local.
Mi por a tende awe mainta caminda ta ser papia hasta cu Aruven tin tres hotel y cu Aruven tambe mester waak manera pa yuda nos artistanan local.
Sinembargo e situacion ta asina aki, Señor Presidente, cu den hotelnan, manera den e hotel grandi nan ey, e casino ta esun cu ta percura pa e artistanan ta actua den tal hotel.
Y pa tal motibo mi ta kere cu mester cuminza via e sistema di duna permiso na casino, hinca clausulanan, caminda ta maranan pa purba promove nos mes artistanan aki na Aruba.
Of en todo caso manera cu e ley ta di Antiyas, en todo caso di e isla caminda cu e casino ta opera.
Señor Presidente, hopi por ser haci pa nos artistanan local.
Nos sa cu tin e sistema Hulandes akinan, caminda cu pa un persona por haya beca pa bay studia den ramo di musica, e mester tini por lo menos 5 aña di muziekschool, siendo cu di otro banda nos por weita na Merca, caminda cu personanan pasando test, mustrando nan talento, por sigui conservatorio na Merca sin tin mester di e basis, manera cu esun Hulandes ta exihi.
Nos sá tambe cu aki na Aruba tin persona cu caba a haya chance pa bay Merca muy en especial e Boston College of music, e Birthly Collage of Music, caminda e por a specialisa mas den musica.
E sorto di estímulonan aki mi ta kere cu e Departamento di Cultura y Recreacion mester purba na yuda nos artistanan local tunele cu a yega un cierto grado di perfeccion, caminda cu nan por bay sigui e cursonan cual ta ser duna internacionalmente na e profesionalnan.
Señor Presidente, un otro fayo cu mi ta mira den e asunto aki ta, ta e sistema di inschrijving di artisten.
No tin practicamente at all, si no ta pa e grupo bien conocí Adaima, no tin di banda gubernamental ningun sorto di registracion di nos musiconan.

Y mi ta kere cu ta bira tempo pa di banda di gobierno e mesun propio Cultura di Recreacion, tal Departamento, registra musiconan y tambe den e ramo cu nan ta specialisá.
Esaki ta di vital importancia pa ora cu hotelnan c.q. casino mester manda busca artistanan di afó, of conhuntonan pa bin toca den hotelnan, por check cual artistanan aki, door di laganan pasa test etc. ta apto pa toca den e hotelnan ey a base profesional y e ora duna permiso na locual cu den e ramo no tin, pero ramo nan cu ya caba nos tin musiconan aden, no duna permiso pa drenta, pero laga e propio local ocupa tal posicion.
Señor Presidente, na Dividivi actualmente tin un grupo, un combo local ta tocando.
Y hasta sù nos tende e profesionalnan di Holiday Inn, nan apreciacion ariba e grupo aki, nan mes ta bisa claramente cu e grupo aki por toca na lugar di cualkier di e combonan profesional cu e hotelnan ta huur pa bin toca den e shownan na Hotel.
Si hasta e propio profesionalnan aki ta reconoce, esaki ta un di nan cu mi sabi, pesey mi ta bisa Señor Presidente, cu e grupo aki, e combo, cu ta tocando na Dividivi, tin e nivel pa por toca den e hotelnan ey, mi ta kere cu mester tin mas asina ey y mi ta kere cu ta bira tempo pa cuminza registra e musiconan aki y wak ora di buscamento di artista pa wak pa esunnan local aki ocupa nan puesto y caminda cu no tin musico local, den cierto ramo, e ora permiti pa di estranheria uno bin hacie provisionalmente akinan.
Pero bao condicion tambe, Señor Presidente, cu durante su estadia e mester yuda aparta di su oranan di tocamento den dia, yuda un artista of un musico local akinan, cu ta yegando tal grado of nivel stimulando é y dunando é les pa e ocupa despues tal posicion.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante cu a worde presenta tocante nos cultura, mi kier cuminza pa bisa lo siguiente.
Nos tur sa cu asuntonan cultural pa añanan largo ta den man aki na Aruba di un Stichting.
Ta asina cu nunca e gobiernonan anterior a percura pa tin algo di bisa den cultura y ta pesey tempo cu nos Bestuurscollege a sinta nos a bisa cu nos lo bay institui un Departamento di Cultura, un pais cu ta pensando ariba su independencia mester por promove su cultura.
Bo cultura ta un parti masha importante den bo desaroyo pa futuro.
Ta asina cu problema tabata ta cu nos tabata desea un edificio adecuado pa pone e departamento den funcion.
Door cu tabata tin cierto retrazo pa binimento cla di edificio di Maatschappelijke Zorg, pa motibo cu Bestuurscollege a designa e edificio di Arbeidszaken como cu un parti lo worde usá pa e Departamento di Cultura y otro parti pa un museo arqueológico.
Y door di e retrazo ey e Departamento ey no por a bini den funccion.
Pero, apesar di esey, Bestuurscollege a demostra cu apesar cu e departamento no ta den un funccion de facto, nos a funciona toch haciendo diferente hecho a la palabra y demostra cu nos kier promove nos cultura.
Mi por menciona con nos Bestuurscollege a acerca Raad pa proposicionnan pa aumenta por ehempel subsidio pa Stichting Schouwburg Aruba, unda cu nos a aumenta e subsidio di F. 16.000,--

te pa F. 59.000,—, pa motibo cu nos a mira cu eynan tabata tin un necesidad y mirando e bon trabao di e fundacion, Gobierno a aumenta e subsidio.
Tambe ta asina cu nos a percura pa awe Aruba tin su bandera, su himno y tambe su ortografia.
Apesar cu e Departamento di Cultura no ta den funccion.
Gobierno di su parti a yuda promove e cultura aki na Aruba, por ehempel mi por referi na un Drama Festival unda diferente pais a participa, Gobierno a duna su cooperacion.
Ta asina cu den contacto estrecho cu e archeoloog cu tin aki na Aruba, nos a yega na un plan e ta cla caba, tin un cierto suma poní pele, pa djiez drecha e edificio di Arbeidszaken, unda cu un parti lo por worde uzá pa Departa mento di Cultura, manera mi a bisa awor, y e otro parti pa museo archeologico.
Tambe papiando di musico, nos musiconan cu tin aki na Aruba, mi por bisa con e Gobierno anterior a neglisha e parti aki y e ta hasta awor cu e partido ey ta den Gobierno Central, por referi na un caso na unda cu Gobierno Insular a manda pidi Minister Max Croes di Financien si nos por a haya ontheffing di e porcentahe, si mi no ta equivoca e ta 15, pa impuesto ora disco grabá den exterior.
Esaki ta un di e problemanan cu a worde discuti tempo cu mi persona tabata tin encargo di Cultura, cu nos musiconan local, pa nan stimulacion, graba un disco impuesto ta asina halto cu mayoria bez ta perde nan ta perde placa y nan kier pa elimina esey.
Te hasta ora cu cooperacion a worde duná pa parti di un areglista masha conoci na Venezuela pa graba Aruba Dushi Tera ayanan, nos a manda pidi si nos por a haya ontheffing di paga impuesto y ariba esey dia 29 di november aña '76, Minister Max Croes a contesta Bestuurscollege, e no ta mira ningun necesidad y cu Eilangebied no ta verkeer in financiele nood pa duna ontheffing.
Un contesta cu ta laga masha hopi di desea.
Pasobra e asunto aki, nos kier a sigi build up un case ariba dje, den e sentido aki, pa busca di un forma of otro pa haya ontheffing pa nos musiconan tambe local di e forma pa dunanan e stimulacion pa graba disco den e sentido promove nos cultura.
Pero kiko a pasa?
Ni pa nos himno nacional nos no por a haya ontheffing di Minister Max Croes.
Mi ta pensa cu nos musiconan local acercele pa pidi pa gewoon un grabacion. Si ni pa bo himno nacional bo no por a haya, corda pa otro ocacion.
Pero esey no ta desmoralisá nos pa motibo lo mi por bin mas laat ariba e asunto aki, kiko nos tin pensá pa esaki.
Ta asina tambe cu Bestuurscollege a duna su cooperacion nombra un persona cu tin su Master Degree den musica, lagué bay traha pa Arubaanse Muziekschool, tumé den servicio y lagué na disposicion di Arubaanse Muziekschool di e forma cu pensamento tabata ta pa di e forma ey promove aki na Aruba e musica den e sentido cu mas personanan local ta bira tocadó, den e forma cu mayan nos tin nos hendenan local den e hotelnan.
E intencion tabata pa lagué bay den e districtonan tambe, pa motibo cu awor ta na un caminda so e lesnan ta worde duná y lo ta dificil pa motibo cu e forma di transportacion cu lo no ta tur hende por bay eynan y pa laga e persona aki bay den e districtonan.

Tocante beca tambe, Bestuurscollege a duna un persona beca pa bay Colombia ỳ tambe den lo futuro si tin peticionnan nos lo haci diligencia, pa notibo cu e ta un necesidad, mirando cu den nos hotelnan mayoria grupo cu ta actua no ta gruponan local.
Sí mi tin di bisa cu tin gruponan local cu tabata tin exito den nos hotelnan, por ehempel un grupo cu ta actua den Caribbean Hotel, den Sheraton y tambe den Dividivi.
Pero Gobierno pa bin cu stipulacionnan mester cooperacion di Gobierno Central den e forma na e toelating si ta bin un grupo di afo pa pone como condicionnan pa un grupo di afo actua mester ta asina no tin un grupo local cu por actua, laga nos bisa mes bon cuné, of cu e grupo cu bin di afó pa e actua, un grupo local mester por actua hunto cunele.
Y pa nos por pone e condicionnan ey nos mester zorg pa akinan nos tin musiconan cu por actua y duna un presentacion cu ta na nivel internacional y pa satisface doño di hotelnan.
Pero esaki ta algo cu mester worde reglá na mesa cu e hotelnan y tambe cu Gobierno Central.
Tocante kiko e Bestuurscollege te ainda a haci pa nos cultura.
Por ehempel Stichting Artesania.
E Bestuurscollege a acerca Raad pa traha un edificio pa nan, busca un experto di EEG pa duna personanan local, nos tin 12 persona cu ta siguiendo educacion, pa ceramica cu mayan nos mes por traha nos mes souvenirnan.
Cuanto grupo no a haya cooperacion di Bestuurscollege ora cu ta pa casonan necesario, stimulacion di nos cultura, por ehempel Dera e Gay.
Tur esakinan fiestanan folklore cu acerca Bestuurscollege cooperacion ta worde duná, pasobra tur esakinan ta regarda stimulacion di nos cultura.
Tocante e sugerencia di Juan Noguera pa nos bini aki na Aruba cu un Academia di Musica, ta asina aki cu awor aki tin Stichting Arubaanse Muziekschool, pero esey ta manera Sr. Noguera a bisa nivel mas abca, pero esaki lo por ta un idea cu lo por worde studiá den ki associacion di musica, den ki forma por bin cu un cooperacion unda mi ta pensa, nos ta pensa, Gobierno por duna un subsidie pa mantene algo asina, di e forma ey yuda nos musiconan cu no kier bay mas leuw cu aki na Aruba mes nan por sigi mas leuw.
Mi por bisa cu ya nos tin un persona akinan cu tin su Master Degree cu lo por yuda nos den tal estudio.
Tocante e asunto di Monumentenzorg. Ta asina cu nos tabata tin contacto cu e profesor Hulandes, Temminkrol, kende a yega di traha un rapport pa tur e islanan tocante cual ta e monumentonan cu e islanan tin.
E tempo ey Bestuurscollege a nombra tambe un comision pa haya traha un inventarisacion di nos minumentonan y tambe bin cu un sugerencia kiko lo por worde hací pa mantenecion di e monumentonan, teniendo cuenta cu e aspecto financiero.
Manera nos sá ta asina cu por ehempel proyectonan na otro islanan ta worde subsidiá via Sticusá, cual nan ta haya un suma basta halto pa cierto proyectonan tambe cu ta regarda monumento.
Nos a pidi Sticusa tambe cu nos por a haya un experto for di Hulanda pa traha hunto cu e comision pa yega na sugerencianan na unda cu Bestuurscollege lo por pone un fondo disponibel y tambe haya cooperacion di Sticusa pa un cierto periode pa mantene nos monumentonan.

Pero te awe nos no a ricibi contesta di Sticusa y e comision di e monumento no a worde instalá.
Pero te ainda ta asina cu tin un desicion pa un comision pero e no a worde instalá, kier meen e no a cuminza traha pasobra e intencion tabata pa laga e experto Hulandes bini, cu e rapport cu tin caba di basta aña pasa di Temminkrol, pa yega na un inventarisacion y tambe un sugerencia pa e parti financiero.
Tocante e peticion di Sr. Vos pa e persona di coin collection, ta asina cu tin un decsion di 29 di juni caba pero ta asina cu Bestuurscollege tabata kier pa discuti cierto partinan di e decision cu e persona, kende su nomber a worde menciona, pa asina di un bon forma con nos por coopera.
Pero e decision ta pa duna cooperacion pasobra e trabao cu e persona aki a haci, cu ta haciendo, ta un trabao di aprecia y tambe cu hopi turista ta bay bishita su lugar, kier meen cu Gobierno lo mester yuda e persona aki, con den un otro forma cual manera ela sugeri, con nos por yega na un areglo pa Gobierno coopera cuné pa e haya un otro sitio.
E intencion tabata ta tambe un di e asuntonan, cu kier a papia cu e persona aki ta pa e edificio di Arbeidszaken, cual un parti lo worde usá pa e Departamento di Cultura y otro parti pa e Archeologische Museum, un parti eynan por worde usá, mirando e sitio central unda facilmente por worde yegá pa turistanan, pa duna e persona aki un parti, den e sentido cu Gobierno por pone na disposicion di dje, un parti di e edificio ey, y e edificio ey desde e luna aki ta na dispocisión di Bestuurscollege cu por cuminza traha ariba e plan, den sentido, e ehecucion di e plan, pasobra e plannan ta clá caba pa e Archeologische Museum, e Departamento di Cultura y tambe si nos por yega na un convenio pa e persona aki tambe por haci uso di un parti di e edificio ey.
Tambe den ocasionnan anterior Bestuurscollega aki a coopera pa cantantenan cu a haya e invitacion pa participa na competencianan den otro pais, cualnan competencianan ta na gradonan halto, Bestuurscollege a participa dunando un suma pa cubri e gastonan.
Kier meen cu esaki tambe ta den cuadro di nos maneho cu si ora cantantenan local haya invitacion y si ta den interes general nan participacion ta desea, Bestuurscollege lo coopera cu nan y nos a hacié den pasado caba.
Tocante di e pregunta di Sr. Clyvo Laclé combini Adaima no ta aparece den e presupuesto di diferente otro organisacionnan pa haya subsidio, ta asina cu asina leuw cu mi por a averigua Adaima nunca yega di haci un peticion, pero mi ta kere cu awor nos mester bay sinta na mesa wak kiko ta e necesidad pa bin cu un presupuesto pa banda di nan y wak cual ta e suma cu Bestuurscollege lo pone disponibel pa duna Adaima tambe subsidio pa motibo cu nos ta di acuerdo cu Sr. Clyve Laclé cu nan ta haciendo un bon trabao.
Tocante e toelating, manera mi a bisa awor ey, toelating ta den man di Gobierno Central, pero Bestuurscollege, mester bay sinta cu Adaima y tambe cu Gobierno Central pa weita con por yega na un areglo pa evita cu tin un desigualdad entre nos musiconan local esunnan cu ta bini di afo.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Tweede ronde.
Tin hende cu ta desea un tweede ronde?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, aki nos por weita pues, despues cu nos a bin den e tratamento di presupuesto ariba e cuestion di cultura cu awor nos a haya suficiente atencion di parti di miembronan di Raad tambe pa e asunto aki y gustosamente nos ta acepta otro recomendacionnan adicional di nan banda.
Mi kier a menciona cu durante di e tratamento di e presupuesto mi a ricibi un telex di Adaima, unda den cual nan ta bisa, y gustosamente mi ta lese, (ela bini pa lider di fraccion di MEP den Eilandsraad): "Adaima a sigi bo discurso cu hopi atencion.
Musiconan y artistanan mester di proteccion.
Actualmente tin mas cu 36 musico estranhero y 70% sin diploma.
Cantantenan estranhero so ta traha na e hotelnan.
E siman aki a yega 6 musico pa Sheraton di Argentina, tur atrobe sin diploma.
Nos tin cantantenan pa e trabaonan aki y pa orquesta di show nos tin varios musicos.
Nos ta spera ariba cooperacion.
Aki nos ta weita pues, con nan ta mustra dede ariba e herida y mi ta kere cu awor despues di e mocion amenda, modifica, worde aprobá, sigur-sigur nan lo bay haya e proteccion, pero sí nos ta sugeri Bestuurscollege pues pa bay over na forma e comision dentro di termino corto y manera a worde bisá, nos recomendacion ta pa miembro di Raad, Sr. Ralph Richardson worde nombrá aden.
Cu tin critica di parti di cierto personanan cu despues di dos aña ta bay duna contenido na e departamento di Cultura, nos por menciona cu aunque e no a worde tumá den presupuesto anteriormente cu den e presupuesto 77, a worde trecí creditonan pa funda e Departamento di Cultura, trabaonan ariba e tereno cultural a worde hací.
Si nos mira e tantisimo trabao cu a worde hací en coneccion cu nos himno, e trabaonan cu a worde hací un coneccion cu nos bandera, nos por bisa cu e Bestuurscollege aki a duna cooperacion y a stimula actividadnan ariba tereno cultural pa asina enfatisa nos propio cultura, enfatisando al mismo tiempo nos propio identidad.
Pues, Señor Presidente, nos no ta di acuerdo cu e personanan cu ta bisa cu ta awor nos ta bay duna e departamento aki contenido, como sifuera nos a neglisha e parti aki.
Ademas nos ta desea di laga resona tambe e otro trabaonan ariba tereno constitucional, ariba tereno di deporte, ariba tereno di Landbouw, Veeteelt, Visserij (agricultura, ganaderia y pesca), cual Gobierno anterior a pone enfasis ariba e departamentonan aki?
Ta e Bestuurscollege aki, e Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo ta traha ariba e terenonan aki, pero naturalmente nos no por kibra hero cu man tampoco.
Poco-poco, pero sigur, cu pasonan asegura nos lo yega no solamente na realisa e libertad di nos pueblo, pero percura tambe pa tur e departamentonan aki cu ta di suma importancia pa nos pueblo, nan haya un contenido debido, pero tambe pa nan por trata di traha y produci na bienestar di nos pueblo.
Señor Presidente, nos ta contento cu e diputado a trece e cuestion di doño di World Wide Coins Collection, ta di Sr. Mario Odor, cual Bestuurscollege ya caba a tuma un decision ariba djé y cu cierto aspectonan mester worde discutí cu e persona concerní.
Sinembargo di parti di nos fraccion nos ta duna un recomendacion na Bestuurscollege pa tene e persona aki ariba pay-roll di Gobierno, pero poné disponibel pa e museum aki.

Nos ta consideré un museum. Lagué traha den su propio museo pa asina Gobierno demostra berdaderamente cu e ta coopera y e ta aprecia, e ta reconoce e balor di loke e persona aki durante henter su bida a produci y awe no solamente e pueblo local ta probecha di dje, no solamente cu e tin un aspecto educativo, pero alabez e ta un atraccion turístico.
Pues, Señor Presidente, di nos parti nos por tende cu mayoria di Raad ta bay di acuerdo cu nos mocion, di parti di oposicion a worde agregá parti na e mocion, nos ta di acuerdo cu e cambionan, manera cu nos a sugeri el a worde modificá.
Y finalmente mi kier a avisa Bestuurscollege cu tin un otro peticion a bin aden pa participa na un contest na Puerto Rico, dos cantante di Aruba, y gustosamente nos ta recomenda Bestuurscollege di parti di Adaima el a worde presentá, gustosamente nos ta recomenda Bestuurscollege pa tuma e peticion aki den favorable consideracion.
Aunke no completamente manera cu e ta di acuerdo cu e peticion, pero en todo caso pa demostra cu e gobierno aki ta duna énfasis, apoyo y estimula actividadnan ariba e terreno aki.
Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, den e forma cu e mocion ta awor, e mocion por carga mi aprobacion.
E amendement cu nos a trece acerca pa percura cu e problema aki por yega poco mas cerca di un solucion y manera di otro banda el a ser cambiá un tiki mas, awor e mocion ta forma un totalidad y mi por bisa cu mi por bay di acuerdo cuné.
Sinembargo, Señor Presidente, pa e parti di mocion cu ta mustra Bestuurscollege ariba e hecho cu den begroting '77 tin e creditonan necesario pa duna contenido na e departamento di Cultura, Hubentud y Recreacion hopi a ser papiá ariba e departamento aki.
Y esaki ta e faceta di promotion di nos gruponan folklorico.
E partido cu a lanta e departamento aki, ta un cu semper a papia encuanto nos cultura, nos propio cultura di antaño, pa trecé mas padilanti.
Mi ta kere cu aki sí tin caminda pa e departamento, ora cu duna contenido na dje, percura pa un di su puntonan primordial ta un promocion di nos bida cultural y su bida cultural aki su rais ta sintá den nos folklorico.
Eynan nos por duna tanto nos propio hubentud y nos mes hendenan como nos bishitantenan, laganan sinti e sabor di e cultura bieuw di Aruba.
Mi ta corda, Señor Presidente, cu den tempo di aña di turismo esaki tabata un parti integral di e programa, pero e aña di turismo esaki tabata un parti integral di e programa, pero e aña di turismo no a bay na un manera cu nos a desea y nos a mira cu no tur loke a ser planificá a ser realisá.
Den aña di turismo tabata tin gruponan folklorico cu lo bay hasta den exterior pa bay promociona ayanan nos cultura.
Nos gruponan folklorico lo a bay y pa duna e representacion di Aruba ariba e terreno aki, nos ta mira cu a bay gruponan cu no tabata directamente folklorico, hasta nos por a tende critica den Raad aki por ehempel di Sr. van der Linde, a critica cu e gruponan cu a bay no ta e grupo folklorico pasobra nan a bay balia cu camisa pecho afo y nos folklorico conoce solamente cosnan cera te aki ariba.

Pero, Señor Presidente, biniendo back ariba e gruponan folklorico mi tin entendi cu nos tin mas o menos 20 a 22 grupo bon organiza ariba e tereno aki y trabao pa e departamento aki ta pa percura pa e gruponan aki por mira luz di publicidad y haya e publico necesario pa nan trece locual nan tin di trece.
Pesey Bestuurscollege den su trabao di representacion ki ora cu e haya un chance mester por duna tur e gruponan aki chance pa nan por actua tanto pa nos pueblo mes, pa nos hubentud mira, como pa e parti di turistanan cu ta bishita.
Y Bestuurscollege akinan tambe tin un trabao pa tuma contacto cu e hotelnan pa percura cu e parti folklorico di nos worde presentá den e hotelnan.
No ta tur ora, nos no tin suficiente distraicion pa e turistanan bay cierto clubnan caminda nan ta mira actuacion, asina ta laga nos hiba nos folklorico, laga nos hiba nos cultura por lo pronto den e hotelnan y ayanan presenta pasobra e turistanan no ta bin pa e solo y e beach, nan ta hiba algo tambe, algo di nos identidad nan kier purba y mira y mi ta kere cu esaki ta un bon oportunidad pa nos dunanan esey.
Mi kier a pidi Bestuurscollege pues atencion especial pa e gruponan folklorico aki, manera mi a bisa, percura pa tur tanto di e gruponan musical, como e gruponan di baile, tambe den combinacion pa nan haya chance di actua y asina duna reactie na un parti importante di nos cultura y nos identidad.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, tratando e mocion aki, den cual mocion ta pará pa duna mas contenido tambe na e departamento nobo di Recreacion Hubentud y Cultura, nos lo no por lubida sin manda palabranan di elohio tambe na un fundacion cu desde basta tempo ta haciendo un trabao tremendo pa e hubentud aki na Aruba.
Y aki mi kier meen e Stichting Neptaly Henriquez, cual Stichting tin personanan cu ta haci un trabao desinteresadamente pa asina trata pa yega yuda e hubentud di Aruba.
E Stichting aki ultimamente nos por a lesa cu nan a entrega un proyecto di recreacion na Gouverneur y mi ta haci un suplica fuertisimo na Bestuurscollege, pa duna tur respaldo na e proyecto aki y pa asina den poco tempo haya e blessing di Gobierno Hulandes pa cuminza cu construccion di e parque di recreacion aki.
Mi ta spera cu Bestuurscollege, si encaso nan a haya e proyect-dosier aki caba, pa no lagué den lachinan cu por acumula stof pa despues cu e cay den olvido, pero en berdad pa pone expertonan ariba e tereno aki traha asina presente e proyecto aki na Gobierno Central y tambe na Gobierno Hulandes.
Señor Presidente, tratando e mocion aki nos por a scucha den e begrotingsbehandeling con Sr. Betico Croes a bisa, ora cu e ta manda palabranan di elohio pa su diputadonan, con diputado Nel Odúber a worde identificá cu Deporte, Recreacion y Cultura aki na Aruba.
En bista di esaki, Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurs-college pa ki motibo e carteranan aki a worde sacá for di man di diputado aki y hinca den man di diputado van der Kuyp, pasobra si encaso bo ta indentifica un persona, esaki ta palabra di Sr. Croes y no di nos fraccion, dus en caso e mes ta identifike cu e departamento aki, cu Recreacion, Cultura y Deporte, pakiko a bay asina leuw di kita e carteranan for di su persona y pone na encargo di un otro diputado.

Tambe, Señor Presidente, mi kier a haya sá di Bestuurscollege cuanto personanan lo bay traha den e departamento nobo aki?
Y cuanto di nan lo ta experto ariba tereno di deporte, recreacion cultura etc.?
Y, Señor Presidente, mi ta expresa un palabra di sincera preocupacion pa enberdad Bestuurscollege ora cu e mocion aki ta worde aceptá door di Raad, un mocion cu casi a bira un mocion di e fraccion di RUBA, di oposicion, como cu di e 6 besluitennan, ta dos so ta di e partido cu a entreguele, pero 4 a sali for di oposicion y cu ta eigenlijk e 4 dictumnan aki, ta duna mas contenido na e mocion aki pa refla e asunto di discriminacion den artistanan local.
Señor Presidente, mi ta spera cu e comision cu lo worde establecé den cual lo sinta un di nos miembronan di fraccion di RUBA, en berdad lo worde formá den poco tempo y cu Bestuurscollege no lubida e mocion aki despues cu lo worde aceptá.
Masha danki.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, e mocion aki manera el a worde modificá awor aki ta duné mucho mas contenido, mi ta contento cu henter Raad ta di acuerdo cu e mocion aki, unda nos por yuda elimina e desigualdad cu tin awor aki, entre e musiconan estranhero y esunnan di Aruba.
Esaki lo ta un empuhe, un motivacion grandi pa nos musiconan pa nan sigi studia nan sigui desaroyanan mes, asina cu nos por bende nos cultura cu nos mes hendenan tambe cu exterior.
Señor Presidente, tambe den prome ronde mi a menciona cu tin otro profesion nan cu tin desigualdad y cu pronto mi ta spera cu esakinan tambe lo worde trecí den Raad akinan pa worde solucioná.
Mi ta desea pa e comision cu lo worde nombra lo traha duro, positivo, den corto tempo e problema di nos musiconan local a worde solucioná y tin mas di nos hendenan por haya trabao den e ramo akinan.
Esaki ta tur, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu e miembronan di e fraccion di MEP a bay di acuerdo cu e cambio cu nos a bin cuné di banda di oposicion, pa asina duna e mocion aki su berdadero contenido.
Cu esaki nos kier demostra, Señor Presidente, cu den e parlamento aki nos ta duna nos contribucion na tur trabao cu por tin.
Y aki tambe nos ta demostra cu ora bo ta bisa naturalmente, ta facil pa bo forza un mocion contra deseo di e minoria, pero hopi biaha bo mester evaluá cu cantidad no ta mas pisá cu calidad.
Y ta pesey nos ta contento tambe cu locual cu a worde acepta aki, e cambionan di nos.
Señor Presidente, ora cu nos ta trata di resolve un problema manera den e caso aki, cu nos ta constata e problema y nos ta busca caminda e bottle neck nan ta, pa eynan nos trece e solucion.
Quiere decir gara e problema for di si raís.
Si nos gara e problema for di su raís anto e ora nos ta evita e problema aki pa cu futuro ora bos solucionele.
Ta pesey, por ehempel ora cu Sr. Diputado ta trece padilanti cu e ontheffing di e rechtennan no a worde duná na Gobierno Insular pa cu nos himno nacional, naturalmente nos ta lamenta esaki, Señor Presidente, pero un conseho mi kier a duna pa ora cu por ehempel cualkier grupo musical mester acerca Gobierno

Insular pa yuda den e casonan aki, Señor Presidente, anto lo ta facil pa nos conseha e grupo nan aki, sea via Bestuurscollege, pa nan pidi un subsidio na Gobierno igual cu e derechonan cu ta worde pagá.
Pa motibo cu akinan tambe nos mester tene cuenta cu e hecho: bo tin cierto leynan cu no ta conoce privilegio.
Nan ta anclá den nos constitucion y ora cu bo ta bay duna previlegio, bo ta bay contra e leynan, pero semper nos mester busca un sistema di solucion pa e problemanan.
Mescos cu mi a bisé, Señor Presidente, den tratamento di presupuesto mi a trece padilanti cu den casonan asina mester pidi un subsidio igual na e derechonan cu ta worde cobrá, asina ey e personanan of e organisacion cu ta hayé cu e problemanan aki ta haya e solucion mes ora tambe pa e problema.
Mi kier a haci un apelacion ariba Bestuurcollege, si tin un comision di Monumentenzorg nombrá ya cu pa mas cu un aña caba, kiko ta spera pa ainda instala e comision aki?
Nos no a haya por ehempel di e diputado nos a tende algun argumento, pero e argumentonan aki no por carga e negligencia aki en absoluto, Señor Presidente.
No tin un argumento cu por yuda combencemi, of combence Parlamento, pakiko despues di un aña cu un comision a worde nombrá, e no a worde instalá.
E personanan aki no sabi cu nan ta miembro di e comision y nan no por cuminza cu nan trabao.
Nos no por warda te ora cu e peticion worde contestá, es ta e peticion di subsidio worde contestá door di Sticusa, mester bolbe follow up, bolbe acerca Sticusa, laga e comision traha, pendiente di e subsidio cu ta bay haya pa motibo cu tin hopi trabaonan cu e comision aki por haci.
Entre otro manera mi a mencioná caba e edificio cu a worde bentá abao no mas cu un paar di siman pasá, ta cosnan cu si e comision aki tabata den funccion, anto e ora ey e caso aki lo no a tuma lugar.
Mescos tambe, Señor Presidente, relacioná cu esaki mi kier trece un chapitre apart cu ta Fort Zoutman.
Nos kier a tende di Bestuurscollege tocante e Fort Zoutman aki, Señor Presidente, ki dia ta caba cu e reconstruccion completo di e edificio aki?
Pa motibo cu nos ta sinti cu e edificio aki ta corre e peliger cu e ta worde kibrá, worde geplunderd, pa motibo awor caba ela worde completamente neglishá.
E edificio aki a worde neglishá completamente, pesey nos kier tende di Bestuurscollege, ki dia por ehempel ta cuminza cu e reconstruccion di e toren, drechamento di e toren aki, Señor Presidente, pa asina nos por weita cu e trabao aki worde terminá completo y cu algo por worde hací den e edificio ey.
E intencion tabata pa pone museum eyden, kiko nos ta warda pa e museum aki worde instala eyden nan?
Nos kier tende di Bestuurscollege con leuw e plannan aki ta pa motibo cu mas aworó kizas lo mester bin den Raad aki pa vota placa pa drecha locual a worde trahá, nobo, pero cu no a worde usá y door di negligencianan ey el a worde geplunderd atrobe.
Tocante e asunto di e persona, e experto numismatico ariba nos isla, Señor Mario Odor, mi ta contento di tende cu tin un decision caba, Señor Presidente, pero laga nos no keda na decision, ban checutá, un desicion no por keda drumi, ban ehecuta e decisionnan

aki pa asina nos por logra establece e coleccion di e persona aki den un luga caminda e ta mucho mas atractivo, cu e ta haya e balor cu e merece.
Pa motibo ya mi a bisa cu ta mas cu 1 aña pasá cu e persona aki a haci e peticion aki y te awe nada a worde hací den e direccion pa ehecuta loke cu a worde dicidi.
Señor Presidente, no ta nos intencion di bin akinan solamente critica e Bestuurscollege ariba su negligencianan, nos a demostra tambe, Señor Presidente, cu e criticanan di nos ta constructivo y nos ta bin cu proposicion y sugerencianan pa mustra Bestuurscollege con nos ta kere cu e trabaonan mester worde hací.
Pa motibo cu nos ta considerá esaki tambe parti di e responsabilidad cu nos tin como Parlamentariònan den e Sala aki.
Nos ta contento cu Bestuurscollege ta di acuerdo pa duna Adaima un subsidie y esaki nos ta elogié tanto, pa motibo cu ta stimulá e personanan aki pa sigi cu nan trabao den e direccion aki, nos ta spera si Bestuurscollege lo mantene su palabra pa mas oro cu e personanan aki yega, pasobra nos a tende ta como nan no a pidi ainda, nan no a haya, pero Bestuurscollge ta willing pa sinta papia cu nan, ora cu nan haci un peticion, pa asina duna nan un subsidie.
Nos ta spera cu Bestuurscollege a compromete su mes den esaki pa cu Adaima haya un subsidie di parti di Gobierno Insular.
Sr. Ralph Richardson nos a menciona su nomber como un persona cu ta hopi cerca di e organisacion aki, nos ta kere cu den su man, como un di e personannan cu lo integrá e comision, e problematico lo ta den bon man pa asina un solucion lo por tuma lugar y nos por haya e recomendacionnan concreto for di e comision pa nos por tuma decision den e Raad aki.
Señor Presidente, nos a trece padilanti, y nos ta contento di tende, cu Bestuurscollege ta di acuerdo pa duna su cooperacion pa ora cu artistanan local mester tuma parti na competencianan festivalnan den exterior.
Pero tambe, Señor Presidente, nos mester tene na cuenta un cos, no solamente ora cu tin festivalnan Bestuurscollege lo mester duna su cooperacion den esaki, pero tin hopi biaha por ehempel nos por a wèita un di e casonan aki, tempo cu nos tabatá delagacion di Parlamento a bay Hulanda, nos por a ripara cu tabata tin un grupo di Corsow na Hulanda cu a toca mashá hopi caminda.
Y nos tin entendí cu e grupo aki a haya yudanza no solomente di Gobierno Insular di Corsow, pero tambe Gobierno Central.
Asina por ehempel, nos por yuda conhuntanan haci cierto biaha nan asina como embahadornan di buena voluntad, muy en particular awor aki cu nos kier duna mas conocemiento na e pueblo Hulandes, por ehempel di nos cultura, di tur locual ta sosode ariba nos isla, Señor Presidente, kizas nos por duna nan tambe un tiki di e sabor di nos musiconan aki, di nos musica, pa asina nan por cera conocí cune tambe ayanan.
No ayanan só, sino den nos region tambe, Señor Presidente, pa motibo cu tin hopi convencionnan cu ta worde organisá den e region di Caribe, tambe den Sur-America, caminda diferente paísnan ta manda nan gruponan folklorico, Señor Presidente, gruponan musical y asina ey nos tambe por manda di nosnaa pa laga duna un tiki mas conocemento di nos isla y tambe estrecha e lasonan di amistad entre nos cu otro paísnan.
Por ultimo nos ta completamente di acuerdo cu e mocion, Señor Presidente, manera cu di banda di oposicion nos a trece e cambionan necesario y Bestuurscollege por conta ariba e

cooperacion aki.

DE HEER C.F.LACLE: Señor Presidente, un carta door di Bestuurs-college pa e reconocemiento di Adaima pa nan bon labor y den boca di Sr. Oduber nos a tende cu Adaima tin derecho ariba subsidio es ta si nan pidié.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto e mocion aki mi por a ripara den e mocion den e considerance, caminda cu ta ser papia di "behoud van de eigen agricultuur".
Señor Presidente, nos a papia hopi di artistanan profesional y artistanan pa toca a base profesional den hotel etc., pero mi ta kere cu nos ta lubidando un parti primordial, cual ta manera ta bisa den e mocion, ta "behoud" di e "eigen cultuur" of mantencion di nos propio cultura.
Y den esaki, Señor Presidente, nos mester bisa cu si nos ripara bon e parti di recreo, den su totalidad aki na Aruba pa e turistanan, en berdad nos ta haya manera un colega anterior a bisa, cu ta haya musica cu turistanan cu bin di afo caba ta tende mas tanto turistanan Americano, den nan propio país.
Mi ta kere cu ta bira tempo pa di parti di Bestuurscollege, muy en especial e Departamento di Recreacion pa por wak unda y con stimulá pa gruponan típico tambe por drenta y actua den showman special na hotel, of stimulá otro sistemanan di recreo pa e turistanan cu ta bin di afo.
Por ehempel nos ta bló ctitica aki den di varios banda, ta ser criticá semper, den e cuestion di independencia, e hermanan isla Corsow.
Pero sinembargo nos mester wak con di nan banda den hotelnan a ser stimulá y hasta a yega asina leuw cu grupo típico no solamente ta actua pa turistanan, pero hasta a logra haya contract pa bay actua dilanti di Venevision.
Y mi ta kere cu Aruba tambe tin su parti di cultura propio cu vale la pena ser promoví, muy en especial si nos wéita e tradicion nacional local cu ta "dande", "dera gay", y wak con combina esakinan den un show, hunto cu grupo folklorico di baile, y wak con trece nan pa recreo di turista.
Tambe, Señor Presidente, nos por wak con Venezuela a trece un regla estringente pa cu su radionan emisora y tambe pa telecision caminda nan a exihi cu cierto percentahe di nan programanan mester ta basá ariba cultura Venezolana.
Y te awor aki mi sa cu e vergunning pa radionan por opera y television ta den man di Gobierno Central.
Sinembargo, mi ta kere y esey ta vale la pena pa Bestuurscollege tumé den estudio si encuanto e reglamento e musica cu mester ser tocá na radio y tambe presenta den show etc., si esey no por ser hací door di un eilandsverordening caminda por proteha nos propio musica y cultura y duna un empuhe den e rumbo aki y muy en especial pa duna asina ey mas atraccion na e turistanan cu ta bishita nos isla.
Masha danki.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den e segunda vuelta tratando e mocion aki ta asina cu nos tur ta papia di nos cultura, nos tur kier promocion di nos cultura, nos ta di acuerdo cuné, pero ta mescos cu e caso den cual nosata

trata deporte, ta asina cu semper pa añanan largo instancianan particular a tene cuenta, a hiba encargo di cultura.
Por ehempel mi a tende un pregunta di Sr. Vos di Fort Zoutman.
Ki Gobierno? Den esaki ta djies intermedia.
Stichting Cultureel Centrum Aruba, e voorzitter, e persona ey ta encarga cu e asunto, cu encargo di ún museum pa e edificio ey.
E tá den man particular, loke Gobierno a haci solamente duna cooperacion den forma di intermediacion.
Asina ta, asina leuw cu nos sabi, Hulanda a duna F. 150.000,-- pa restaura e toren ey, pero voor de rest mi no por duna contesta con leuw esaki ta, asina leuw cu mi ta na altura no tin un Stichting fundá pa e museum ey.
Pero Bestuurscollege lo bay haci tur esfuerzo pa wak kiko ta e problema, acercá e Stichting pa wak kiko ta e problema pa yega na finalisacion di e restauracion di e Fort Zoutman.
Tocante e sugerencia di Sr. Betico Croes pa pone e persona di Coin Collection ariba payroll di Gobierno.
Ta asina cu si nos wak cultura den totalidad mester bini cu un beleidsnota.
Ki Gobierno kier haci pa cultura? Bao di cual forma lo por bay duna sunsidio na tur e organisacionnan?
Ta asina cu tan pronto cu e departamento ey ta den funccion, prome tarea ta: bini cu un beleidsnota.
Unda bo kier bay cu agricultura? Si bo ta duna subsidiom den ki forma bo kier promove?
Con bo ta promove cultura?
Y kiko ta e çasonan cu mester worde tuma?
Pesey e sugerencia aki Bestuurscollege lo tumele den consideracion- pero no por duna un contesta aki ariba e sugerencia ey.
Tocante e gruponan local den nos hotelnan?
Di mi colega di turismo mi a tende for di djele cu ta asina cu tin varios di e hotelnan ey caba tin gruponan local cu ta actua, vooral gruponan folkloor, pero esaki mester worde intensivá, den cual cu Gobierno lo acerca e hotelnan den un forma óf otro con nan por duna nan cooperacion pa gruponan local por haya mas oportunidad pa actua.
Ta asina cu, sugerencia du Sr, Guillermo Trinidad, na mas cu un ocasion car cu bin ariba tereno deportivo, tambe cultural, organisacion di teamnan di afé, cu Gobierno tabata obsequia, duna un coctail party cu gruponan local a worde pidí pa duna actuacion y nan a duna nan cooperacion den e forma cu Gobierno tambe ta duna nan un promocion.
Tocante e pregunta di Rudy Frank, cuanto persona lo bay traha na e departamento ey?
Manera ta pará den begröting tin geraamd pa e departamento di Cultura, un Hoofdcommies, un klerk y un bevoegd leraar, e bevoegd leraar aki e persona aki a worde tumá den servicio caba, mi a bisa e persona aki ta un persona cu tin su Master Degree den musica.
E ta traha pa Stichting Arubaanse Muziekschool y Gobierno tiné den servicio pero e ta na disposicion di e Stichting ey, manera mi a bisa den primera vuelta kiko ta e intencion pa e persona aki. Y kiko ta e motibonan cu a conducí Bestuurscollege pa tumé den servicio.
Tocante e sugerencia di Sr. Frank Croes pa Gobierno registra tur gruponan local, tur nos artistanan?

Ta asina cu tan pronto cu nos tin e departamento den funccion, e sugerencia aki lo worde tumá over di e forma cu ora cu nos pensa ariba e toelating cu gruponan di afó pidi permiso pa bin toca akinan, di e forma cu tin un control cu por ehempel Sociale Zaken kier sa si akinan mes nos tin gruponan local, nos por controla cu grupo local mes por actua un grupo di afó, pero banda di djé un grupo local.
Tocante e sugerencia por ehempel si un grupo local acerca Bestuurscollege pa cubri e gastonan pa ora di grabacion di disconan pa e parti di impuesto ey pa Gobierno tume over?
Ta asina, manera mi a bisa awor ey, mester bini un maneho, ki Gobierno kier y pa cua forma di disco.
Si ta disconan por ehempel cu ta pa promove nos cultura, canticanan na papiamento den e forma cu nos kier mantene nos cultura, duna e gruponan un stimulacion, e sugerencia di biaha lo mi por bisa, Gobierno lo por tumele over, pero si wak e den su totalidad, mester bini cierto richtlijnennan bao di cual Gobierno lo por cubri e parti di impuesto ey.
Pero di otro forma tambe podiser cu sugerencianan cu lo bini den e beleidsnota Gobierno lo por yuda e gruponan aki pa cubri e gasto di un forma of otro.
Tocante e argumentonan pa e Comision di Monumento?
Manera mi a splica awor ey e intencion tabata ta no ta subsidio Gobierno a pidi Sticusa, solamente un persona ariba sugerencia cu nos a haya cu kier a bini yuda nos tocante monumento, a bay un peticion y nos a kere cu nos lo por a haya e persona ey mas loher.
E sugerencia aki Bestuurscollege lo tumé, pasobra mirando e asunto di monumento e ta bira algo urgente pa mas pronto cu ta posibel instala e comision aki.
Tocante e sugerencia pa gruponan local actua den festivalnan, por ehempel manera tabata tin un caso cu Gobierno Central y Gobierno Insular di otro isla a duna, esey tambe ta un parti cu bo mester miré den e totalidad, cual grupo, den ki forma, y esaki tambe mester ta den cuadro di e maneho y kiko bo kier logra y ki ora bo ta duna un groep?
Pero e ta un sugerencia cu ta den e bon direccion, mirando si bo kier drecha, yuda promove e lasonan di amistad entre diferente paísnan, cu por tin ocasion cu Gobierno por yuda un grupo local bay actua, mi ta pensa ariba tereno di turismo tambe, ora di por ehempel cu tin algo di Aruba pa promocion di Aruba na otro lugar nan cu por hiba un grupo local y esey a pasa caba, por ehempel mi ta referi na un caso na Puerto Rico pa duna promocion y tambe yuda un grupo local dunele stimulacion pa sigi actua.
Tocante e sugerencia di Sr. Frank Croes pa emisoranan, por ehempel esey ta berdad na Venezuela, tin stipulacion cu di tanto musica di afor cu bo toca, bo mester toca disco di e pais ey.
Esaki ta algo cu mi ta kere ta masha bon, un parti di e maneho con Gobierno lo por yega cu un combenio, y esaki tambe den e bon entendimiento cu e asociacion di musiconan akinan, con y dependé cuanto disco tin, cu por yena e oranan di radio den e sentido cu Gobierno por yega na pidi cooperacion di e emisoranan pa promové nos artistanan den e sentido pa toca nan disco.
Pero esaki mi ta kere ta mas mihor pa bo reglé a base no di impené pero yega na un acuerdo y mi ta kere cu e emisoranan ta bay over pa haci, tuma over tal sugerencia.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Si, Señor Presidente, mi ta kere cu nos a papia suficiente caba ariba e materia aki , awor ta Bestuurscollege mester bay over pa actua pa asina nos pone tur e deseonan cu a worde trecí padilanti laga nan bira realidad.
Sinembargo nos por tende cu e Diputado concerní a bisa tocante e Sr. Odor di e "World Wide Coin Collection" pa warda e beleidsnota. Nos lo kier bisa anticipando e beleidsnota pa pone e persona cu ta traha cerca Gobierno caba ter beschikking pa e por opera su propio museo y tocante di e personanan, mescos cu e Gobierno aki a bini cu e politica, pa Gobierno tin un say, un finger-in-the-pie, den e cuestion di deporte, Gobierno mester tin un finger-in-the-pie den cuestionnan cultural tambe.
Pasobra pueblo ta vota pa un Gobierno, si e Gobierno no ta traha, pueblo ta bahé, e ora por refleha un otro beleid den tur sentido di palabra, pero no manera actualmente ta sosodé cu cierto personanan ta traha un imperio, nan ta keda ey, Gobierno ta bini, Gobierno ta bay, pero nan ta keda y nan ta domina cierto partinan di nos desaroyo.
Y considerando cu nos ta desea di weita tur e parti nan y principalmente e cultura cu ta esun di e mayor exprecionnan di nos propio identidad, nos ta desea pa pueblo tin un finger-in-the-pie mediante di su Gobierno,
Pues ñaga esaki refleha den e beleidsnota y nos ta contento cu mayoria di Raad ta bay di acuerdo cu nos proposicion.

DE HEER F.H. CROES: Nos tambe tin derde ronde, Señor Presidente?

DE VOORZITTER: No, no tin derde ronde.
Mi ta trece e proposicion aki den stemming, tin miembro ta desea hoofdelijke stemming? No?
Asina ta cu e mocion aki a keda acepta zonder hoofdelijke stemming.
Mi ta schors e reunion aki te 3 or.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta stel aan de orde e mocion numero 11.
Esun cu ta lesa den su belsuit: "Het Bestuurscollege te verzoeken zo spoedig mogelijk een aanvang te maken met het concipiëren van een eilandsverordening regelende de pleegkinderentoelage.
En gaat over tot de orde van de dag".
E ta ingediend door di Sr. Frank, Vos, Laclé, Frank Croes y Ralph Richardson.
Mi ta pasa palabra na Sr. Watty Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, pa e personanan cu no ta corda e mocion bon, lo mi kier e ripitiele pa nan volg e behandeling di dje, cu nan por participa na dje tambe.

"De eilandsraad van Aruba, in vergadering bijeen" nos a dien e in dia 14 mas o menos "overwegende, dat de overheid binnen het raam van de maatschappelijke Zorg de plicht heeft om de zorg voor het lichamelijk en geestelijk bedreigde kind te stimuleren, te ontwikkelen en desnoods zelf ter houd te nemen,

dat in het algemeen een gezin de meest natuurlijke en adequate omgeving in onze samenleving is, waarin een kind zich zo harmonisch mogelijk kan ontwikkelen,

dat er vele kinderen zijn, die niet in hun ouderlijke gezin kunnen blijven, doordat de ouders hen ontvallen zijn of wel doordat deze tijdelijke of blijvend niet over de wil of het vermogen beschikken om de noodzakelijke voorwaarden te scheppen voor een zo harmonische mogelijke ontplooiing van deze kinderen,

dat een pleeggezin het meest de functie van een oorspronkelijke gezin benadert in termen van de opvang van de kinderen,

dat in de praktijk van het welzijnswerk gebleken is, dat het interesseren van gezinnen om als pleeggezin te fungeren, zeer vaak afsluit op financiele bezwaar van de kant van de adspirant, pleegouders,

dat gegeven het voorgaande, het toekennen van een toelage aan pleegouders t.b.v. een pleegkind een onmisbare steun zal zijn bij het vinden van oplossingen verband houdende met opvoedings- en verzorgings vraagstukken bij kinderen die om diverse redenen niet in hun ouderlijk gezin verzorgde en opgevoed kunnen worden,

Besluit:

Het Bestuurscollege te verzoeken zo spoedig mogelijk een aanvang te maken met het concipiëren van een eilandsverordening regelende de pleegkinderentoelage.
en gaat over tot de orde van de dag."

Señor Presidente, mi a duna un splicacion tocante e asunto aki caba, mi kier a laga e resto di splicacion pa e otro personanan cu ta tuma parti na e mocion aki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta kere cu e mocion aki ta papia pa su mes, cu ta asina cu despues cu cierto tehuizennan na Corsow a cera nan porta pa hopi muchanan di Aruba, como cu no tabata tin mas luga eynan, Bestuurscollege a hayele den un situacion pa haci dos cos, of bo ta bay traha akinan tambe un tehuis pa e muchanan aki, y di otro banda bini cu un verordening cu ta regla e asunto di duna toelage na cierto parehanan casá cu tin e gentilesa pa tuma e muchanan aki den nan cas y trata di dunanan un educacion cu normalmente nan lo no a haya di nan mes mayornan. Pero ta asina, Señor Presidente, cu aunke cu pa varios añanan consecutivo placanan ta worde votá ariba presupuesto, es ta pa un pleegkinderen-toelage, pero Bestuurscollege no por traha cu e hendenan aki como cu e no tin un ley cu ta regla e asunto di pleegouders y di pleegkinderen.
Señor Presidente, y hopi biaha ta asina cu tur e maatschappelijke werkernan cu ta den trabao ta búsca un pareha adecuado pa tuma cierto muchanan na nan cas, pero semper un di e bezwarennan ta, cu e personanan aki mester di un ayudo financiero pa nan por haci nan trabao adecuadamente y hopi biaha ta pasa door di e bottle neck cu tin na gobierno, Señor Presidente, cu ora cu un peticion ta worde hací pa duna e muchanan aki un yudanza den forma di un onderstand pa e pareha cu tin nan den cas, hopi biaha ta pasa cu ta pasa hopi tempo prome cu e adspirant-pleegoudersnan aki haya e cen pa asina nan por continua cu nan ayudo na e muchanan aki.

Señor Presidente, ta asina cu hopi di e mayornan aki, es ta e pleegoudersnan, ta perde o voluntad despues pa bay yuda, pasobra di parti di gobierno nan no ta haya e ayudo financiero necesario pa continua cu e trabao aki.
Ta pesey, Señor Presidente, Bestuurscollege tin un tarea di bay concipieer un verordening pa asina regla e asunto aki.
Nos por a ripará, Señor Presidente, despues di tantí presion a worde hací den e Raad aki pa parti di oposicion pa bini cu ley social, ela worde primintí hopi tempo pasá, pero ta poco dia pasá nos por a haya e Memorie van Antwoord y e ley aki ainda no ta clá.
Bestuurscollege tin cu yama un reunion ainda, pa asina Raad acepta e ley aki y trata di trecele den ehecucion.
Pero e ley aki ta un raamwet, Señor Presidente, e raamwet tin cu sali hopi uit di un besluit.
Y como cu e asunto di pleegouders ta asina complicá, nos ta kere cu nos no por lagele den man di Bestuurscollege, pa e haciele un eilandsbesluit, pero nos ta kere cu ùn verordening ta mas na su lugar, como cu asina nos ta kita henter e asùnto aki for di e ambiente politica, cu kizas por reina den seno di Bestuurscollege, pa cambiele ora cu nan ta haya ta bon y no cambiele ora cu nan no ta haya ta bon.
Señor Presidente, pesey un suplica na Bestuurscollege y na Raad pa tuma over e mocion aki y nan cuminsa cu e trabao di concipia un verordening cu ta regla e asunto di pleegkinderentoelage.
Señor Presidente, tambe mi kier a haci uso di e oportunidad aki pa puntra Bestuurscollege ki dia e reunion lo worde yamá pa nos trata e verordening regelende de Maatschappelijke Zorg?
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege ki dia esaki ta worde yamá, como cu den pasado caba ya tabata tin mencion di esaki, e diputado a bisa cu pronto esaki lo tuma luga, nos kier a haya un fecha concreto tambe.
Señor Presidente, mi no ta spera cu Bestuurscollege lo bay hunga e mesun wega politica di bolbe cambia e mocion aki di door te gaan op voort te gaan, nos ta haci un suplica na Bestuurscollege pa tumé over y cuminza traha ariba djele.
Pasobra di encaso Bestuurscollege neglisha e trabao aki, anto e fraccion aki di RUBA lo hayé obligá di e mes presenta un verordening cu ta regla e asunto na Raad y den un termino cortico tambe.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>MEJ. G. BARENO:</u> Señor Presidente, tocante di e mocion aki, overwegende mi ta bay cuminza na overwegende number un, "dat de overheid binnen het raam van de maatschappelijke zorg de plicht heeft om de zorg voor het lichamelijk en geestelijk bedreigde kind te stimuleren, te ontwikkelen en desnoods zelf ter hand te nemen," ta asina, Señor Presidente, cu dia 24 di oktober, aña 1968, un proclamacion a worde aceptá cu ta trata de derechonan di personanan mentalmente retardá y of fisicamente incapacitá.
E preme articulo di e proclamacion aki cu a worde adoptá despues na aña '71 door di Naciones Uni, un persona mentalmente retardá y of fisicamente incapacitá tin e mesun derechonan cu tur otro ser humanonan asina leuw cu su capacidadnan ta alcanzá.
Articulo 3 di e proclamacion: un persona mentalmente retardá y of fisicamente incapacitá tin derecho ariba un seguridad economico y un nivel di bida decente.

Anto articulo 4, Señor Presidente: ora bira necesario pa e persona mentalmente retardá y of fisicamente incapacitá pa e haya cuido den un institucion, mester percurá pa tal cuido tuma lugá den un ambiente y bao di circumstancianan cu ta mas tanto posibel manera esun nan di un bida nirmal.
Tin mas articulo tocante e proclamacion aki acpetá dia 24 di oktober 1968 y despues aceptá dia 20 di december '71 door di United Nations.
Asina leuw e cuestion di e mocion aki.
Toch nos tin algun pregunta prome cu nos duna nos aprobacion, sí of no, y si nos ta amendeer-é, sí of no.
Den e presupuesto di aña '76 tin un suma poní di F. 93.600,-- e mesun suna aki atrobe den e begroting di aña '77.
"Geraamd wordt voor 60 kinderen à F. 130,-- per kind per maand".
Mi kier sa di Bestuurscollege si e placa aki opgenomen den e begroting aki ta worde usá manera ela worde opgenomen den begroting na '76 y na '77.
Y si acaso no ta asina aki, kiko ta e motibonan?
Den e overweging number 2 "dat in het algemeen een gezin de meest natuurlijke en adecuate omgeving als de samenleving is, waarin een kind zich zo harmonisch mogelijk kan ontwikkelen" esey ta berdad, Señor Presidente.
Den considerance number 1, 2, 3, 4, 5, "dat in het praktijk van het welzijnswerk gebleken is, dat het interesseren van gezinnen om als pleeggezin te fungeren, zeer vaak afstuit op financiele bezwaren van de kant van de adspirant pleegouders", di Bestuurscollege mi kier sabi, con e procedure ta tuma lugar, undá bo ta acerca pleegouders pa tuma un mucha, cu pa un of otro motibo no por worde educá of por haya su educacion den su cas natural?
Kiko ta procedura cu Bestuurscollege, of den e caso aki DMZ, ta sigi pa acercá un famia di crianza?
Y manera ta bisa akinan e ta "stuit meestal af op financiele bezwaren."
Den cuanto caso esaki a stuit af op financiele bezwaren?
Tocante het besluit: "Het Bestuurscollege te verzoeken zo spoedig mogelijk een aanvang te maken met het concipieren van een eilandsverordening regelende de pleegkinderentoelage.
Mi kier sa di Bestuurscollege, (mi kier sa cu Sr. Rudu Frank tambe a hacié caba) con leuw nos ta cu e ontwerpverordening di cuido Social tocante henter e cuido social den su totalidad?
Y si den e totalidad den e ontwerp di e eilandsverordening ey si e tema aki di pleegkinderentoelage tambe ta incluí den e ontwerp ey?
Esey nan ta tur, Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, pa dos motibo ta penoso di mester trata e mocion aki awe den Eilandsraad.
Mi ta bisa pa dos motibo, pasobra e promer motibo ta: cu añas anterior Eilandsraad a yega di pasa un mocion caba caminda Bestuurscollege a worde apoderá pa regla e asunto di pleegkinderentoelage.
Pasobra varios aña pasá Eilandsraad a ripara cu e gastonan cu ta envolví den e asunto di pleegkinderen, hendenan cu ta tuma yiunan cu no ta di nan y cuida nan, dunanan e cuido necesario como sifuera ta nan propio mama y tata, cu esaki mester a haya un recompensa pasobra fuera di e sacrificionan spiritual cu ta ser pidí di e personanan aki, lo no ta husto pa obliganan haci sacrificio material tambe, pa por duna e muchanan desampará aki e

cuido cu nan merecé. Di dos motibo; ta, Señor Presidente, cu e conceptеilandsverordening cu Bestuurscollege tin wantá hopi dia, si esey ser trata tambe por trece un solucion pa e problema aki.
Y nos a mira algun tempo pasá cu nos a bini aki den Eilandsraad, con publicamente gobierno a compromete su mes mediante e diputado e tempo ey di Cuido Social, pa denter di 4 siman pasa e ley aki den Parlamento y entre tanto, Señor Presidente, a pasa mas o menos 40 siman y ainda nada, nada di e ley aki.
E mocion aki, Señor Presidente, ta considera cu Gobierno tin un cierto deber pa cu e desaroyo di sorto di muchanan asina, muchanan cu pa un of otro motibo no por lanta den e ambiente harmonioso di un famia, considerando tambe cu tin personanan cu lo kier haci e trabao aki, cuanto famia cu tin yiu of famianan cu no tin yiu ta dispuesto pa dúna cualkier mucha cu pa ún of otro motibo no por haya su desaroyo den ambiente familiar, nan lo kier tuma e encargo sagrado aki ariba nan, pero nos sa cu un encargo asina ta trece hopi gasto financiero y ta mas cu husto cu Gobierno ta coopera cu esaki.
Pero manera mi a bisa cu pa dos motibo, como cu Bestuurscollege no a haci caso di e mocion cu Raad a yega di pasa un tempo y di otro banda Bestuurscollege nunca a reglamentá e asunto di cuido social cu un concepto cual Bestuurscollege aki tin hopi tempo den nan laachi y cu nan a priminti di kier trata pa e motibo ey awe Eilandsraad mester bolbe bini cu un mocion pa pidi Bestuurscollege pa tan pronto cu ta posibel bini cu e leynan necesario, no solamante pa cuido social en general, pero muy en especial pa muchanan cu ta carece di e ambiente familiar pa por desaroya nan mes na e manera mas harmonioso.
E mocion aki ta carga mi completo aprobacion y mi kier puntra Bestuurscollege kiko Bestuurscollege ta pensa di e pleegkinderen-toelage?
Y kiko Bestuurscollege por bisa nos mas en general di e eilandsverordening cu ta reglamenta e cuido social?

<u>DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, relacioná cu e mocion di pleegkinderen-toelage akinan, Bestuurscollege kier participa na tur e miembronan di Parlamento, cu e asunto akinan ta den tratamento den semo di Bestuurscollege.
Den e ley di cuido social, cu Bestuurscollege aki a percura pa tur e miembronan di Raad tine den nan posicion, nos kier bisa cu eydenann caba ta worde regla e asunto tambe di pleegkinderentoelage.
Y esey tambe pa contesta srta. Grace Bareño.
Esey especificamente nos kier bisa cú e ta trata di articulo 8 di e Regla di Cuido Social aki, pero sí cu e mester socede di acuerdo cu eilandsbesluit houdende algemene maatregelen.
Den e articulo ey di e ley di cuido social, nos por a tende cu e asunto aki ta den forma di un eilandsbesluit.
Nos departamento Huridico y e departamento di Dienst Maatschappelijke zorg ta trahando conhuntamente pa bini clá cu e eilandsbesluit aki.
Manera mi a menciona caba den e Memorie van Antwoord cu a worde presentá na miembronan di Parlamento ta pará claramente ariba pagina 3, unda cu nos ta bisa cu articulo 8 ta splica, y mi ta usa e ehempel, con e asunto di ley pa e pleeggezinnennen akinan por worde reglá.

Nos mester bisa cu esaki for di principio caba nos a sali cu e ley di cuido social aki ta bira e raamwet cu lo trata tur e asuntonan relacioná cu cuido social en general.
Y esaki, e aspecto di e pleegkinderen-toelage akinan, ta un parti, un parti chikito, cu mester bini den e raamwet.
Como cu tin gastonan grandi relacioná cu asuntonan di internaat, uso di pleeggezinnennan pa motibonan psycologoco, pa motibonan pedagogico, Bestuurscollege ta haya cu henter e asuntonan akinan di pleeggezinnan ta algo cu nos mester encurashá.
Bestuurscollege ta prefera esey ariba un sistema di internaat.
Hopi biaha ta sosode cu un mucha no por bay pleeggezinnennan, y esaki tambe ta ariba un pregunta tambe cu a worde hací pa Srta. Grace Bareño, cu ta hopi caso cu ta sosode cu un mucha no ta haya entrada na un pleeggezin, na un cas di famia, unda cu e ta den un ambiente familiar, un mabiente di cas, pa e motibo di falta di e extra entrada, pa nan por atende y cubri gastonan adicional cu ta bini cu un pleegkind asina.
Door di esey bo ta haya cu ta e caracter di entrada di e famia ta hunga un rol encuanto tumamento di un mucha asina y Bestuus-college ta di opinion cu esey no mester ta asina.
Pa motibo cu nos mester duna prome e ayudo cu e muchanan ta requeri y door di esey e aspecto financiero, e aspecto di e entrada di un famia no mester hunga un rol primordial den casonan asina.
Pesey nos ta bisa cu e ley aki mester bini na vigor mas pronto cu ta posibel.
Nos kier bisa cu ta berdad cu un tempo nan a yega di traha ariba un concept eilandsverordening pa atende cu e asunto di pleegkinderen toelage. Pero esaki ta hopi aña pasá, esaki a worde trahá ariba dje, pero nan no a sigi desaroya ariba e eilandsverordening aki, pa motibo cu a pone prioridad ariba e ley di cuido social, cu nan ta considera un raamwet y a base di articulo 8 di e ley di cuido social aki, ta bini eilandsverordening pa trata particularmente e caso por ehempel di pleegkinderentoelage.
Y ta ariba esaki e departamento di Algemene Juridische Zaken y departamento di Maatschappelijke Zorg ta trahando pa reglamenté den un eilandsbesluit.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punto di orden, prome cu Sr. Boekhoudt caba, kiko lo e bira segun Bestuurscollege, eilandsbesluit of un eilandsverordening?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esey mi a trata di splica for di principio cu nos ta trata di un eilandsverordening pa e cuido social, cu ta un raamwet, anto e asunto di pleegkinderentoelage akinan, e intencion di Bestuurscollege ta pa bini cuné den un eilandsbesluit.
Esey ta un eilandsbesluit houdende algemene maatregelen cu ta regla tur e detayenan di pleegkinderentoelage.
Un cos sí mi ta bisa cu Bestuurscollege no solamente mester tene cuenta cu e aspecto di entrada, tin hopi cos mas cu Bestuurscollege actualmente tinele den consideracion, ta studiando ariba djele.
Esakinan ta asuntonan cu ta mas o menos relacioná cu un pleegkind of un pleeggezin.
Mi ta duna por ehempel e manera cu e ta awor akinan, pa informacion di algun miembro cu a haci pregunta, kiko ta den praktijk?

Cu ta un onderstand ta worde duná na e pleeggezin.
E pleeggezin aki ta haya, ta bin un maatschappelijke werker, nan ta haya un onderstand di e departamento akinan, pasobra e no ta reglá reglamentariamente, ni den un eilandsverordening, ni den un eilandsbesluit houdende algemene maateregelen.
Eynan ta mustra cu solamente loke nan ta haya ta un onderstand igual cu cualkier otro hende cu bini pa un of otro motibo pidi pa onderstand.
Pero awor cu nos a presenta na mimebro di Parlamento e raamwet di e cuido social, ta encerá tambe den djele, cu Bestuurscollege ta haya asina cu e ley aki pasa, e obligacion di bini cu un eilandsbesluit houdende algemene maatregelen pa bini cu e richtlijnennan pa cubri e pleegkinderen-toelage asina.
Nos mester bisa, nos mester pensa tambe den direccion di yuda e famianan automaticamente cu un M-kaart, pa sina cubri gastonan medico, gastonan di dokter cu un mucha asina por tini.
Esaki ta partinan cu Bestuurscollege ta trahando ariba djé, pa mira con nos por regla esakinan den e eilandsbesluit.
Por ehempel ta asunto cu nos mester tene cuenta cuné, tabe aspecto di e school liber, busvervoer liber na e pleeggezinnen akinan pa yudanan pa alivia e situacion cu nan ta aden , asina nos encurasha mas famia acepta e muchanan akinan, e muchanan por haya e ambiente familiar, e ambiente di cas cu ta un gran desaroyo pa e muchanan akinan pa comunidad di futuro, unda cu nan por sigi desaroya den un manera mas amplio, mas husto.
E otro aspecto cu Bestuurscollege ta pensa ariba djele, relacioná cu e mesun asunto di pleegkinderen, ta mira con por haci pa e muchanan por haya un cierto cantidad, haya boekinan liber pa cierto schoolnan cu nan tin cu atende.
Tur esakinan ta aspectonan cu mester worde reglá den e eilandsbesluit pa nos weita te na unda nos por bay pa yuda e pleeggezinnan aki.
Tambe den e eilandsbesluit nos mester trata di regla e aspecto di e famianan cu ta haya e muchanan, pero cu sí ta den un posicion cu por contribui na e cuido, na e gastonan di e muchanan ey.
Of e mayor di e muchanan si nan por contribui na e pleeggezinnen of via di e departamento pa cubri gasto di e pleegkinderen asina.
Bestuurscollege manera mi a bisa caba ta atende e asunto akinan, pero nos a pone prioridad grandi awor akinan pa presentá e ley di cuido social na miembronan di Parlamento, nos tin tambe awor akinan cu nos a pidi departamento, awor cu nos a caba di entregá e ley di cuido social na Parlamento, prome cu nos traté den reunion publico, posiblemente cu nan mester cuminza prepara caba e eilandsbesluitnan cu tin cu refla henter e asunto aki tambe di onderstand mes, pasobra esey tambe mester worde regla, den un eilandsbesluit houdende algemene maatregelen cu ta specifica e reglanan di onderstandnan cu mester worde duná.
Eynan nos a pone prioridad, e eilandsbesluitnan nos a pidi pa worde traté prome y conhunto cu esey nos ta spera cu nan por traha ariba e eilandsbesluit pa e pleegkindnan aki.
Bestuurscollege tur su esfuerzonan, ta dirigi pa stimula e ayudo di pleeggezinnen, pero primordialmente pa engrandece e ayudo, cu nos por duna na e pleegkindnan akinan, na e muchanan asina. Cu asina nan por crece den un ambiente familiar, caminda cu tur organisacionnan internacionalmente awor akinan ta boga pa un sistema di yuda e muchanan ey den e forma di un cas familiár.

Specificamente ariba e mocion cu a worde presentá awe, mi kier bisa cu ta keda semper na Parlamento pa dicidi con nan ta trata e asunto akinan.
Moda cu e mocion a worde presentá ta, pidi Bestuurscollege pa bini cu un eilandsverordening.
Pero menare mi a bisa caba segun ami esey no ta necesario, y kizas si Raad ta hiba di gusto nan por cambia e mocion pa haciele, laga Bestuurscollege sigi traha ariba e eilandsbesluit pa e bini mas rapido posibel pa worde reglamentá di acuerdo cu e reglanan stipulá.
Manera mi a bisa caba nos a laga e departamentonan traha caba ariba e eilandsbesluit cu nos por bini cu tur e reglanan, tur e stipulacion nan necesario.
Tur e detayesnan anto ta worde reglá pa e eilandsbesluit a base atrobe di henter e ley cu ta permitinos bini cu e eilandsbelsuit pa cubri e casonan asina.
Bestuurscollege ta bisa un biaha mas cu nos no ta haya necesario pa bini cu un eilandsverordening den e caso aki nan, ya cu nos tiné leuw caba, y e besluit mester worde reglá cu tur su detayanan.
Tin varios miembro a puntra, Señor Presidente, entre otro Sr. Rudy Frank, ki dia e eilandsverordening di cuido social mes ta worde presentá pa reunion publico?
Na e momento aki, Señor Presidente, mi no kier duna un fecha ki dia e eilandsverodening di cuido social ta worde presentá pa reunion publico.
Den pasado caba e equivocacion a worde hací di menciona mi no sa cuanto siman pa bin den reunion publico y na e momento eynan no tabata posibel, no tabata realistico.
Ora cu nos a mira con e situacion tabata ta, cu e mes departamento a pone poco empuhe tras di e asunto pa por a reglele y asina presentá e Memorie van Antwoord na miembronan di Parlamento.
Loke cu mi por priminti ta cu asina cu e presupuesto aki caba, mi ta mira con lihé mi ta mandé pa un reunion publico pa nos trata e asunto di cuido social aki.
Di nos banda tambe nos ta ancioso pa trece den e reunion di Parlamento akinan, pa una bez y pa semper henter e asunto di cuido social akinan pa e bira ley.
Srta. Grace Bareño a menciona, Señor Presidente, ariba dos post di presupuesto '76, '77, unda cu ta mencioná cifras y cantidad pa mucha pa luna, mi kier bisa cu esaki tabata plan cu tabata tini pa presupuesto ey, si acaso e tempo ey e verordening cu a worde trahá den concepto a worde reglamentá y haya su aprobacion e tempo ey nan a bini clá cu e verordening, anto e cifranan den e presupuesto lo tabata aplicable,
Pero ta asina cu como e verordeningnan nunca a worde trahá ariba djé, a worde completá, y a worde trecí den Sala di Parlamento aki, asina ta cu e cifrasnan ey nunca no a worde usá como cu nan ta den e presupuesto.
Manera cu mi a bisa caba cu den practico ta, cu nan ta usa e sumanan di onderstand pa yuda e famianan, e pleeggezinnan aki.
Mi a contesta srta. Grace Bareño tambe, Señor Presidente, ariba con leuw nos ta cu henter e verordening di cuido social, e ta den man di miembronan di Parlamento caba, ta un cuestion di yama pa trecé den reunion publico y asina cu e presupuesto aki ta clá nos por determina un fecha pa trecé den reunion publico.
Sr. Trinidad a puntra kiko Bestuurscollege ta pensa encuanto e pleegkinderentoelage?

Mi a spliké den e forma ey cu nos ta pone hopi atencion ariba djele, nos ta trata di reglele via un eilandsbesluit mas pronto cu ta posibel, a menos cu Raad dicidi contrario.
Esey ta tur, Señor Presidente, ancuanto e mocion aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta kere cu no tin ningun behoefte mas na un tweede ronde, nos ta bay di acuerdo cu locual cu Sr. Boekhoudt a bin cunele, e cambio, y lagé over den man di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Asina ta nos a caba cu e mocion aki.
Eigenlijk e mocion aki dus ta worde ingetrokken pasobra despues...

DE HEER E.J. VOS: Nó, nos ta acepta su cambio.

DE VOORZITTER: Su cambio, OK, akkoord, anto e cambio ta bira dus: "bij eilandsbesluit houdende algemene maatregelen".
Akkoord!
Mi por neem aan anto cu e mocion a worde aangenomen, zoals gewijzigd, zonder hoofdelijke stemming.
Nos ta pasa over awor pa e voorstel no. 12, esun cu ta bisa:

"De voorzitter van de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba te verzoeken d.t.v. het audio-controle personeel in het Parlementsgebouw bij de aanvang en sluiting van de openbare vergaderingen van dit publiekrechtelijke lichaam het Arubaanse Volklied "Aruba Dushi Tera" ten gehore te doen brengen en de nodige eer te doen laten bewijzen.
En gaat over tot de orde van de dag.

E ta ingediend door di Señores Betico Croes, Frank Croes y Clyve Lacle.
Mi ta kere cu nos por ta akkoord ariba esaki.
Mi no tin nada contra pa nos haci esaki, pero mi ta kere cu ta bon si pa Raad por, vooruitlopende ariba e òpbrenging van het crediet, cu nos tin, cu Raad por bay akkoord pa e krediet ey tambe.

DE HEER G.F. CROES: Segun mi e ta cumprá caba, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nó, pero pesey mes mi ta pidi Raad awor pa bay akkoord tambe pa haciele, pa e krediet, anto zijnertijd ora cu nos tin un cambio di e Reglemente van Orde, pa nos neem é op den e Reglement van Orde. Akkoord?

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, un punto toch, encuanto cu esaki, mi no sa, pero por ta cu ta mas bunita si akiden e parti instrumental ser tocá.

DE VOORZITTER: Bo tin razon. Nos ta pasa anto pa mocion number 13?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, di nos parti nos ta sugeri pa e himno worde no solamente tocá, pero cantá, pasobra den e letras ta refleha e lucha pa libertad di nos pueblo.

DE HEER F.H. CROES: Mi no tin nada contra, Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, un vraagpunt.
E intencion ta pa toca e himno cu e letras of pa e Raadsledennan canta e lied?

DE VOORZITTER: Nó, laganos sigi awor na mocion numero 13.
Esun cu e besluit ta lesa:

"Het Bestuurscollege vriendelijk te verzoeken het volgende te bewerkstellingen:

I. De tewerkgestelden bij de Tijdelijke Arbeidsvoorzienin zullen opgedragen worden de aanwezige aloe-velden schoon en snijrijp te houden.

II. De voorlichtingsdienst te belasten met de nodige propaganda hieromtrent, teneinde interesse te kweken bij eigenaars of huurders van aloevelden.
En gaat over tot de orde van de dag."

Palabra ta na Sr. Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, lo mi lesa e mocion un biaha mas, despues duna un toelichting cortico ariba djé:
"De eilandsraad van Aruba heden 14 oktober 1977 in vergadering bijeen,

Overwegende:

dat in het verleden en in het heden het stimuleren van de kleine industrie een voorwerp van aanhoudende zorg is geweest voor het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba,

dat het stimuleren van de kleine industrie hand in hand gaat met de bestrijding van de werkeloosheid op Aruba,

overwegende voorts, dat door het particiliere iniciatief en zonder enige overheidssubsidie enkele jaren geleden op Aruba begonnen is met de produktie van cosmetica en aanverwante extracten uit de ons bekende aloeplant, welke productie plaats vindt bij de Aloe Balm Company, gelegen aan de L.G. Smith Blvd.

dat de productie van bovengenoemde extracten een aanhoudende voorraad van aloe-bladeren vereist,

dat Aruba in het verleden heel wat aloïne geexporteerd heeft, dank zij de aanwezigheid van deze plant,

dat ook deze tak van industrie weer nieuwe leven ingeblazen kan worden, indien van overheidswegen de helpende hand geboden wordt,

Señor Presidente, ta asina cu den pasado industria di aloë tabata un di e entradanan mas grandi pa e comunidad Arubano.
Despues cu Lago a habri su porta e profesion aki a bay poco atras y hasta por worde bisá cu na e momento aki ta masha poco cortamento di aloë tini.

Pero, Señor Presidente, si tabata pa biba só di e aloeine, cu e aloe ta produci, kizas nos lo no a bay na tanto preocupacion asina, como cu entrada lo tabata menos cu e por ta actualmnete.
Actualmente, Señor Presidente, tin un compania aki na Aruba cu a inverti bastante placa y gracias na un inicdativa cu mester tur elohio pa parti di Gobierno Arubiano, a worde creá un planta cu ta exporta cierto estractonan cu ta sali for di e blachi di e mata di aloë.
Y hasta por worde bisá cu e remedinan aki y e cosmeticanan aki ta asina conocí den exterior cu hopi biaha bo ta haya cu e pedidanan ta asina grandi cu bo no por cumpli cu e exihencianan aki como cu no tin un supply, laga mi bisa, continuo di e blachinan aki na Aruba, aunke cu tin hopi di e veldnan aki na Aruba cu tin e aloe-riba cual nan ta nace.
Señor Presidente, mi ta kere cu ta un deber di e Gobierno aki pa nos bay stimula e industria aki un biaha mas, pasobra manera un calculacion a ser hací pami un biaha mas, personanan cu bay den cunucu back y corta e aloë, nan por saca dos ganashi for di e mata aki, no solamente nan por bende azeta, pero nan por bende e blachinan tambe, di cual e gel ta worde usá.
Ta worde bisá, Señor Presidente, cu ariba e veldnan un persona cu tin cierto amor pa e profesion aki, cu hasta saca su F. 60,-- pa dia, basta cu e pone man na obra.
Pero ta asina, Señor Bresidente, cu hopi di e veldnan di aloë aki, ta poco sushi y hasta tin otro matanan ta crece den nan, cu esaki no ta un stimulacion pa hende, pa cierto personanan bolbe bay den cunucu tuma nan cuchiew y cuminza corta.
Pasobra esaki lo bira un tarea grandi, e lo exihi hopi tempo y hopi placa kizas tambe y ta pesey, Señor Presidente, nos ta kere cu awor aki cu nos tin un Tijdelijke Arbeidsvoorziening, caminda ta trahando mas o menos un 700 á 800 persona, indudablemente mester por ta posibel cu en bez cu e personanan aki hopi biaha keda sin haci trabaonan util, como cu cierto trabaonan ta cabando, mi ta kere cu partinan por worde usá tambe pa cuminza limpiá e cunucunan aki, como cu e ta mesun tarea normalmente nan ta haci.
Y mi ta kere, Señor Presidente, cu lo ta un tarea tambe cu Voorlichtingsdienst di Aruba pa den programanan radial, of programanan na television, cuminza haci propaganda pa e profesion aki y stimula esnan cu tin interes pa bay corta aloë.
Y si encaso, Señor Presidente, cu e profesion aki ta requeri cierto aptitud, mi ta kere cu aki na Aruba tin basta di e cortadó bieuwnan cu kizas por duna curso na esnan cu tin interes pa bay den cunucu y cuminza corta laoë.
Señor Presidente, mi ta spera cu e toelichting aki ta bastante y cu Bestuurscollege y e resto di Parlamento lo tuma over aki e mocion, pa asina duna e cortamento di aloë, e mesun luga cu tabata tin antes pa e bira un fuente di entrada pa hopi di esnan cu awendia ta canando sin cu nan por haya un empleo.
Te asina leuw den eerste ronde, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, aki nos ta mira cu un mocion cu ta aparenta constructivo, a worde entregá aunke manera cu e diputado lo splica kiko ta e labornan cu ta worde hací ariba e tereno aki, di nos banda despues di a tuma nota di informacionnan di parti di Bestuurscollege, di parti di e diputado concerní, nos lo kier determina nos punto di bista.

Sinembargo, mi por bisa di awor cu en principio nos lo no tin nada contra aunke aki-aya nos ta topa algun formulacion cu nos ta considera cu lo por tabata mihor formulá.
Ta un hecho, Señor Presidente, considerando cu aloë desde hopi tempo tabata forma parti y desde antaño, tabata forma di fuente di entrada di nos pueblo di Aruba y te hasta den e tempo cu Aruba a haya establecimiento di e riferencia, cu hopi personas a haya un empleo permanente den industria aki, hopi hende a continua cu e explotacion di e ramo aki, es ta di e aloë, pa cual hopi biaha nan tabata bende e aloïne ha un prijs hopi barata, cual tabata worde exportá na un prijs hopi halto.
Señor Presidente, despues cu a biñi e compania Aloe Balm Company aki na Lloyd G. Smith Blvd. loke tabata prome cu esey caba den Nassaustraat di un persona cu a traha sumamente fuerte a base di su propio experiencia, a base di su propio financias, ela atrae experto den e ramo aki pa por a yudé, a logra establece un industria den ramo di cosmeticas den cual no solamente e aloeïne por worde explotá for di e matanan cu yama aloë, pero tambe te hasta e restante, e foyonan por worde usá pa cosmetica.
Pues, Señor Presidente, esaki ta un parti cu ta di e sector agrículo, cu sigur-sigur mester tur clase di apoyo di parti di Gobierno, pasobra si berdaderamente a worde demostrá cu den agricultura cu tin un ramo cu a demostrá su rendabilidad ta e ramo aki y ta pesey despues di a weita tur e desaroyo aki, despues di tanto aña, nos ta completamente di acuerdo cu tur esfuerzo mester worde hací, tur apoyo mester worde duná pa nos por incrementa e movimientonan ariba e tereno aki.
Pero nos Bestuurscollege a traha ariba djé y nos ta spera e contestacion di parti di Bestuurscollege pa despues nos bini back pa duna informaciones adicional.
Mashá danki.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, encuanto e mocion aki mi ta kere cu e ta algo binna su lugar y di mi banda lo e haya sosten sigur.
Señor Presidente, encuanto di e cortamento di aloë y e plantacionnan di aloë, lo mi kier a trece padilanti cu algun aña pasá e Minister di Asuntonan Economico a yega di laga haci un estudio na Japon den cuanto di e posibilidadnan pa por traha hasta refresco, etc. for di aloë.
Mi por corda con e tempo ey e ex-lider di fraccion di MEP we, den su posicion di Minister di Asuntonan Economico, a bay Japon caminda hunto cu e handelsgedelegeerde na Japon a yega den contacto cu cierto companianan na Japon y a ser duna resultadonan positivo, encuanto di e preparacion y trahamento di cierto limonadanan for di e mata aki.
Mi kier a puntra si en caso Bestuurscollege por a haya un rapport encuanto di e estudio aki hací na Japon y con a para cu e resultadonan definitivo, cu si por a logra haya interes pa akinan por yega tambe na locual nos mes por yama productonan nacional, cual tambe por bin back y cay den e sector di turismo, cual tambe ta duna mas entrada ainda di nos propio isla.
Pa tal motibo, mi ta kere como cu ademas di esey e ta stimulacion di industrianan chikito, mi ta kere cu ta vale la pena cu si Bestuurscollege a haya e resultado di e tempo ey, cu nan por bisa cu estudio a ser hací y tambe fomentá door di DECO pa por yega na indutrianan den e sector aki cu por trece cierto productonan

típicamente di akinan y con leuw a yega si tin personanan interesá pa inverti placa den e industria aki.
Te asina leuw den prome tanda, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, e mocion aki ta un otro preuba di nos aporte cu nos ta duna na e trabao di e Parlamento aki y consequentemente trabao di e Bestuurscollege.
Señor Presidente, aki nos ta weita cu nos esfuerzo ta pa crea tur clase di posibilidadnan pa ensancha nos fuente economico y tambe haci tur posibilidad pa crea empleo pa asina nos por yuda personanan den nos comunidad cu no por haya un trabao.
Y di otro banda, Señor Presidente, e cortamento di aloë, trahamento cu aloë ta parti tambe di cultura di nos isla.
Y esaki nos mester tene bon cunele Señor Presidente, pa e no bay perdí, y ta pesey nos a bin cu e mocion aki pa concretisa nos deseonan den djele, pa asin a Bestuurscollege por tumé over pa realisa locual cu nos ta pidi den e mocion aki.
Una bez mas, Señor Presidente, mi colega Sr. Rudy Frank a bin detayadamente cu splicacion, toelichting, ariba e mocion aki, solamente mi kier a enfatisá e aporte di nos na e Parlamento y na e trabao di Gobierno Insular.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER P.P. KELLY, (als raadslid): Señor Presidente, e contenido di e mocion aki, e doel mi ta hayele naturalmente e ta completamente na su lugar, pero e tin cierto irrealidad aden.
Mi ta di acuerdo cu mester promove cierto trabao y cu Gobierno lo mester por yuda tan leuw, cu ta necesario yuda e produccion of e industria aki.
Mi ta bisa tan leuw cu ta necesario, pasobra tur ayudo, naturalmente lo mester worde hustificá.
Y cu e hustificacion aki mi kier meen cu no mester interpreta locual cu ta para akiden, por ehempel den e besluit cu pa haci cierto propagandanan pa asina e doñonan di e terenonan di aloë lo por probecha cu placa di gobierno pa bende nan aloë pa cierto produccion.
Mi ta djies duna un ehempel, imagina cu meneer X tin 20 bender di tereno propiedad, TAV ta bay traha aden, tene tereno limpi, anto meneer X ta bende su productonan.
Gobierno ta paga e gastonan pa tené limpi, pa mantené, anto Meneer X ta bende su productonan su aloe, pa asina haya su entrada naturalmente mi ta di acuerdo cu Gobierno mester duna su aporte tan leuw cu e ta hustifica, pero no e mester ta asina sí unda cu e ayudo ta sin limite, na unda cu kizas e doñonan sin cu nan mes a pidi tal, of si nan a pidi tal mes, cu e no por worde hustificá.
Ora cu ta trata cunucunan cu ta pertenece na Gobierno y sea esnan cu ta traha na TAV of na unda cu sea por duna e ayudo necesario, cual ayudo ta worde pagá door di Gobierno y gobierno ora cu nan duna ayudo enberdad ta ripara cu tal ayudo ta na su lugar, e ayudo lo mester worde duná.
Pero loke cu mi kier spierta sí ta pa esnan cu tin cunucu nan grandi, propietario y Gobierno ta bay pone TAV, kizas e ora e cantidad cu tin na TAV no ta yega ainda pa yudanan mantene e cunucu, y mas aworo ta nan ta haya e entrada. Y esey ta locual cu mi kier spierta di antemano cu tal mocion.
Te asina leuw.

DE HEER C.F. LACLE: Señor Presidente, e mocion aki dilanti nos e ta un algo pa stimulacion pa nos propio industria.
Manera cu oradornan a bisa, e ta bien conocí pa nos.
Hopi di nos antepasadonan a gana un pan di cada dia, pero despues cu nos a mira industria a bini, prijs di aloë a cay internacionalmente, mundialmente, hopi hende a laga esaki un banda y den curso di 30, posisé 40, 50 aña, e cortamento di aloë, cultura di aloë, a worde bandoná completamente y nos por mira awor lugarnan grandi antes conocí aki na Aruba ta yen di palo di kwihi, hopi di tuna, y hopi disturbio pa corta e aloë debidamente.
E miembronan di oposicion a pensa di trece algo pa stimulacion di nos industria, como ta papia di stimulacion y fomentacion di industria chikito, e ta algo, Señor Presidente, pa bati man pé.
Naturalmente mi no ta bay critica e mocion aki pasobra e ta algo bon poní akiden.
Awor pakiko mi tin algun duda di prudencia pa bay zomaar over na e mocion aki, debí na diferente factornan cu mi kier sa di Bestuurscollege prome.
Por ehempel un cos semper mi a mira mi no ta mucho di acuerdo ta bisa: wel, schakel e hendenan di Werkverschaffing, hendenan di Tijdelijke Arbeidsvoorziening mesora den.
Pasobra si mi tin comperendi ta 200 y pico hende ta traha trabao laga nos bisa di TAV.
Tin un cierto grupo, Bestuurscollege a bisa nos, ta traha den ramo specialisa, lagami bisa Land- en tuinbouw, otro ta bay asina leuw ta traha na DOW, pasobra tur esakinan ta trabao di specialista, nan ta tumando parti den e bedrijvennan y na e mesun werkverschaffing e mes TAV, ta poco hende ta traha.
Awor pa duna e hendenan cu temporalmente ta desemplea cu ta ... busca un pida pan na Gobierno, cu no por haya trabao na e bedrijvennan, como ambtenaar, ni obrero, nan ta haya un alivio temporalmente na Werkverschaffing, dus e palabra mes ta bisa e ta "van tijdelijke aard" e ta temporario.
Nos no por confia mucho ariba e krachtennan aki anto despues nan mester bay.
Mi no ta bay di acuerdo, Señor Presidente, mirando esaki pa schakel e hendenan di TAV zomaar pa hacimento limpi di aloë-velden.
Mi kier laga esaki completamente pa Bestuurscollege, pa si acaso Bestuurscollege ta haya pa pone cierto departamento encarga cunele od otro manera, pero no e hendenan di Werkverschaffing, pasobra e palabra aki Tijdelijke Arbeidsvoorziening nos ta mira e ta bira un sorto di lapimento, pasobra nos ta tende Bestuurscollege ta traha cas, cuarto pa Ferry, noodlokaal: TAV ta worde envolví, TAV ta worde encargá cu trahamento di stage di Miss Teenage Intercontinental, TAV ta esaki, TAV ta esaya, mannusje van alles, nos ta bisa.
Y pa bay over pa schakel hendenan aden na un trabao asina serio Señor Presidente, mi no ta mira e necesidad pa e hendenan pa worde ingeschakeld pa limpiamento, di e lugarnan grandi.
Esey ta un bedenking cu mi tin contra esaki, Señor Presidente,
Mi pregunta na Bestuurscollege ta esaki, si tin estudio al respecto, sí of no?
Si Bestuurscollege tin plan, a yega di papia ariba djé, of algo por estilo?
Mi kier sabi cuanto cortadó di aloë tin registra?

Cu Bestuurscollege por bisami mas o menos tanto hende na Aruba ta corta aloë. Pasobra si nos bay over awor pa haci tereno limpi, e ta un trabao cu hopi di nos hoben nan no por hacié asina, e mester di un sorto di scholing, pasobra e ta un profesion ariba su mes, mi ta kere ta tuma basta tempo.
Di mi banda lo mi bisa asina, mi kier mira e cos aki mas serio pa e worde tuma over pa un staatsbedrijf of un eilandsbedrijf unda cu placa di pueblo ta worde invertí aden, e por bira algo, pasobra tur hende sa cu tin un negoshi, tin un N.V. caba, cu ta haciendo tanto posibel pa haya ganancia.
No ta intencion tampoco ci un gobernacion di haci concurancia pero esaki ta stimula industria chikito den sistema di un eilandsbedrijf, staatsbedrijf, dus mi kier miré mas partí den esey.
Señor Presidente, mi tabata tin e placer di un biaha pa recorre aki na Paraguaná, Venezuela, tin diferente industria cu ta haci aloë, y mi por bisa cu mi a haya bon presion eybanda con. e hendenan ta cultiva aloë cu hasta un particulier iniciatief di un bedrijf mi por bisa cu e ta bay basta leuw den miyones, un Italiano, cu tin su mes refinaderia di 100 bender, hasta ela bisami, despues cu nan ta saca e azeta ainda nan ta usa e blachi, nan ta press e na un sistema moderno, nan ta haya 15% di azeta pa ariba e producto kier meen e blachinan gepress ta duna 15% di e vocht di aloë.
Tambe ela bisami cu e aloë cu nan tin eybanda, aloë vera, ta decendiente, ta sali for di Aruba, den añanan poco poco e hendenan a hiba ayabanda y ela worde plantá na Paraguana só, mas leuw no tin na Venezuela.
Hasta mi por bisa na Colombia tampoco no tiné, pasobra si nos bay storia back ta un cos cu a worde trecí akibanda, mescos cu cashu for di Africa.
Y poco poco nos conoce aloë di Aruba cu tin mundialmente su aloeïne inhoud, ta mashá halto.
Pesey, Señor Presidente, e ta un gegeven iets, e ta algo di nos, di naturalesa.
Mi no kier lagé keda gewoon den un aventura pa gewoon e ta worde cultivá y gobierno ta tene e luganan limpi y cada hende, si e kier, bin explota aloë.
Naturalmente tin domeingronden, tin luga particular.
Mi kier mira e cos aki hopi serio, Señor Presidente, mi kier miré den un forma di explotacion mashá verantwoord.
Pasobra e idea ta bon di e mocion, pasobra algo ta worde hací pa stimulacion di nos industria chikito, pero toch mi kier miré mas den man di profesionalismo, pasobra e ta di aplaudí cu e miembronan ta trece sugerencia dilanti, Señor Presidente, pero mi ta haya e cos aki ta un cos mashá di responsabilidad, mashá di peso, pa nos bay over pa bay akiden como leek pa bisa vóór of tegen, mi no sa kiko tin atras, mi kier wak un studio mashá grandi ariba esaki, pasobra esaki por ta parcialmente tambe un fuente di bida back di nos.
No lubida esaki tabata un di e fuentenan primordial di antes di nos, aloë, watapana, segun nan ta contami, di esaki e pueblo tabata biba antes, pero cu e prijs internacionalmente actualmente ta asina atractivo ta bon pa Bestuurscollege pone atencion ariba djele traha plannan, haci un estudio, serio-serio, pa mira kiko nos por bay den forma di eilandsbedrijf, mi no ta kere, no ta importa cu e lo costa un paar di milioenen, pero mas pronto posibel.

Tur cos ta di purba, Señor Presidente, y esaki ta un fuente di bida cu nos ta stimula.
Asina Leuw den e primera ronde, Señor Presidente.

MEJ. G. BARENO: Señor Presidente, tocante e mocion aki, e mocion aki tin algo contradictorio den djele, pesoy mi a firma pa papia ariba djele, na unda e considerance number 2: "dat het stimuleren van de kleine industrie hand in hand gaat met de bestrijding van de werkeloosheid op Aruba,"anto den besluit number 1: "de tewerkgestelden bij de Tijdelijke Arbeidsvoorziening zullen opgedragen worden de aanwezige aloë- velden schoon en snij-rijp te houden". Señor Presidente, manera Sr. Pedro Kelly, Diputado, a trece padilanti caba, e ta contracdictorio pa motibo dan e considerance nan ta pidi, cu e werkeloosheidbestrijding ta bay hand in hand, si bo stimuleer e kleine industrienan aki, pero si bo draag op e trahadornan di Tijdelijke Arbeidsvoorzieningennan pa haciele, mi no ta mira con esaki ta bestrijd werkeloosheid?
Pesey mi ta haya esaki no ta completamente berdad.
No ta cuadra cu realidad.
Y un otro pregunta mi tabata tin pa Bestuurscollege, tocante di esaki mes, si acaso ta pidi e tewerkgesteldennan bij Tijdelijke Arbeidsvoorziening pa limpia e terenonan aki, mi kier sa di Bestuurscollege, si Gobierno Insular tin terenonan cu aloë?
Y mi kier sa di Bestuurscollege,kiko Bestuurscollege ta haci ariba e tereno aki?
Ki beleid tin ariba e tereno aki?
Y tambe mi kier sa di Bestuurscollege pasobra den e presupuesto di aña pasá, Sr. Diputado Daniel Leo a bin cuné, un cooperativa pa e plantadornan di aloë, Con leuw ta para cu esey tambe?
Esey ta tur, Señor Presidente.

DE HEER TH. J. FIGAROA: Señor Presidente, tocante di e mocion aki cu siguramente tin mi simpatia lo mi kier puntra Bestuurscollege si tin estudio hací di ultimo añanan aki tocante di nos cultura di aloë, cu antes tabata un di e productonan cu nos tabata exporta hopi y tabata segunda base di nos economia.
Manera nos tur sabi e prijs ariba mercado mundial a baha y esey a causa cu e cultura aki a cay.
Awor lo mi kier sabi, con ta pará cu ultimo añanan aki, cuanto nos a exporta, cuanto nos a usa pa industria local y si nos bay limpia tur e terenonan aki, si ta economicamente respondí, pa nos bay limpia tur e terenonan aki, si ta economicamente respondí pa nos bay cortanan.
Y tambe lo mi kier sabi, basá ariba e precionan di mercado actualmente, si un persona lo por biba economicamente door di cultiva aloë.
Pasobra manera nos tur sabi esaki ta un di e trabaonan di mas pisa cu nos tin aki ariba Aruba.
Cu mi no ta kere cu si un hende lo bay traha den cultura di aloë y no por biba economicamente, mientras cu Werkverschaffing mes ta ofrece un moda mas facil pa biba.
Ta pesey mi kier sabi tambe, cuanto posibel bender di aloë por worde hací limpi y cuanto bender economicamente lo por worde exporta na un manera economicamente.
Tur esaki den prome ronde.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, di mi parti tambe, of di parti di Bestuurscollege, tambe mi ta di acuerdo cu nos mester por sigi cu e trabao cultiva aloë aki na Aruba.
Ta asina aki, Señor Presidente, y algun miembro di Parlamento a trece padilanti, cu antes mi ta papia di 25 aña atras, cu un cantidad basta grandi di personanan di nos pueblo, hombernan balente cu a traha den aloë y berdad e tempo ey, cu mi por corda ta cuenta cu e cortado di aloënan ta pasa den e temporada di awacero, es ta fin di aña, cerca doño di cunucunan pidi nan si nan por corta aloë den nan cunucu den e periode cu nan ta corta na luna di maart padilanti.
Tabata asina cu e doño di cunucu tabata haya un parti di e benta di azeta di aloë, e no tabata un entrada grandi, pasobra e doñonan mas tanto tabata hendenan cu ta traha na compañia petrolero of otro caminda, pero nan tabata tin nan cunucu y nan tabata cuidele cu asina e cortadornan di aloë tabata bini, pasa corta cunucu pa cunucu .
Esey ta 25 aña atras sigur, cu no ta 30 aña, Señor Presidente, cu e tabata sosode ainda.
Despues di esey cu e cortadornan di aloë, basta grandi di edad e tempo, a cuminza bira bieuw, otro a muri, cu e trabao aki berdaderamente a keda para, e cunucunan cu nos conoce, grandi cu tin hopi aloë den nan, por ehempel Sabana Basora, Sero Blanco, un parti na Noord, tur caminda na Aruba bo ta haya tereno di aloë y na San Nicolas tambe, parti di Weg Fontein, bira na Weg Sero Blanco, bin aboa pa Brazil, tur camindanan aki tin terenonan grandi cu ta yen di aloë, pero cu matanan di kwihi, cadushi, tuna a crece y e cortadornan cu a bay, cu no tey mas, y esun jong cu a sigi despues a stop trabao.
Hopi di e terenonan aki cu ta di Gobierno, Señor Presidente, berdaderamente gobierno mester por haci algo.
Ta asina si, cu e momentonan aki no tin nada concretisá, Señor Presidente, Sr. Dania cu ta traha na DECO, Sr. Vrolijk di Landbouwafdeling, Sr. Gildo Croeze, cu ta trahadó di Lago, un di e personanan cu a yuda lanta "CORUBA", nan hunto ta trahando pa weita kiko por saca for di e aloë aki.
Kiko por sigi cunele y caminda por sigi cuné, Señor Presidente, pa weita cu berdaderamente aloë por bin back como entrada pa hopi hende.
Pesey mi a bisa, na cuminzamento caba, cu mi ta weita berdaderamente den aloë tin algo cu mester por worde hací y e terenonan aki mester worde limpiá, ta un feit, pasobra den e estado cu nan ta na e momento nan aki, ta imposibel, ta mashá poco tereno tin cu ta den condicion cu por corta aloë y aloë awendia - tin miembro cu a puntra esey, kiko e entrada di djé ta?
E entrada di djè ta basta regular, si bo ta corta aloë pa calcula den grupo pa siman, bo por saca un entrada basta bon, comokiera cu antes ta solamente e aloeïne e prijs di djé só bo ta haya, es ta ora bo bendele, pero awor bo ta bende e parti akinan, y e blachinan, cu antes tabata afvalproducten, awendia nan tin balor.
Nan tin balor, cuminza, te ultimo, di sesenta cen pa un caha den forma di un caha di cerbez, bo ta bende sesenta cen pa e blachinan cu tabata afvalproducten.
Y un baki di aloë ta sacabo por lo menos 3 caha of 4 caha bashi, es ta caha di carton di e blachi. Asina ta eynan só bo tin alrededor di F. 2,40 cu tabata afvalproducten antes.

Y awor aki bo ta haya esey y pa dia un cortado por corta por lo menos 15 pa 20 baki , esey ta tempran, Señor Presidente, esaki ta un trabao si bo cuminza 5'or di mainta, pasobra e cortadonan tempo promé, mi ta corda pasobra mi tata defunto tabata cultiva aloë, fuera cu e tabata traha na Lago, y aloë ta asina aki cu ta busca bo ta bay buska antes na truck, mi ta corda, truck ta bay na cunucunan cu nan ta bay rosa pa planta of pa traha cas, anto abo ta bay na e cunucu ey busca e aloë.
Awendia bo ta haya tracktor ta hale pone na monton grandi laga tur dañá, antes nó, nan ta ranké, pa cabez, yene na truck, bin cuné na cunucu, anto un tractor of hendenan ta hacié na man, ta traha den careda largo, nan ta coba, djies di pone e cabez cu un tiki tera rond di djé, no ta trabao grandi, e mes ta pega den un of dos siman di tempo.
Sin awacero sin nada e ta pega.
Y asina ta cu un trahado cu ta corta aloë si e lanta 5'or ya pa 9'or di mainta, pa 9'or y mei ya ela bay su cas back e por haci un otro trabao.
Ela corta su aloë te pasa su mayan e saca su azeta, e azeta cu a lek henter dia, e ta coy su baki yena su blachinan e ta bin Playa cune aki na e Aloë Balm, fabrica di Sr. Eman, e ta bin cuné e ta haya su cen y asina cu e tin entrada pa siman basta regular, Señor Presidente.
Un persona cu ta traha duro por saca alrededor di F. 360.-- pa F. 400,-- pa siman cu aloë, pero tin di e tereno nan aki berdad cu ta den condicion, por ehempel na Sabana Basora y ta duel nos di bisa cu e doño a muri poco siman pasa, un di e cunucunan mas bunita di aloë, cu nos a hiba e personanan cu a bin di Nationnan Uní, aña pasá nos a hiba nan bay weita e cunucu aki, ta un di e cunucunan di mas bunita di aloë, e ta keda banda pariba di caminda di Sabana Basora, e doño mes, a muri poco siman pasá, pero en todo caso e tereno aki ta un ehempel pa hende weita ta con bo por tene un tereno di aloë.
Y e persona mes tabata tin su forno, na unda e ta cushina aloë
Asina cu den ultimo tempo berdad tin un interes, comokiera siman pasá mes Sr. Boekhoudt a bin cerca mi, pa e asunto cu tin interes pa e hendenan bay traha forno.
Pasobra un forno, Señor Presidente, ta costa poco cen, comokiera cu e baki di forno di cushina aloë ta di koper, e ta costa basta cen, pero en todo caso door cu nos tin Lago cu nos por pidi cooperacion cu nos por haya nan, nan por yuda nos cu cierto kopernan, plachi, pida kopernan, nan por traha na otro forma un baki, pero tin hende cu tin esakinan tambe cu por bendele, hendenan bieuw, cu no ta cushina aloë mas, manera nan ta yamele y mi ta bisa berdad cu aki nos tin algo pa haci, pero tin personas cu tin terenonan di aloë, cu ta eigendom of manera nan ta bisé "conces" y cu esakinan si mi ta kere si nos kier pa parti di Gobierno pa tereno worde limpiá of drechá, pasobra akinan bo no por usa machine, comokiera cu aloë ta algo cu ta cu machete, chapi bo tin pasa meimei di nan pa bo ni distribiele, up e tereno aki esunnan cu ta parti di gobierno, laga nos yamanan gouvernements aloëvelden, of di overheid, of bo ta haya di otro parti cu ta particulieren.
E particulieren comokiera cu e no ta di gobierno, si nos bay limpia nan cu nan ta bay haya un entrada basta grandi, nos no tin nada contra pasobra Aruba e ta yuda, su economia e ta yuda, mas hende por haya trabao na e fabrica, mas hende por bay corta,

basta sí cu mi ta kere cu nos tin di cobranan mescos cu nos ta haci pa landbouw, es ta cierto percentahe 30% di e totale onkosten, es ta tal gastonan cu a worde hací, cobra mescos cu landbouw pa drecha tereno, ploeg, hasta planta, cu nos ta cobra tanto.
Y mi ta kere cu e persona cu lo bay corté sí lo mester ta percura pa particuliere klanten, cu ta personanan cu mester bay haciele pa e doño.
E doño tin cu regla cu nan: e tereno nan di gobierno, esey mi ta kere, cu mi a menta nan nomber caba, es ta pa parti di DECO y pa parti di Departamento di Agricultura y cu e persona cu mi a menciona su nomber cu ta un trahadó di Lago, cu a yuda cu nan a lanta "CORUBA", es ta e cooperativa, nan ta trahando, Señor Presidente, of nan a sinta algun vez caba siguí, hunto tocante di un sistema di cooperativa.
Pasobra nos ta kere cu e mester bay, nos no ta exihi esaki, pasobra nos ta trahando ariba cooperativa di pesca, nos ta spera cooperativa di cría, cooperativo di ganaderosnan y cooperativa di agricultura.
Esey nos ta pensa, den e direccion ey nos ta bay pasobra gobierno mes no por bay hinca su mes den e negoshi directo, gobierno mester yuda pa lanta of yuda e personanan aki lanta un cooperativa pa nan mes por traha ariba nan mes.
Mi ta kere cu e aloë aki lo bay mescos, Señor Presidente, cu e personanan cu ta interesa of cu tin cunucu of pa parti di Gobierno departamento lo zorg pa esey, pa e cunucunan aki mester bini cu cooperativa, sistema cooperativa cu bo no ta haya explotacion.
Pasobra ta peligroso cu den e tempo aki, den e añanan cu nos ta den awor aki, cabamento di siglo 20, nos no kier explotacion mas, nos no kier.
Antes bo ta tende hopi, cu nan ta explota trahadornan, es ta cunukeronan, of cortado di aloë.
Pero awendia nos no kier esaki, nos kier e sistema cooperativa cu nan ta doño di djele, cu nan ta e grupo cu ta corta, grupo cu ta cushina aloë, e grupo cu ta bende e blachinan y asina cu nan tin nan entrada regular, si ta semanal of ta quincena of ta mensual.
Pa e grupo aki haya su entrada na un manera debe ser, pesey nos ta completamente di acuerdo sí, pa nos promove esaki.
Tabata tin pregunta tocante ki estudio of rapport tocante Japon.
Esaki Señor Presidente, berdaderamente ami no a weita nada di djele, si tin rapport, mi ta kere e personanan of e departamento DECO hunto cu departamento di Agricultura mester por usa e rapport aki, pa asina nan por haya algun informaciones mas.
Pero loke ami tin di bisa djaki mes, aki na Aruba, na e momento aki, e planta cu nos tini of e fabrica cu nos tini ariba boulevard mi ta kere cu aki por worde hací bastante si e mercado aki mester habri na Merca, Europa y otro caminda.
Nan a cuminza exporta caba, na Hulanda durante cu nos tabata na Hulanda, e delegacion, mi ta corda un dia-anochi cu nos tabata sinta hunto cu De Gaay Fortman y Elzerman, anto de Gaay Fortman a trece padilanti con su casa of ta un yiu di djele, cu cua famia mas di djele a usa e crema cu nan tin di e fabrica aki, ela resulta mashá bon, kier meen e ta papia den su terminologia e no ta expert ariba djele, pero en todo caso, nan a trecé na mesa y nan a papia tocante aloë, kiko ta e posibilidadesnan.

Anto na e momento ey nos a bisele, cu nan ta trahando pa bini anto cu algo manera den sistema cooperativo pa biba back locual antes nos bieuwnan tabata haci, es ta traha ariba cierto tereno di aloë.
Manera Sr. Fiagroa a trece padilanti, berdad e ta un trabao duro pasobra bo tin cu traha cu bo lomba, gebuk anto, bo tin di buk henter dia corta of e ora nan anto, si ta 5 ora bo ta usa pele, bo tin cu corta keto bay, cabez aboa, bo tin di corta, sak keto bay, bo tin cu keda den cunuco y asina ta cu e solo, pesey nan ta stop tempran, cu e solo cayente, bo ta haya bo cu bastante calor, y si bo ta un persona cu berdaderamente bo por ta sufridi algo, di presion of cualkier cos, bo no por haci e trabao aki.
Y berdad ta, manera mi a bisa na principio, tin entrada akiden.
Y mi ta spera cu e pueblo di Aruba comprende bon, cu manera mi a bisa ki dia ey, mi a bin un poco indigná, despues cu nos a bishita Hulanda, mi a bin poco indigná, pasobra mi ta haya cu hopi hende ta pensa cu ta susha man, of ta susha paña.
No ta berdad!
Tur trabaonan tin su cosnan cuné, Señor Presidente.
Tur trabao bo tin cu usa cierto cantidad di paña pa aña, tur trabao, tin cu ta limpi, tin cu ta sushi, pero tin trabao cu bo por haci y mi ta kere trabao, cu bo por haci den e sentido aki, cu bo por saca placa for di djele, mi ta di acuerdo pa nos hendenan sigi traha cu e trabao aki.
No ta tur hende por bay corta aloë, no ta tur hende por cushina aloë, no ta tur hende por haci ariba un tereno tur cos.
Tin cierto cantidad di hende cu sigur por haciele.
Pa bay gana F. 3,02 of ta F. 3,15 of tin ta gana F. 2,-- y pico pa mi para henter dia, of para tanto oar pa dia pa mi haya cierto cantidad di cen semanalmente of ta pa quincena of pa luna, bo ta bay den un trabao cu bo tin un posibilidad pa haya un entrada bastante regular.
Y akinan bo ta haya personas, manera mi a menciona ha Sabana Basora e persona aki awe defunto, tabata tin un entrada cu e tabata biba di dje, pasobra e ta corta den e periode cu e ta corta su aloë, e tabata tin un entrada constante di tanto mil florin pa aña, e tabata hacié cu smaak, e tabata drecha su lugar keto bay, e tereno tey pa tur hende por weitele, y asina mi ta kere cu si aki na Aruba, Gobierno por duna cooperacion pa cierto terenonan cu ta di Gobierno, particularnan mester comprende cu nan tin un entrada basta regular for di djé, cu nan mester paga algo na Gobierno, pero mi ta haya si cu nos mester por stimula nos pueblo cu aki tin algo cu e pueblo por traha y logra cierto entrada y e fabrica por sigi run y si tin otro cosnan, otro estudionan cu por bini den futuro pa saca mas for di aloë, mi ta kere, cu e posibilidadnan lo tey cu nos mester por sigi propagá e cultivacion di aloë.
Sr. Kelly, a trece padilanti locual mi a trece caba, cu tereno nan cu ta conces of eigendom, cu esaki berdad mester comprende cu nos ta bay directamente ariba nan, nos mester comprende cu di Gobierno ta na prome luga e terenonan cu ta habrí di Gobierno, hopi caminda, cu nos por drechanan y asina laga e hendenan bay corta aloë.

Y Sr. Laclé, cuanto cortado tin registra?
Mi no por duné e contesta pasobra manera mi a bisa caba cu e departamento hunto cu DECO, hunto cu un persona ta bezig anto pa weita kiko ta e posinilidadnan pa nan por bini pa biba esaki back.
Asina ta pa bo haya tanto cortadó di aloë registrá na e momento aki, Señor Presidente, mi no por duné e contesta pero mi ta spera si cu nos ta asina leuw, Señor Presidente, mi ta spera cu ta pronto, pasobra mi ta kere cu esaki ta algo cu ta un producto nacional, mi ta kere cu di parti di Gobierno lo mester pone mas empuhe tras di djele.
Srta. Bareño ta puntra si tin terenonan di aloë ta puntra tambe ki beleid lo tini pa limpia e terenonan aki.
Gobierno tin tereno di aloë.
Hopi tereno cu nos ta weita na parti di Sabana Basora, habrí, otro parti patras di Cero Blanco cu ta habrí (tin tambe cu ta di particular, eigendom) y ta tristo pa nos weita cu ya tin cierto parti nan di djele nan a coynan rozanan cu tractor, ranca tur e aloë completo, bentanan afó, y laga e cunucunan aki limpi, nan a traha cas ariba nan, asina ta cu esaki nos a perde un cunucu di aloë.
Awor tin mas hopi ainda, mi ta kere cu pa parti di Gobierno lo mester papia cu tur e doñonan di cunucu eigendom, pa laga e cunucunan aki pa gobierno si nan ta bay roza nan pa traha cas of pa haci otro trabao, pa gobierno por coy e aloë aki bay planté, of bay pegele ariba tereno cu ta di gobierno, pa yuda nos no perde e aloënan aki.
Pasobra tin miles cabez di aloë, esey mi por papia esey, Señor Presidente, pasobra dilanti di cas pa casualidad ta Sero Blanco, tin cunucu gradisimo, eigendom, cu tin miles, mi ta calcula sigur-sigùr ariba 100.000 cabez di aloë, cu nos mester por papia cu e doño cu nos por haya e aloë aki pa bay cunele pegé ariba terenonan bashí di gobierno.
Y tocante di e beleid?
E beleid lo ta pa nos yuda limpia terenonan di gobierno y terenonan particular e doñonan mester paga algo.
Sr. Figaroa a puntra tocante e estudio ultimo añanan, manera mi a bisa caba, cu mi ta kere cu e parti di DECO, cu otro departamento cu otro personas laganan bin clá cu nan estudio, pero no un estudio cu ta bay tarda hopi, como cu nos kier pa e lanta y asina bin cu un cooperativa.
Y manera mi a bisa na principio si un persona por biba di cultivacion di aloë, si un persona por biba di djele, si e haciele intensief y si e haciele bon, e por biba di djele.
Y cuanto bender lo tin pa haci limpi?
Esey sí mi no por duna, Señor Presidente, pero mi sa sí cu ta bastante tereno di aloë nos tin na Aruba y nos mester por cultivanan pa asina biba aki na Aruba e cultivacion di aloë, pa asina nos por bin back cu un producto nacional y e por bay den mercado mundial.
Asina ta mi ta kere den e besluit, Señor Presidente, nos mester por cambia algo, es ta cu e aanwezige aloëvelden pone gouvernements of overheids, anto pone tambe cu e "particuliere aloëvelden lo por worde hací limpi, pero "tegen een vergoeding".
Es ta cu nan mester paga algo.

Y asina mi ta kere cu nos por hiba e interes pa parti di Bestuurscollege, un cambio of dos cambio chikito ariba, ami lo no weita nada contra, pasobra mi ta kere cu nos mester por biba locual antes tabata biba den nos pueblo.
Danki.

DE VOORZITTER: Señores, Diputado Leo a caba di stel voor un amendemend chikito den e mocion aki.
E indienernan por bay di acuerdo cu e cambionan chikito cu ela propone?

Mi ta schors e reunion un rato.

- Na de schorsing -

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Durante e schorsing, Sr. Presidente, nos a deliberá ariba e punto cu nos a papia ariba djele y nos a yega na e conclusion, cu esaki ta un punto cu ta poco delicado, mi kier meen no delicado pa Gobierno coopera, pero pa nos por discutiele pa weita e cambionan cu nos ta bay haci, cu e mester ta na su luga, pa mayan nos no haya nos den problemanan, cu terenonan cu ta den man di particular. Y mi ta kere, Sr. Presidente, cu ta mihó pa nos por a mandele huishoudelijke vergadering, pero mi kier a puntra di biaha na e presidente di huishoudelijke vergadering si e puntonan cu a worde tratá akiden durante e presupuesto si nos por a trata esaki tambe hunto cu nan, mas pronto cu ta posibel, pa asina nos yega na algo concreto, cu nos sa sigur cu lo no tin problema mayan ariba e limpiamento di tereno di aloë; pesey mi kier a pidi si por a mandele huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Mi kier stel aan de orde voorstel van orde di Bestuurscollege pa manda e mocion aki huishoudelijke vergadering. Mi ta duna palabra na Sr. Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Mi ta ripara cu cada bez cu pa parti di oposicion cierto asuntonan ta worde trecí padilanti pa yuda economia di Aruba, e ta tranca ariba un mentalidad mashá chikito pa parti sea di Bestuurscollege of sea di e partido cu ta sostene Gobierno.
Algo simpel cu a worde pidí di Bestuurscollege, ya nos por a tende di cierto personanan di cunucunan grandi, como sifuera ta e intencion di bay yuda capitalistanan den e asunto aki. Tin hopi hende aki na Aruba cu kizas tin un tereno chikito di un bender,nan ta doño di djele, y nan no ta capitalista. Tin hopi persona aki na Aruba cu ta huurdó di un pida tereno, nan ta paga f. 10,- pa aña, of kizas un poco menos of mas, pero nan no ta capitalista. Mi no ta mira por ehempel tanto problema manera Sr. Charo Kelly ta mirele, ta papia di personanan cu tin 20 bender di tereno, pakiko Gobierno mester bay yudanan den forma di Werkverschaffing. Hasta a papia cu tur ayudo mester worde hustificá.
Sr. Presidente, mi ta kere cu aki den Sala berdaderamente ta reina pa parti di un grupo un mentalidad hopi meskino, kleinzielig, pasobra una bez cu bo bini cu algo cu por crea un cierto industria akinan y pone mas hende na trabao, semper pa parti di Bestuurscollege óf nan ta rechasele óf nan ta mandele pa huishoudelijke vergadering, pa asina vries e y pa nada sali for di djele.
Ehempelnan cu a worde duná door di Sr. Charro Kelly y Juff. Grace Bareño ta irrealistico. Juff. Grace Bareño a kere por ehempel cu ta intencion di Werkverschaffing pa bay corta e aloënan tambe pa e doño di e trabao. Ta pará den e besluit pa tene e terenonan aki "snijrijp", kier meen "clá pa corta". Kier meen Werkverschaffing ta yuda cierto personanan cu tereno...

DE VOORZITTER: Sr. Rudy Frank ta papiando awor aki ariba e voorstel pa manda e mocion aki huishoudelijke vergadering.

DE HEER J.R. FRANK: Mi ta motiva pakiko no ta necesario pa mandé huishoudelijke vergadering como cu mi a comprende por ehempel for locual Juff. Grace Bareño a bisa cu e no a comprende parti di e mocion. No ta e intencion cu Werkverschaffing ta bay limpia y corta e aloë. Ta pará pa tene "snijrijp", kier meen clá pa worde cortá.Pa e doño of kizas si e doño no ta interesá hasta e por paga otro hendenan pa cortele pele y personanan cuta huur pida tereno, Sr. Presidente, hopi biaha pa via cu e terenonan aki no ta den un estado bunita, un estado den cual hopi matanan ta crece sin cu nan por corta e aloë aki hopi mas simpel, personanan aki mester worde yudá pa asina nos crea pa nan, Sr. Presidente, nan ta corta aloë, nan ta gana nan pan y tambe

e industria por bay ensancha su mes y door di produci mas, naturalmente e compania aki lo tuma hopi mas hende den empleo y asina combati e desempleo cu Bestuurscollege no ta combatiendo na e momento aki.
Sr. Presidente nos ta contra pa mandele huishoudelijke vergadering.
Mi ta comprende, Sr. Presidente, cu ora bo ta trata di yuda un homber chikito bo ta haya cierto problema pa cu Bestuurscollege. Por ehempel si nos coy e begroting di landbouw. Ta cuanto biaha bo no tatende cu Bestuurscollege ta cumpra simiya cara y ta bendele na un manera barata na esnan cu kier traha cunucu. Ta cuanto biaha bo no ta lesa cu e cuminda di porco of cabrito ta worde umprá den bulk, cara, pero ta worde bendí barata na cierto personanan cu kier cria bestia. Esaki ta un politica hopi mas humano cu awor nos ta comprende for di cierto persona. Esaki ta pa ilustra, Sr. Presidente.
Mescos cu Bestuurscollege por haci pa yuda ariba asunto di cabrito, porco, cuminda, nan por yuda tambe cu aloë.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Sr. Presidente, ya nos colega Sr. Rudy Frank a trece padilanti caba, nos punto di bista tocante e cambio pa manda e mocion aki huishoudelijke vergadering, nos a splica cu e personanan cu tabata contra di e loke cu ta porí den e besluit aki, nan no a comprende e besluit ní e mocion bon, Sr. Presidente, pa motibo mi kier a ripiti un rato locual cu a worde trecí padilanti door di e miembronan di Parlamento, segundo overweging: "dat het stimuleren van de kleinindustrie hand in hand gaat met de bestrijding van de werkloosheid op Aruba" y esey nan a relacionele cu punt 2: "Het Bestuurscollege vriendelijk te verzoeken, het volgende te bewerkstellingen: de tewerkgestelden bij de Tijdelijke Arbeidsvoorziening zullen opgedragen worden de aanwezige aloë-velden schoon en snijrijp te houden". Door cu bo mantené snijrijp, Sr. Presidente, anto e ora ey bo ta hací un industria di djele. E ora ey bo ta bin cu un industria chikito di aloë, cu bo por duna hende trabao pa cortele, etc. Y nos por bay mas leuw cu cierto momento bo ta haya cu e aña aki, e personanan di TAV ta hacié limpi, ken sa cu otro aña nan mes lo bay over na cortele, hayando asina un medio di gana nan pan sin tin nodo di keda mará na TAV, caminda nan tin un entrada basta abao, y siendo si nan por traha ariba e veldnan di aloë y haci nan best nan lo por logra mas cu locual nan ta ganando awor. Y esey ta stimula nan tambe pa bira mas independiente, Sr. Presidente.
Asina ta esaki ta un di e problemanan cu 2 miembro di Raad tabata tin cu e mocion, esey nos kier aclariele pa motibo cu ya cu nos aclarié nan lo no tin argumento mas contra di e mocion aki.
Pero loke mi ta straña mashá hopi, Sr. Presidente, ta e hecho cu mi ta tende diputado Kelly ta bisa cu cierto momento Gobierno ta tene un tereno limpi y e persona ta bende su productonan pa haya su entrada. Y e ayudo aki por bira sin limite.
Sr. Presidente, akinan ta trata di tereno na preme luga e por ta tereno cu ta na huur di un persona. Un persona tiné na huur for di Gobierno y tambe e por ta un tereno eigendom, pero nos sabi cu mayoria di tereno ariba nos isla ta den mand di Gobierno. Ta masha poco tereno bo ta haya e totalidad cu ta den mand di particularnan y muy en particular den e caso aki tereno di aloë. Tempo, Sr. Presidente, antes, mi no sa si esaki ta sosode ainda, pero mi ta papia di mas o menos 6, 7 aña pasá, cu mi ta traha na Domeinbeheer e tempo ey cu huurgronden y mi por a ripara, Sr. Presidente, mi a haci hopi peticion pa varios hende, nan ta yega na kantoor nan ta pidi pa nan bay corta aloë ariba cierto tereno di Gobierno. Nan ta bay, nan ta hacié limpi, nan ta cortele. Pero esaki, Sr. Presidente, naturalmente bo ta hayé mashá incidentalmente, awor si nos mes yuda door di tene e terenonan aki limpi, na prome luga, esaki ta yuda stimula e personanan pa bay over na cultivá aloë, Sr. Presidente, y nos tin un Voorlichtingsdienst.
Ayera bis a trece oadukabtu oa kaga e Voorlichtingsdienst aki traha, haci e pueblo conciente tocante e limpieza di nos isla, esaki ta un otro tarea atro-

be pa Voorlichtingsdienst, cu e por traha optimalmente, Sr. Presidente, cu e por haci e huurdö y e doñonan di cunucu conciente ariba esaki pa asina ey nos por logra haya un otro posiblidad mas di ensancha nos base economico ariba nos isla.
Pero ta strañami y mi ta di acuerdo cu e otro colega dimi, Sr. Clyve Laclé, ora cu e ta trece padilanti, pero parcialmente, Sr. Presidente, mi kier trece un ehempel di djë, loke cu ele mencioná,pero mi kier trecé en relacion cu loke mi kier trece padilanti aki, cu nos ta tende cu TAV ta traha podium, pakiko nos ta bisa....

DE VOORZITTER: E voorstel ta solamente pa manda e mocion aki pa huishoudelijke vergadering.

DE HEER E.J. VOS: Awor aki mi ta bay mustra, Sr. Presidente, pakiko no tin nodo di mandé huishoudelijke vergadering. Pakiko no tin nodo di mandele, pasobra si nos ta contra por ehempel pa TAV tene tereno limpi, pakiko nos ta di acuerdo por ehempel pa TAV traha podium, pasobra e evenementonan aki ta na interes di nos pueblo, ta p'esey nos ta bisa cu nos ta di acuerdo cu TAV ta haciele.
Den un caso asina caminda bo por yuda un pober doño of huurdö di un cunucu, Sr. Presidente, caminda cu bo por yuda tene e cunucu limp p'é, yudele den e last cu e tin aki, cu bo ta usa e trahadornan cu hopi biaha ta worde usá of cu ta haci trabaonan pa particular, Sr. Presidente, awor aki nos ta bin cu mesquinidad di bisa: sí, pero e persona aki, ora cu e bende aloë e ta haya entrada di e aloë. Ban reglamenté anto tur loke cu nos ta haic ta concretisa nos idea den un mocion y Bestuurscollege lo bin cu e uitvoering di djele.
Si Bestuurscollege bin cu cierto reglamentonan, cierto richtlijnen, Bestuurscollege ta liber pa hacié, solamente nos a mustra den un direccion cu nos kier ensancha e base economico di nos isla, yuda ensanché,na di dos luga, crea un otro fuente di empleo, Sr. Presidente, y muy en particular yuda mantene nos cultura door di cultiva aloë.
Y ta p'esey nos no ta comprende e stelling ey, nos ta kere cu kizas no a worde pensá ariba e argumentonan cu nos a trece padilanti y ta p'esey nos ta bisa laga nos laga e mesquinidad ey para un banda. laga Bestuurscollege reglé pasobra si tin un discrepancia despues, anto Bestuurscollege no a reglé bon. Bestuurscollege mester reglé, Sr. Presidente, awor aki nos por lagé over na Bestuurscollege, nos no tin ningun clase di exihencia den e mocion aki, e besluit ta papia pa su mes. E ta bisa lo sigiente:
"Het Bestuurscollege vriendelijk te verzoeken, het volgende te bewerkstellingen:

I. De tewerkgestelden bij de Tijdelijke Arbeidsvoorziening zullen opgedragen worden de aanwezige aloe-velden schoon en snij-rijp te houden.

II.De voorlichtingsdienst te belasten met de nodige propaganda hieromtrent, teneinde interesse te kweken bij eigenaars of huurders van aloëvelden.

En gaat over tot de orde van de dag."
Dus dos punto cu no ta trece ningun clase di problema. Bestuurscollege ta tumé over, Bestuurscollege lo bay reglamenta e ehecucion di e mocion aki, Sr. Presidente, no tin ningun clase di exihencia di nos, solamente un sugerencia cu nos kier pa Bestuurscollege tuma over pa nos mantene na prome luga e cultivacion di aloë, stimulé y tambe crea un otro fuente di entrada pa nos isla. Te asina leuw, Sr. Presidente.

DE VOORZITTER: Tin mas miembro ta desea di hiba palabra? Sr. Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Sr. Presidente, encuanto di e proposicion di manda e mo-

cion aki pa huishoudelijke vergadering, toch mi kier a haya e argumentacion pakiko e mester bay huishoudelijke vergadering. Es ta kiko ta especificamente e pensamento di Bestuurscollege tras di e asunto aki. Pa di dos mi por corda, Sr. Presidente, cu ami mes a entrega un mocion aki den 18 augustus '75 cu a ser mandá pa huishoudelijke vergadering y te awe e no a ser tratá. E tempo cu mi a entregá un mocion cuenta di kindertoelage di arbeiders y ambtenaren. Mi tin miedo cu e mandamento pa huishoudelijke vergadering por bay tranca atrobe tur e asuntonan aki.
Sinembargo nos tin awor un president nobo di reunionnan domestico y mi no sa con diligente e por ta den e asunto aki, pero sí mi por tende bon clá ki argumentacion ta pa mandele huishoudelijke vergadering si nan ta sano, sí of no, lo mi kier duna e president nobo, Sr. Bislip, e benefit of the doubt y pidiendole pa e ora den dos siman di tempo e asunto aki ser trata tambe, den maximaal 2 siman di tempo, pa e ser trata tambe akiden den reunion domestico.
Danki, Sr. Presidente.

DE HEER G.P. CROES: Sr. Presidente, nos ta completamente di acuerdo cu e proposicion di e diputado concerní, cu a duna un exposicion briyante tocante e tereno aki, loke ta sosodiendo di otro banda demostrando e responsablidad tambe ora cu e ta toca cierto terenonan priva. Nos ta di acuerdo cu no solamente pa percura pa e camponan di aloë ta worde tení limpi y cu nan ta clá pa corta, pero te hasta nos ta di acuerdo pa Gobierno yuda tambe corta aloë. Pasobra nos ta weita tambe, Sr. Presidente, cu Gobierno te awor aki ta stimula e industria aki y nos tin di bay motivá nos hendenan pa haci tal. Pero esaki tin consecuencianan mas leuw. Manera a worde trecí padilanti supongamos cu empleado di Gobierno ta bay ariba un tereno particular, nan ta bay haciẽ limpi, nan ta bay corta e aloë, e ora nos ta cay ariba e parti contabel, con e ta worde trecí in rekening? Y Gobierno pues ta bay haya di e particularnan placa back. Y den e caso aki, nos ta kere tambe den un socialisacion. Na unda cu un persona por ehempel pa su propio entrada e tin un tereno, e ta bay corta aloë, nos ta di completamente acuerdo cu Gobierno ta duné asistencia pa asina proveé e persona aki ta haya mas entrada. Pero sí nos no por ta di acuerdo cu un persona cu pa motibo di herencia por ehempel tin camponan grandi di aloë anto e ta haya asistencia di Gobierno, no solamente pa haciẽ limpi pero tambe pa corta aloë y kende ta sali probechoso ariba djé? No Gobierno, pero mas bien e dpño of e terrateniente, manera nan ta yamé, cu tin hopi terenonan.
Pues, Sr. Presidente, en principio di acuerdo cu loke e diputado a trece padilanti di acuerdo cu loke sr. Rudy Frank tambe a trece padilanti, nos ta bisa Bestuurscollege di awor, ariba tereno di Gobierno continuá cu hacimento limpi di e terenonan. Ariba tereno di Gobierno! Nos ta pidi Bestuurscollege pa desde di awor si acaso e no a worde hací ainda, pa nan cuminza haci tereno di aloë limpi, pero na e mesun momento, nos ta bisa cu pa motibo di e hopi angulonan di e problematico aki, nos lo ta desea di studié den huishoudelijke vergadering y ta pesey nos ta pidi Raad su aprobacion pa nos manda e mocion aki pa huishoudelijke vergadering.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, den di dos buelta aki, of e promé buelta ariba e locual cu nos a trece padilanti pa manda e proposicion of e mocion aki pa huishoudelijke vergadering, pa parti di oposicion ta tin cierto critica ariba djé, Sr. Presidente, pero manera mi a bisa caba, cu mi ta spera cu e bay huishoudelijke vergadering pa nos por tratele sí mas pronto cu ta posibel.
Pasobra berdad ta, Sr. Presidente, cu nos mester yuda e pueblo pa bin back ariba locual antes tabata un entrada y awendia e entrada aki ta mucho mas cu antes cu nos por - Gobierno di su parti - yuda pa tene terenonan, of yuda haci cierto terenonan limpi, pa asina pa e trabao aki of e cultivacion aki haya su pasonan necesario cu e por ta un entrada no solamente pa esunnan cu ta corte-

le, pero tambe pa otronan cu ta bay traha por ehempel na e fabrica, si e worde extendí, cu e haya mercado y manera nos ta bon entendí e ta hayando mercado na Europa y na Merca. Mi ta kere cu esaki ta un punto cu nos mester trata pronto.

Tocante cu nos ta bende simiya cu nos ta haya for di afor: nos ta hayé caro, nos ta bendé barata. Cu esey tur hende por cumpra simiya, Sr. Presidente, e ta worde bendí na kostprijs. Y tambe cu cierto persona ta haya cos na kostprijs? Tur persona cu ta interesá den agricultura, Sr. Presidente, den cría tin mag di cuminza weita kiko e mes ta kere cu e por haci. No cuenta cu ta cierto persona só ta haya, Sr. Presidente, si tin pa bende tur, tur ta haya. Pero mi ta kere cu ariba tereno di aloë, cu nos no por bay distingui persona for di otro, si nos ta di yuda tur terenonan di Gobierno, si ta pone man di hende, no tin cuenta di wak ken ta partidario, sí of no, mi ta kere tur hende lo tin e oportunidad di mester worde yudá pasobra ta algo cu ta na beneficio di nos isla.
P'esey mi ta kere cu den e reunion domestico esaki lo bin pronto ariba agenda pa nos por tratele, Sr. Presidente.

DE VOORZITTER: Tin hende cu ta desea un tweede ronde?

DE HEER J.R. FRANK: Sr. Presidente, lagamí cuminza y comenta algo ariba locual Sr. Leo a bisa awor ey.
Mi no a bisa cu ta cierto hendenan só ta haya simiya barata, no ta berdad. Hasta mi a bisa cu e politica di cumpra cuminda di porco caro, bende barata, ta un politica humano. P'esey mi no ta comprende unda Sr. Leo lo a saca cu ami a bisa cu ta cierto hendenan só ta haya simiya y cuminda barata. Esaki ta leuw di ta berdad.
Sr. Presidente, papiando di terenonan privá, es ta doñonan di tereno. Tin biaha tin personanan cu tintereno chikito di nan mes, nan ta paga nan belasting pa aña y ta hopi mas cu por ehempel un huurdó cu ta paga su huur pa aña. Door di yuda e persona aki mi no ta kere cu ta asina algo capitalista nos a haci. Si enberdad, Sr. Presidente, cu lo tin propiedadnan di mas di 20 bundel den man di cierto persona of cierto grupo aki na Aruba, naturalmente Bestuurscollege cu e mocion aki por pone reglanan di wak kiko mester worde pagá door di e doñonan di e terenonan aki. Loke ta mas cu husto. E mocion aki no ta regla e richtlijnen pa Bestuurscollege, e richtlijnennan ta habrí pa Bestuurscollege mes pone regla. Unda ta corta, pa ken ta corta y ken tin preferencia. P'esey mi ta kere, door di mandele huishoudelijke vergadering, Bestuurscollege ta stroba un ensanchamento di nos industria aki na Aruba y ta kita pan for di basta hende cu por combati desempleo door di bay corta aloë ariba nan tereno. Door di mandele huishoudelijke vergaderin, Sr. Presidente, nos sa cu ta un custumber cu e no ta mira luz di claridad mas, e ta keda eydennan, e ta worde lubidá y e asunto aki no ta worde reglá, ningun hende ta sali satisfecho.
P'esey, Sr. Presidente, manera mi a scucha varios miembro di Raad den prome tanda hopi di nan tabata na favor di e mocion aki, ta despues cu cierto persona a bisa pa mandele huishoudelijke vergaderin, eora algun di nna por a cambia di intencion. Sr. Croes mes den eerste ronde tabata na fabor di e mocion aki, despues ela cambia. P'esey un suplica, Sr. Presidente, na e miembronan di Raad pa nan vota contra pa mandele huishoudelijke vergadering y acepta e mocion manera ela worde entregá awe tardi akidennan.

DE HEER E.J. Vos: Sr. Presidente, manera Bo por comprende, nos no ta weita e motibo pa manda e mocion aki huishoudelijke vergadering.
Awor nos ta tende un otro aspecto cu nos no atrece padilanti. Nos ta tende Sr. Croes ta bisa cu hasta Bestuurscollege mester bay over pa yuda corta aloë. Sr. Presidente, esey nos ta lagé den man di Bestuurscollege, pero nos no a

pidi Bestuurscollege esey. Tur loke cu nos a pidi Bestuurscollege ta pará den e mocion. Na prome luga: yuda haci e terenonan snij-rijp, hacinan limpi, cu e aloë por worde cortá y na di dos luga: usa Voorlichtingsdienst pa yuda stimula e personanan haci nan conciente ariba e tereno aki.
Awor si ta asina cu tin hendenan cu tin aloëvelden, Sr. Presidente, nos no a bisa ningun momento cu tur mester worde yudá. Solamente nos a concretisá nos opinion den un mocion y nos kier pa Bestuurscollege tumé over. Si Bestuurscollege bisa mi no kier tumé over, Sr. Presidente, anto ta Bestuurscollege su opinion, pero nosta considera esaki di suma importancia, manera nos a bisa no solamente pa mantencion di nos cultura, pero tambe cultivamente di aloë ta un otro fuente di bida pa hopi hende. Si Bestuurscollege por yuda den esaki, anto e ora Bestuurscollege ta yuda hopi hende pa yega na gana nan pan.
Si nos ta papia di e parti contabel, Sr. Presidente, anto awor mi ta kere anto ora cu nos bin cu un mocion, nos mester werk uit completamente, bin cu e parti contabel con ta bay tené, paga pa haci e tereno aki limpi, con ta breng-é in rekening, con ta boek-é, Sr. Presidente, esey ta detayesnan di e departamentonan. Nos ta traha aki, Sr. Presidente, cu e hoofdlijnen. Nos ta bin cu ideanan padilanti, e concretisamento di e idea, Bestuurscollege mester werk-é uit, nos no por bay haci trabao di Bestuurscollege, Sr. Presidente. Ni cu nos bay den huishoudelijke vergadering cuné, nos no por bay haci e trabao aki.
Tur loke cu nos ta haci ta conretisa nos opinion, nos sugerencia den e mocion aki, Bestuurscollege ta liber pa acepté of nó. No bin cu argumento, Sr. Presidente, cu mester socialisele, pasobra esey ta den man di Bestuurscollege si mester socialisé, sí of nó. Si yuda mayan un hende cu tin 20 bender y e persona aki tin placa pa e mes tene su tereno limpi, anto e ora no ta nos a comete error, Sr. Presidente, ta den e uitvoering e error ta. Bestuurscollege sigur-sigur mi no ta kere cu lo por haci e error ey. Pa motibo akinan nos ta pensa ora cu nos ta pensa ariba e asuntonan aki, nos ta pensa ariba e personanan pober, personanan cu ta gana nan bida na cortamento di aloë, pa facilita e trabao cu nan tin.
Ta ariba esey nos ta pensa, nos ta pensa completamente como partido Social-Demócrata ariba e parti social den esaki. Ariba e parti social! Si encaso e miembronan di MEP ta pensa ariba otro parti, Sr. Presidente, ariba cunucu di famia, etc., anto esey ta otro cos, pero nós Sr. Presidente, ta pensa henteramente ariba e personanan humilde, personanan cu no tin hopi entrada, personanan sigur-sigur cu lo ta un last pa nan mes tene nan terenonan limpi.
Si Bestuurscollege kier bay over na yudanan corta e aloë, nos tambe lo ta di acuerdo si Bestuurscollege kier duna un man extra di locual cu nos a pidi, Sr. Presidente, pero esey ta un asunto cu nos no a trece padilanti, no ta un exihencia di nos e cortamento, solamente e mantencion di e tereno limpi tabata nos sugerencia.
Te asina leuw.

DE HEER F.H. CROES: Sr. Presidente, lastima ta cu mi no a haya contesta ariba mi pregunta di e diputado concerní, como cu mi a bisa di mi banda, si e argumentacion ta sano pa manda e punto aki huishoudelijke vergadering, si nos por haya bon argumentacion kiko specificamente e Bestuurscollege ta pensa encuanto e asunto aki pa mandé huishoudelijke vergadering lo mi a sostene esey, dunando asina e president nobo di huishoudelijke vergadering e benefit of the doubt, cu den dos siman di tempo e ta trece e asunto aki back den reunion domestico di Raad.
Sinembargo, te awor aki mi no a ripara, ni haya contesta at-all, ki argumentacion tin especificamente cu e mester ser tratá den reunion domestico. Y pa tal motibo ainda lo mi a prefera di haya contesta ariba tal suplica.
Danki, Sr. Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Sr. Presidente, ta completamente democratico di parti di

oposicion pa trece nan deseo padilanti y ta completamente democratico di parti di Gobierno pa tuma decision responsabel.
Si acaso cu awe nos ta tende personanan ta usa e palabra Social-Demócrata ta pasobra por ta cu nan a sali for di e cuna di e partido cu pa prome biaha den historia di Antiyas, cu a bini cu un ideologia. Y esey ta Movimiento Electoral di Pueblo.
Y si nos mira e trayectorio politico di tur e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo y e partido loke ela haci ariba e tereno aki, anto nos por bisa cu palpablemente e partido aki ta cumpli cu su programa social-democratica.
Nos por a tende por ehempel ariba e argumentacion pakiko nan lo no ta desea di mandé huishoudelijke vergadering, unda cu nan ta weita cierto contradictorio, Sr. Vos ta papia cu kizas e miembronan di MEP ta corda ariba terenonan di famia, nos no ta corda ariba tereno di cierto personanan. Nos ta corda ariba tereno di tur famia na Aruba, pasobra Aruba ta nos patrimonio, es ta di henter e pueblo di Aruba.
Y ora cu nos a bisa, Sr. Presidente, cu nos ta desea cu di awor aki caba pa pidi Bestuurscollege ariba terenonan di Gobierno cuminza pa hacinan limpi, hacinan snij-rijp, clá pa corta. Na di dos luga ariba terenonan particular, nos mester tin un inventarisacion di e terenonan particular cu tin, unda cu nos ta mira un hende cu ta usa e exploitacion di su tereno como su propio entrada, cu e persona ey mester worde yudá, esey ta un programa social, pero di otro banda, Sr. Presidente, no ta conoci aki na Aruba, cuanto persona ta worde considerá como terateniente, grootgrondbezitters, aunke no compará cu paísnan grandi y cu tambe por bin den remarca di tal. Y na e momento cu Gobierno ta bay haci tal y te hasta, manera nos a bisa, no solamente pa haci nan limpi y pa haci nan snij-rijp, pero nos te hasta esunnan individualnan, cu mester di exploitacion aki pa nan por tin un entrada, nan por cria nan famia dignamente, nos ta haya cu Gobierno lo mester - ta un obligacion di Gobierno - pa yuda e personanan aki. Otro personanan cu kizas tin un entrada fabuloso y alabez tin algun tereno, anto nos lo bisa cu e personanan ey tambe lo por haya e coöperacion di parti di Gobierno, pero nan mester pagé back. Anto e ora ey nos ta puntra nos mes, manera cu e diputado a trece padilanti, nos ta laga TAV hacié of nos ta laga e Landbouwafdeling hacié. Pero, Sr. Presidente, nos ta mira cu di parti di oposicion y awe nos ta tende di nan cu nan ta pensa ariba hende pober, awe nos ta tende di nan cu nan ta bin for di e principio Social-Demócrata. Cua partido den pasado a pone enfasis ariba agricultura? Cua partido a enfatisá cu nos mester percura pa yega na fomentá e ramo aki agricultura, ganaderia y pesca? Movimiento Electoral di Pueblo a cuminza na '75 y nos ta continua. Y naturalmente awor cu nos ta den e caminda di desaroyo cu oposicion kier haci su contribucion, gustosamente nos a tuma di biaha di nan pa bisa por ehempel Voorlichtingsdienst, lagé haci motivacion. Claro cu nos ta acepta e proposicion ey. Ariba tereno di Gobierno sin mas, pero tambe ta responsablidad di Gobierno pa maneha e asunto aki di tal manera cu mayan ora cu e trabaonan ta worde hací nan ta bisa: Gobierno a hiba un programa social-demócrata, Gobierno a yuda e pobernan sin laga luga pa abuso, pa motibo cu sin mas oposicion ta trece un proposicion y cu Gobierno ta tuma over sin weita kiko ta e consequencianan . Un Gobierno responsable ta bisa: Nos ta continua cu nos labor, loke cu nos no por prevee na e momento aki, nos kier weita kiko ta su consecuencianan, nos ta mandé pa huishoudelijke vergadering pa un mihor estudio.
Y ta p'esey nos ta para ariba nos proposicion.

DE VOORZITTER: Diputado Leo, bo ta desea un tweede ronde? Nó? Asina ta mi ta trece e proposicion di orde pa manda e mocion aki huishoudelijke vergadering, na votacion. Wenst iemand hoofdelijke stemming? Sr. Rudy Frank kier hoofdelijke stemming.

Esun cu ta vota pro ta vota pa e proposicion pa manda e movion aki pa huishoudelijke vergadering. Y e votacion aki ta cuminza cu numero dos.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, F. Bislip, G.F. Croes, J. Croes, R.V. Henriquez, J.D. van der Linde, C.E. Odor, alsmede de gedeputeerden P.P. Kelly, D.I. Leo en C.B. Boekhoudt.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, J.R. Frank, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, C. Lacle, E.J. Vos, Th.J. Figaroa.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta: 11 vóór, 8 tegen. Asina ta cu e proposicion a keda aceptá y e stuk ta worde mandá pa huishoudelijke vergadering.
Nos ta pasa pa mocion numero 14. Esun cu ta luid:
"Het Bestuurscollege uit te nodigen een studie te laten verrichten naar de levensvatbaarheid van een instelling voor meervoudige gehandicapte kinderen."
Y mi ta duna palabra na sr. Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Sr. Presidente, e mocion aki ta pa enfatisá e aspecto social y unda cu nos ta duna recomendacion fuerte ariba e tereno social.
Aunke cu nos ta conciente di e hecho, cu e Gobierno aki ta haci hopi ariba e tereno social, sinembargo considerando den ultimo 15 pa 20 aña énfasis a worde poní mas bine ariba e tereno economico y cu e aspecto, e desaroyo social, no a houd gelijke trek, no a keda den e mes un ritmo cu e desaroyo economico.
Y ta p'esey no a mira y tambe debí na politica di Gobierno Central cu tabata purba yega na un centralisacion di cierto institutonan ariba tereno social, ariba e isla di mas grandi, y cu nos mester manda nos hendenan continuamente pa e isla di Corsow. Considerando cu nos poco-poco ta bay realisando nos independencia loke ta irreversible, y cu nos mester yega na nos propio institutonan ariba e tereno social. Pero nos ta conciente tambe ariba e hecho cu nos tin limitacionnan. Aruba su poblacion no ta asina grandi cu e por hustifica pa su mes, tur e institucionnan cu tur otro paísnan grandi lo por tin.
Na e momento ey nos lo mester yega na pactonan cu otro paísnan pa asina nos por garantisa nos pueblo ariba e tereno di salubridad medico y mentalmente, un cuido optimalmente.
Sr. Presidente, nos tin aki cierto institutonan ariba tereno social, nos tin bao di guia di e energica Señorita miembro di Raad, Grace Bareño, cu ta brota di dinamismo ariba tereno social y cu ta directrice di e school cu ta bao di e nomber "Bibito Pin", un pasadia, mehor dicho.
Y, Sr. Presidente, pero nos ta bay weita cu dia pa dia nos necesidadnan ta saliafor cu nos mester haya otro asuntonan ariba otro tereno. Por ehempel meervoudig gehandicapte kinderen. Cuanto mucha y hende grandi tin cu no solamente ta fisicamente incapacita, pero un combinacion di fisicamente y mentalmente incapacita. E muchanan aki, e personanan aki ta den nos comunidad. Nan no ta den ningun instituto, nan ta den pueblo, nan ta den e hogarnan. Y nos sa, Sr. Presidente, cu si acaso por yega na un instituto y ta un deber di Gobierno pa percura pa e provicionnan bini ariba e tereno aki, no solamente e ta na bienestar di e individuo aki, e persona cu desgraciadamente kizas pa naturalesa, ta incapacita, pero e ta na bienestar di e hogar tambe, pasobra hopi biaha un persona asina den e hogar ey no ta haya, aunke cu tur bon intencion, mayornan tin un cariño, cariño extraordinario muy en principal pa e yuinan incapacitá, pero na un institutuo a base di experticia nan por worde guiá, pa nan por alivia nan pena pa motibo kizas di naturalesa.
Y ta p'esey, Sr. Presidente, e mocion aki ta mshá general pa pidi Bestuurscollege pa haci un estudio tocante e factibilidad di un instituto asina.
Si resulta cu un instituto asina no ta factibel aki na Aruba, pa motibo cu kizas no tin un gran cantidad di e casonan aki, anto nos mester percura pa yega na un pacto, na un acuerdo cu otro institutonan pa asina sea Hulanda,

na Corsow, of otro paísnan aki na Latino-America, pa asina nos por yega na provee of crea e provisionnan, pa en todo caso e personanan aki incpapcitá, por worde ayudá.
Pues, Sr. Presidente, e mocion ta papia pa su mes y reflehando e politica social-demócrata y mi ta kere cu esaki ta brota for di e sentimiento social di tur e miembronan di Raad cu mi no ta kere cu tin un persona cu por bay contra e mocion aki.
Mashá danki.

MEJUFFROUW G. BARENO. Sr. Presidente, manera Sr. Betico Croes a caba di trece padilanti den un Aruba soberano nos mester crea tur clase di provisionnan pa tur ser humano.
Y tambe pa e ser humanonan cu pa naturalesa of otro motibonan a nace incapacitá. Manera awor ey nos a trata e mocion di e pleegkinderen-toelage, na unda nos ta stimula pa e muchanan cu no por worde criá na nan cas, pa nan bin den un pleeggezin, pa asina nan bin cerca un famia cu ta imita nan famia natural, mayornan natural, pero den e caso aki di muchanan incapacitá bo no ta haya pleeggezinnennan pa tuma e muchanan aki den nan cas.
Esaki hopi biaha no ta pa motibo di financia, pero pa motibo cu e mucha ta asina tanto incapacitá cu nan no sa con pa educa nan. E muchanan aki ta keda cas cerca e mayornan, pero cierto momento problemanan grandi ta bay surgi ariba varios tereno.
Ta asina cu den pasado ariba e tereno aki door di e Gobierno di PPA cu a sinta akinan, nada no a worde hací. Cu awendia hopi peticionnan ta bin cerca Bestuurscollege pa manda e muchanan aki, nos solamente mucha, pero tambe adultos, pa exterior principalmente pa Hulanda y/of Mgr. Verriet Instituut na Corsow.
Pero ta surgi e problema na e momento aki cu na Mgr. Verriet Instituut na Corsow, ta yen y cu no tin lugar pa e muchanan aki, pasobra tin un verdeelsleutel y den e verdeel-sleutel aki, nan tin cu mantene nan mes. Y pa manda pa Hulanda, Sr. Presidente, awendia ta bira mashá caro y tambe ta asina cu na tur institutonan na Hulanda nan tin lista di espero y bo no ta haya lugar pa e muchanan aki.
Y pa bo mandanan Hulanda Gobierno tin cu paga un aña largo pa e muchanan aki y actualmente e prijsnan na Hulanda ta varia pa dia entre f. 400,-- pa f. 500,-- pa dia pa verpleeg e muchanan aki den instituto.
Y manera e ora ey cu mi a lesa cu e pleegkinderen-toelagen, cu ta un deber di cada Gobierno pa percura cu tin provisiones pa tur ser humano, otra bez mi kier a lesa e prome articulo: "De rechten van geestelijke en lichamelijke gehandicapte geproclameerd op 24 oktober 1968, en aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 20 december 1971. De geestelijke en/of lichamelijk gehandicapten genieten zoveel als doenlijk dezelfde rechten als andere personen."
Anto articulo 4, Sr. Presidente : "Indien mogelijk dienen de geestelijke en/of lichamelijk gehandicapten met hun andere gezinsleden samen te wonen of bij pleegouders en deel te nemen aan verschillende vormen van maatschappelijk leven. Het gezin waarvan zij deel maken dient bijstand te ontvangen. Indien verzorging in een inrichting noodzakelijk is, dient dit te geschieden in een omgeving en onder omstandigheden die een normaal leven zo dicht mogelijk benaderen."
P'esey Sr. Presidente, mi no ta full di acuerdo di loke Sr. Betico Croes a trece padilanti pa bin cu instituto aki na Aruba, pero loke mi kier a sugeri Bestuurscollege pa studia e posiblidad pa nos cumpra un cas na moda cu mas cerca nos por realisa un famia. Pasobra mi'n ta kere cu un instituto lo ta realisable pasobra no ta di e tanto muchanan aki tin cu ta multiple-incapacitá. Tampoco mi kier trece padilanti, p'esey nos a bin cu e mocion aki pa studia e posiblidad aki na Aruba y no bin cu pactonan cu otro isla of paísnan, pa motibonan cu......

DE HEER J.R. FRANK: Punt van orde. Ta un amendement esaki ta of un gewijzigd voorstel? Kier cumpra un cas?

MEJ. GRACE BAREÑO: Nó, Sr. Presidente. P'esey ta sugeri Bestuurscollege dus pa studia e posiblidadnan, dus di cumpra un cas y no bin cu instituto, pero aki na Aruba.
Ta asina, Sr. Presidente, cu den mi trabao, mi ta topa varios di e casonan aki na unda cu mayornan ta acercami, pa nan yiu worde aangenomen na e pasadia of na e school. Pero e ta dificil hopi biaha, pasobra nan ta multiple-incapacitá y nos no tin e expertonan ariba e tereno aki pa yuda e muchanan aki. Despues e sugerencia ta bini pa manda nan yiu Hulanda of Corsow, of ta sugeri nan pa manda un peticion na Bestuurscollege, pero hopi biaha esey ta struikel cu nan no kier manda nan yiu afo. Nan kier nan yiu bin aki na Aruba, den un cas of nan ta bisa un instituto, na moda cu e contacto cu e mayornan ta keda.
Y esey ta masha importante y pesey sugerencia pa hacié akinan na Aruba.
Esey ta tur, Sr. Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Sr. Presidente, no ta pa mi elabora mucho ariba e mocion, pero solamente pa mi expresa nos punto di bista ariba djele, cu ya e contenido di e mocion aki tin nos aprobacion, pero nos no sa pa motibo cu aki ta trata di e manera e besluit ta bisa: "Het Bestuurscollege uit te nodigen een studie te laten verrichten naar de levensvatbaarheid van een instelling voor meervoudige gehandicapte kinderen" e doel, Sr. Presidente, ta mustra nos cu no tin alternativa, pa motibo nos idiologia ta pone cu nos no por tin ningun clase di alternativa nos mester bay di acuerdo cuné y mi ta kere cu no tin ningun otro hende akidennan cu lo no bay di acuerdo cuné, pero solamente nos kier sa concretamente kiko enrealidad e fraccion kier cu e mocion aki? Pasobra nos ta sinti un cierto contradiccion den e toelichting di e mocion.
Ta pesey nos kier sa concretamente kiko e ta, kiko nan ta, kiko nan kier, pa asina nos por duna nos contribucion, Sr. Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Sr. Presidente, scuchando Juff. Bareño awor ey, den su discurso ela contradici locual Sr. Betico Croes a trece padilanti.
Hasta mi a kere cu ta un amendement lo worde trecí padilanti of un gewijzigd voorstel, pa cambia e besluit y pa cuminsa cumpra un cas y asina atende e muchanan cu ta meervoudig gehandicapt.
Sr. Presidente, awor si mi no ta kera, ya nos tin un instituto aki na Aruba pa muchanan cu ta meervoudig gehandicapt, nan ta geestelijk y lichamelijk gehandicapt ya nan ta meervoudig. Awor mi kier a haya un splicacion mas en breve, pero si den detayes, ta kiko mas e indienersnan ta pensa di haci, of pa cual grupo di muchanan, como cu ta para akinan tambe, cu "eerder dan in zulke gevallen een beroep te doen op instituten in het buitenland". Mi sa por ehempel cu Bestuurscollege den pasado hopi biaha tabata haci uso di e Kennedy Stichting na Suriname pa manda muchanan cu ta doof-stom pa asina nan siñanan prome cu e edad di 5 aña pa papia atrobe.
Sr. Presidente, mi kier a haya un splicacion di Juff. Grace Bareño kiko e ta comprende precisamente di un instelling voor meervoudige gehandicapte kinderen, si e por a duna algun detayes mas.
Sr. Presidente, si en caso ta locual mi ta pensa, cu e kier meen, anto e tin mi respaldo completo, pero toch mi kier a haya un splicacion como cu su splicacion tabata distinto cu esun di Sr. Croes.
Mashá danki.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, lo mi ta corto encuanto e mocion aki. Bestuurscollege a tuma bon nota di e deseonan di e miembronan di Parlamento pa laga haci un estudio encuanto e levensvatbaatheid pa bini cu un instelling pa e muchanan cu ta multiple incapacita y esaki Bestuurscol-

lege lo tene debidamente cuenta cunele y nos lo laga haci un estudio pa den ki forma, den ki manera esaki por worde realisá.

DE VOORZITTER: Tweede ronde. Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Sr. Presidente, nos por a scucha, despues cu mi a elaborá ariba e mocion aki, for boca di un experta ariba e tereno aki cu e no ta completamente di acuerdo cu mi opinion. Y Sr. Presidente, gustosamente mi ta acepta su opinion tambe pasobra e ta conoci ariba e tereno aki comp experta y ami en todo caso no ta experto ariba e tereno aki.
Manera cu Srta. Grace Bareño a trece padilanti, cu e evolucionnan moderno ta juist pa trata di laga e personanan aki biba den nan propio ambiente y ela expresa su mes den e sentido cu e no mester ta un instituut, pero por ehempel cumpra un cas pa cuminsa cuné.
Awor, Sr. Presidente, mi ta di opinion cu e palabra instituto no mester worde interpretá y mara na un edificio, pasobra un instituut por ta algo cu ta existi sin cu e ta worde mará na un edificio tambe, y ta p'esey mi no ta kere cu aunke cu mi ta acepta cu loke mi a trece padilanti a worde coregí den cierto sentido door di Srta. Grace Bareño, pero di otro banda no tampoco ela interpreta loke cu ami a expresa completamente manera tabata mi intencion.
Sr. Presidente, pues e intencion ta masha amplio. Y na e momento cu nos duna Bestuurscollege e mandato pa bay haci estudio tocante di e factibilidad di un instelling asina, no ta e miembronan di Bestuurscollege mes lo bay traha ariba dje. Nan lo bay deposita e trabao aki den man di expertonan y expertonan lo produci e alternativa pa Bestuurscollege.
Y ta p'esey, Sr. Presidente, aunke cu kizas por tin diferencia di interpretacion encuanto e formulacion di palabra, e intencion ta pa nos yega na e creacion di sea un instituut of di un instelling, mi no sa con pa expresé debidamente, pa asina en todo caso nos crea e facilidadnan pa esnan cu ta tanto mental, como fisicamente incapasita.
Mashá danki.

MEJ. G. BARENO: Sr. Presidente, y mi lo ta corto. Loke cu Sr. Rudy Frank a puntra ta kiko kier meen especificamente cu meervoudige handicapten? Manera cu mi a bisa personanan mentalmente y fisicamente incapacita.
Por ehempel na e pasadia cu hopi biaha ta worde bruhá cu school, pero e no ta un school, un dagverblijf e ta, ta worde tuma muchanan mentalmente incapacita. Pero pa motibonan cu e peticion tabata asina grandi, un grupo a worde creá di muchanan cu ta meervoudig gehandicapt. Pero è cantidad na Aruba a hustifica pa forma un grupo asina. Na e dagverblijf ey no ta tuma mucha mas cu ta meervoudig gehandicapt pa simpel motibo cu no tin lugar. Y tin varios peticionnan ta bin aden y ta pesey nos a bin cu e mocion aki pa studia e posiblidad pa bin cu un hogar pa e muchanan aki, unda cu nan por keda dia y anochi. Esey ta e intencion, pasobra e dagverblijf ta gewoon pa den dia so, no pa anochi.
Sr. Presidente y tambe Sr. Frank a bini cu e doofstommennan cu ta bay Suriname, mi no sa con esey ta canan do awor, pero si cu mi sa cu e muchanan ta worde opgevangen akinan na un school pa doven. Kier meen cu nan no mester di bay Suriname mas, in ieder geval por lo pronto nan no tin cu bay Suriname mas, despues no tin cu wak con lo sigi cu e grupo aki.
Tambe, Sr. Presidente, mi tabata tin un sugerencia mas pa Bestuurscollege, cu mi a lubida den mi primera buelta, ta pidi Bestuurscollege den e caso aki pa tuma contacto tambe cu e Stichting Geestelijke Gehandicapten, pasobra nan tambe tin un fase unda cu nan kier bin cu un instituto. Pa nan tuma contacto cu nan y na un manera pa coordina e trabao aki.
Esey ta tur.

DE HEER E.J. VOS: Sr. Presidente, despues cu nos a tende e splicacion di e mocion aki, natulamente tabata tin un falta di coordinacion entre e indienersnan di e mocion, pero en todo caso, nos ta traduci e instelling aki anto como un instituto, dus loke e mocion ta pidi pa studia e posiblidad anto di existencia di institucion pa meervoudige, dus personanan cu ta multiple incapacitá.
Nos, Sr. Presidente, di nos banda ta di acuerdo cu e mocion aki,cu e estudio aki lo tuma luga. Manera a worde bisá cu Bestuurscollege lo haci e estudio aki y weita kiko lo ta e resultado, ta mescos tambe, Sr. Presidente, nos a pidi den e mocion anterior pa Bestuurscollege keda encarga cu e ehecucion, cu e estudionan pesey mes nos sí lo no bin cu e proposicion, Sr. Presidente, di manda e mocion aki huishoudelijke vergadering, pa motibo cu nos ta considera cu tur loke cu ta worde mandá huishoudelijke vergadering pa cualkier estudio, por worde mandá pa Betuurscollege mes haci estudio y esaki ta un ehempel di dje. Un ehempel di e mocion aki, caminda cu e indienersnan ta bisá: "Bestuurscollege, nos kier pa Parlamento acepta e mocion aki pa asina abo encarga cu hacimento di estudio pa realisa locual nos ta pidi den e mocion".
Y nos, Sr. Presidente , gustosamente ta bay di acuerdo cu e contenido aki.

DE HEER J.R. FRANK: Sr. Presidente, e motibo pakiko mi a puntra Juff.Bareño splicacion di meervoudige gehandicapten, tabata pa lo sigiente. Pasobra den pasado mi ta corda ta mi mes a defende e tempo ey dilanti di Raad e pasadia "Bibito Pin" tambe e Stichting cu lo a pidi placa na Gobierno Hulandes pa yega pa duna e fundacion pa Lichamelijke en Geestelijke Gehandicapten. E intencion di pasadia Bibito Pin y e school ey tabata pa muchanan cu ta fisicamente y mentalmente retarda. Kier meen meervoudig gehandicapt. Awor si esey a cambia despues, esey mi no sa, pero in principe tabata un pasadia pa lichamelijke en geestelijk gehandicapten. Hasta a worde bisá e tempo ey cu despues lo bini un werkplaats caminda e muchanan di mas edad por traha algo y bendele na nos comunidad, pa asina nan tambe siña haya un sorto, pa nan mes disfrutá di nan mes labor pa nan bende nan productonan.
Sr. Presidente, mi ta 100% di acuerdo cu e mocion aki y lo mi respaldele y mi ta haci un suplica na Bestuurscollege pa no hinkë den laachi, pero berdaderamentelaga nan haci un estudio di e materia aki y wak berdad si ta factibel pa bini pa un instituto pa muchanan cu ta multiple gehandicapt.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Sr. Presidente, una bez mas mi mester enfatisá e hecho cu aki ta trata atrobe cu ora ta e principio democratico cu opinion di menoria ta worde tendí, pero decision di mayoria ta bay door.
Den e caso aki a worde trecí padilanti, cu nosta weita cu Sr. Vos ta bisa: "Nos no a bin cu proposicion pa mandë huishoudelijke vergadering".
Pero ariba nan mes nan no por mandë huishoudelijke vergadering tampoco. Ta mayoria di Raad ta decidi pa mandë huishoudelijke vergadering. Awor, Sr. Presidente, imaginaBo cu nos ta invita Bestuurscollege pa laga haci un estudio encuanto e levensvatbaarheid, e factiblidad di un instelling pa muchanan cu ta handicapt multiple of meervoudig gehanddicapte kinderen. Sr. Presidente, pa pidi Bestuurscollege haci un estudio, bo no ta manda un prosicion asina huishoudelijke vergadering. Pasobra bo no ta bay haci un estudio tocante e hecho cu bo ta pidi Bestuurscollege haci un estudio si of no. Bo ta pidi Bestuurscollege haci un estudio ta masha supervisial, Bestuurscollege ta schakel in su deskundigennan y e ora e ta worde concretisá. Na e momento ey ela drenta den e fase di mas estudio, unda cu nos mester bay discutí ariba dje den huishoudelijke vergadering.
Y Sr. Presidente, encuanto esaki, mi kier a pidi Bestuurscollege, aunke cu mi sa cu e ta sosode caba, pero den cada famia y muy en principal on- en minvermogenden, pero tambe den famianan den e clase media-economicamente, mi no ta gusta usa e palabra clase, pero solamente den e categoria economicamente,

cada persona of cada famia cu tin un persona cu ta gehandicapt merece y tin e derecho ariba yudanza di parti di Gobierno. Actualmente regla ta, cu den casi tur famia na Aruba, nan ta haya yudanza social pa medio di onderstand. pero esaki atrobe ta bay cay bao di e otro areglo cu a worde tratá caba awe den cual a worde discuti e raamwet di sociale zorg. Pa enfatisá pues e politica social di e Gobierno aki, nos ta contento di haya e apoyo di Raad pa e proposicion of e mocion.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, pa Bestuurscollege gustosamente a tuma tur sugerencianan over y Bestuurscollege lo sigi traha den direccion cu miembronan di Parlamento ta desea. Especialmente en bista pa yuda e famianan cu tin e casonan di e muchanan multiple, gehandicapte kinderen.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di algemene beschouwingennan. Tin miembro ta desea hoofdelijke stemming? Nó? E mocion a keda acepta zonder hoofdelijke stemming.
Nos ta bay pa mocion numero 15. Esun cu ta luide:
"Het Bestuurscollege uit te nodigen aan de Eilandsraad een ontwerp-verordening voor te leggen, waarbij aan Gedeputeerden niet-raadslid zijnde eenzelfde schadeloosstelling asl Gedeputeerde raadslid zijnde, wordt toegekend."

DE HEER TH.J. FIGAROA: Sr. Presidente, lo mi kier bin cu un voorstel van orde tocante e mocion aki pa mandá huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Do voorstel ta worde ondersteund, Sr. Figaroa?
Mi ta stel aan de orde dus e voorstel van orde di Sr. Figaroa, manera ela worde sostené, caminda e ta propone pa manda e mocion aki huishoudelijke vergadering. Sprekerslijst ta habri.

DE HEER G.F. CROES: Mi ta sugeri pa schors e reunion pa dos minuut un rato pa asina nos por delibera den e fraccion mayoritario.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion un rato.

- Na de schorsing -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Sr. Presidente, nos ta bay di acuerdo cu e proposicion di orden di Sr. Figaroa cu e restriccion cu nos ta invita Bestuurscollege si pa presentá den tal huishoudelijke vergadering den cual e motie aki ta worde tratá, e ontwerp eilandsverordering strekkende tot wijziging di e verordening.

DE VOORZITTER: Aki si nos tin un concencus asina ta nos ta manda e mocion aki zonder hoofdelijke stemming pa huishoudelijke vergadering.

Nos a caba cu nos algemene beschouwingen, nos ta pasa pa artikelsgewijze behandeling.
Artikel 1. Bladzijde 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.

DE HEER G.F. CROES: Sr. Presidente, pagina 29, nos ta mira veiligheid van het verkeer. Aki nos ta desea di sa, pasobra durante e tratamento di presupuesto, e no a worde bisá cu tantas palabras pa e seguridad di trafico, nos tin e richting, e borchinan pa mustra e direccion den nos pueblo, no ta verkeersborden, pero mas bien pa mustra, aanwijsborden, y e asunto aki a worde trecí padilanti añas tras añas. Y awor , Sr. Presidente, nos a tende cu e borchinan

a yega, pero cu e ta depende di un departamento pa nan worde pinta. Si acaso, nos ta desea di sa di Bestuurscollege, si e borchinan aki ya casi nos ta den season, nan no por worde pinta door di un departamento di Gobierno, besteed e uit, por ehempel, tin un Boekhoudt na Piedra Plat, Aruba Sign aki na Playa, Sr. Martis, tur ta hendenan experto ariba e tereno aki, nos ta dispuesto pa vota e credito pa nan worde pintá, pues is e departamento di Gobierno no por hacié, laga pues un sector priva haci e trabao aki, un firma haci e trabao aki pa Gobierno. Gustosamente nos ta desea di tende un contesta ariba esey.

DE HEER J.F. FRANK: Sr. Presidente, bladzijde 35, mi kier a haya un splicacion di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Nos no a yega eynan ainda.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, en berdad cu e borchinan a yega y e departamento di vakopleiding lo haci lo posibel pa bin cla cu e borchinan ey mas pronto posibel.

DE HEER G.F. CROES: Sr. Presidente, dispensami, pero mi no a scucha e contesta di e diputado.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Mi a conteste caba, Sr. Presidente.

DE VOORZITTER: Bladzijde 30, 31.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Mi kier a ripitié toch pa Raad scucha, e ta cu en berdad e borchinan a yega y e deprtamento di vakopleiding lo haci tur lo posibel pa pintanan mas pronto cu ta posibel.

DE VOORZITTER: 32, 33, 34, 35, 36, 37.

DE HEER J.R. FRANK: Mi kier a haya un splicacion di Bestuurscollege di post 11.22 con ta posibel cu e geneeskundige behandeling en keuring a subi mas cu 2 bez mas hopi compará cu voorlopige rekening '75. Es ta di f. 25.000,-- ela bay pa f. 61.000,--, Geneeskundige behandeling en keuring.
Casi 2 bez y mey mas hopi. Con por ta posibel?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Comokiera cu ta e ultimo aña nos ta haya nos confronta cu un cantidad grandi di trahadornan di Gobierno cu ta malo y cu ta keda un aña, dos aña malo, ta bin un control severo cu tur persona cu ta keda cierto periode malo ta bay haya un behandeling y un herkeuring si nan ta bon pa sigi traha na Gobierno si of no.

DE VOORZITTER: 38, 39, 40.

DE HEER F.H. CROES: Sr. Presidente, ariba pagina 37, nos tin bao post 04.01.72.24 e bouw di e artsenpraktijk na Paradera di f. 21.000,--. Mi kier sabi como cu ta ser bisa cu ta ser traha den 6 luna di tempo, mi kier a sabi con leuw e ta cla y si e suma aki ta klop al momento f. 21.000,--.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, esaki no ta e cifra cu ela worde aanbesteed, dia cu e openbare aanbesteding a tuma lugar, esaki a bin extra ariba dje, Sr. Presidente, y pa cumpra algun di e aparatonan cu mester den djele. Pero esaki no ta e suma total. E suma total ta ariba 100 mil. Anto esaki a bin extra ariba djele.

DE VOORZITTER: 38, 39.

DE HEER J.R. FRANK: Sr. Presidente, post 11.10. Mi kier a haya un specificacion di e bezoldigingennan cu a subi mas cu dos bez mas hopi compara cu begroting '76, post.04.02.11.10. Con por ta posibel?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, esaki ta e crisis centrum, e opvang centrum cu lo worde lantá y cu manera mi a bisa caba den prome buelta di tratamento di e presupuesto tocante di e psyciatrische centrum. Esaki ta inclui den djele e trahadornan cu B-verpleegster of verplegernan cu mester bay traha nan, e hoofd di e departament cu lo bira un psychiater y e otro trahadornan, ziekenverzorgsternan, cu e huishoudelijke personeel cu mester bin traha na e crisis opvangcentrum.

DE HEER J.R. FRANK: Sr. Presidente, con por ta posibel e kindertoelage a baha, siendo cu e bezoldiging mes a subi? Post 11.20, e tabata f. 8.400,-- e ta bira f. 4.600,--.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, ta asina aki cu e personeel cu ta bin eyden nos no sa si nan tin yiu si of no. Pero cu e kindertoelage di 8.4 akinan, Sr. Presidente, comokiera cu tin dos trahador casa cu a bay for di e departament a bin dos soltero na e departament sin yiu, asina ta cu ela baha pa esunnan cu ta den dienst awor aki. Pero despues, esunnan cu bin den dienst cu nan ta casa, nan tin yiu, e kindertoelage lo subi, Sr. Presidente.

DE VOORZITTER: 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54.

DE HEER J.R. FRANK: Sr. Presidente, post 11.40, ta para akinan aanvullingsbijdrage aan Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen di 1.391,--. Ta con ta posibel si no tabata tin ningun ambtenaar 1975 ariba payroll?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, esey tabata sigur placa cu tabata ingehouden, worde afgedragen na '75, pasobra mi tampoco no ta weita personal na '75, '74 mi ta weita na Warenkeuring. Pagina 51 abao nan ta sigi na pagina 53.

DE HEER J.R. FRANK: E mester worde kitá anto, Sr. Presidente?

DE VOORZITTER: Nó, Si bo ripara na e post di bezoldigingen na '77 tampoco no tin nada geraamd. Bo mester mira e combinacion di e postennan.
53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111.

DE HEER J.R. FRANK: Na post 12.12. bladzijde 111. Aankoop van niet duurzame goederen en diensten. Vervoerkosten a subi compara cu '74 mas cu f. 400.000,--. Mi kier a haya un specificacion di e post aki?

DE HEER N.C. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, tin pagina 92 den e toelichting cu bo ta haya kiko ta e motibo, ta asina cu mas truck a worde gehuurd, aumento di e gastonan cu a bin aserca y tambe cu nos ta huur mas auto, door di esey e gastonan a aumenta asina.

DE VOORZITTER: 112, 113, 114.

DE HEER J.R. FRANK: Mi kier a haya pa post 12.12, un splicacion di e f. 25.000,--, bladzijde 113?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, esey pa cubri e huurmento di dos pick-up y un truck pa e Vakopleiding.

DE VOORZITTER: 114, 115.

DE HEER F.H. CROES: 115, Sr. Presidente. Articulo 09.04.12.70 tin poni f. 2.000,-- pa reiskosten di onvermogenden anto segun e specificacion na eilandsherkomst. Awor mi kier sa cu esaki ta encera tambe como cu den pasado mi mes na Landsfinancien a haya e problema cu personanan di otro isla cu akinan ta hayanan trancá y mester bay back. Si Maatschappelijke Zorg tambe ta paga pa nan bay back?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, esey ta pa cubri e gastonan di hendenan cu mester worde mandá por ehempel na St. Maarten, cubri e gastonan cu por ta envolvi cu e clase di hendenan ey.

DE HEER F.H. CROES: St. Maarten so?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Nó, esey ta pa tur e otro islanan.

DE HEER F.H. CROES: Kier meen cualkier cuidadano di cualkier isla di Antiyas haye na Aruba pega?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Correcto.

DE HEER F.H. CROES: Mi sa caso cu a ser nenga, wel ok, nos lo check esey despues.
Un otro articulo, Sr. Presidente, ta 04.12.71. Caminda cu tin poni hospitaalverpleging, medicamenten, e post a subi cu f. 2.400.000,-- y mesora bao dje, immediatamente bao dje tin verpleegverzorging buitenland di f. 300.000,-- a subi pa f. 350.000,--, den nota van aanbieding ta poni cu infasis di e Bestuurscollege lo ta pa cada cuidadano, derecho di cada cuidadano pa escohe su mes specialista y lo pone infasis pa yuda bay afor.
Awor si ta yuda pa bay den exterior mi ta kere cu e maneho no ta refleha akiden, como cu mas bien a ser poni infasis ariba medicamento y verpleging aki na Aruba y no pa esun cu ta bay den exterior. Mi kier sa con esaki ta?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Mi ta corda e caso aki bon, e tempo ey mi tabata diputado di Maatschappelijke Zorg y ta asina aki cu pa e hospitaalverpleging cu medicamenten nos a hicele cu tanto miyon, comokiera cu e tarifa di hospitaal lo worde hisá e aña aki, y tambe door di esey cantidad di patientnan cu por a paga 3de klas no por pagele mas y asina nos tin cu bay paga pa un cantidad grandi di patienten na hospitaal aki na Aruba.
Tambe esun cu ta bay afo, Sr. Presidente, comokiera cu na '75 e tabata 400 y pico mil, nos a calcula cu despues cu a hiba e sistema di un comision di dokter pa nos weita e patientnan aki cu no por haya e cuido aki door cu no tin cierto specialista, of cierto aparatonan pa e patientnan aki, anto nos a pone f. 350.000,-- comokiera cu lo bay tin un controle kiko lo ta posibel aki, comokiera cu hospitaal - dia cu nos tabata bezig cu e begroting aki, preparando pa 1977 - e hospitaal no a habri ainda y despues nos a haya nos cu un cantidad grandi awor aki, te hasta di laboratorium cu antes no por a worde hací, ta worde hací awor, door di esey e f. 350.000,-- aki ta yega pa e patientennan aki bay afor.

DE HEER F.H. CROES: Sr. Presidente, anto e ora no mester pone den nota van aanbieding cu Bestuurscollege ta reconoce como derecho di cada cuidadano di escohe su mes especialista y hasta pa yudanan bay afor. Pasobra den e sistema aki e maneho ey no ta ser refleha.

DE VOORZITTER: 116, 117.

DE HEER J.R. FRANK: 117, Sr. Presidente. Diputado Boekhoudt den su contesta a bisa cu e aña aki e onderstand lo worde aumentá cu 22%. Pero si nos compara e post 33.10 cu e aña aki tin votá f. 2.530.000,-- e mesun suma cu 1976 tambe tabata f. 2.530.000,--. Con ta posibel cu ela worde aumentá toch cu 22%?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, Sr. Rudy Frank tin completamente razon den e caso akinan, pero esaki ta worde coregi cu e begrotingswijzigingen, lo e bira e ora un suma di 2.9 miyon.

DE VOORZITTER: 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128.

DE HEER J.R. FRANK: Sr. Presidente, 126. Mi kier a haya sa pakiko e postnan aki na bladzijde 126 ta pone PM, siendo cu toch nan a worde afgeschaft?

DE VOORZITTER: Esakinan ta poni PM, pasobra ainda por bin di achterstallige jaren por bin ainda bedragen ariba nan.
Nos ta sigi. 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151.

DE HEER J.R. FRANK: Sr. Presidente, bladzijde di mi ta bula di 150 pa 153, mi ta kere cu kizas e ta un drukfout, pero laga nos bisa e post di Openbaar Eenvoudig Technische Onderwijs, e school aki no ta existi mas, e ta gewoon Lager Beroepsonderwijs. Mi ta kere cu e mester bin ariba post di Openbaar Lager en Middelbaar Technische Onderwijs.
Un cambio cu mester worde hací den futuro pasobra e tipo di e school aki no ta existi mas, esun na Tarabana ta gewoon Lager Technisch Onderwijs.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Sr. Rudy Frank, e raming ta tumá asina y e titel, Sr. Presidente, kier meen mi lo bay averigue, si ta asina si e mester worde cambiá lo e worde cambiá, pero e raming ta poni door di onderwijszaken, mi ta calcula cu e mester ta bon.

DE VOORZITTER: 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160,161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179.

DE HEER F.H. CROES: Sr. Presidente, na pagina 178 nos ta haya e ontvangstennan. Mi kier a puntra con bini cu akinan ta poní Loonbelasting pa '76 f.14.125.000,-- y di biaha pa '77 tin un raming di f. 9.000.000,-- mas. Mi kier a sabi conbin e diferencia aki, como cu mi no por kere cu den '77 a bin asina tanto trahador aserca e ta subi cu 9 miyon.
Y di dos mi sabi cu tin hopi inkomstenbelasting atrasá, mi ta duda cu e por ta di f. 2.500.000,--, pa e subi te f. 3.000.000,-- so y ademas mas abao tin poní opcenten y segun mi den loonbelasting ta inclui caba e opcenten. Mi kier sa pakiko no a haci e verschil?

DE HEER J.R. FRANK: Sr. Presidente, ariba e mesun pregunta ey mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto lo ta vermoedelijk e raming di loonbelasting pa e aña venidero. Y tambe mi kier a haya sa, Sr. Presidente, cuanto lo ta e vermoedelijke raming di winstbelasting di LAGO na '78?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, ariba e pregunta cu a worde haci encuanto e loonbelasting, e diferencia akinan, mi kier bisa cu pa motibo cu na '76 nan a cuminsa cu loonbelasting y no tabata tin base historico pa yega na un cifra mas relativamente correcto cu e aña '76, anto e suma ey a worde utilisá. Esun di '77 si cu ta mas realistico a base di historia di '76,

pesey ela aumenta considerablemente asina.
E pregunta di inkomstenbelasting mi kier pidi pa bo ripitiele, pasobra mi no a catch esey.

DE HEER F.H. CROES: Mi a bisa cu di inkomstenbelasting tin poni cu di '76 en comparacion cu '77, solamente e ta subi cu f. 500.000,-- pero segun mi tin basta inkomstenbelaseting atrasá, y esey mester ta vermeld akiden como ontvangst.

DE HEER C;B; BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Esaki mi por conteste, Sr. Presidente, cu na aña '76 e inkomstenbelasting tabata relativamente halto pa motibo cu a calcule ariba djele pa e belastingennan atrasá, pero mientras tanto durante '76, esakinan a bini aden y pa '77 nos no ta spera un aumento considerable ariba belasting atrasá. Pesey a yega na e suma di f. 3.000.000,--. Nos no kier a bay cu un cifra mas halto, pa no pone cifranan cu no ta realistico pa loke cu worde cobrá ainda di e belastingennan atrasá di '75, '74, '73. Sr. Frank por a ripiti e pregunta cu ela haci?

DE HEER J.R. Frank: Cuanto ta e vermoedelijke opbrengst di loonbelasting na '78 y e winstbelasting di LAGO na '78? Como cu aña ya a caba.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Sr. Presidente, ainda nos no tin e cifra pa e calculo pa '78, '79, dentro di pronto nos ta trece e presupuesto di '78 den Parlamento, cu nos no tin e cifranan akinan pa duna cuenta cunele. Te awor akinan nos ta tratando cu e presupuesto '77.

DE HEER J.R. FRANK: Sr. Presidente, pero Sr. Boekhoudt a bisa cu e begroting '78 ta cla caba y cu e lo worde presentá na Raad.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Esey ta Parlamento mester weita e cifranan ey.

DE HEER F.H. CROES: Sr. Presidente, tambe mi a haci e pregunta conbini cu nos sa cu den loonbelasting ta inclui e opcenten, pakiko no a pone un raming apart di e opcenten, manera cu ta poni di loonbelasting ontvangst f. 23.000.000,--, pakiko no a pone e raming apart di e opcenten cu ta den?

DE VOORZITTER: Sr. Frank Croes, loke cu bo ta puntra akinan bo ta lubida cu loonbelasting ta un voorheffing ariba inkomstenbelasting. Dus ora cu nan a raam esaki ta un voorheffing ariba inkomstenbelasting e ta cu despues ta bin un verrekening cu e inkomsten pa cierto hende un eindheffing, no ta bin un verrekening, y pa otro hende e ta un voorheffing. Y ta pesey mi no ta mira un diferencia pa bo splits den opcenten y loonbelasting apart.

DE HEER F.H. CROES: Si Sr. Presidente conteste asina, anto e ora e raming cu tin hací di e opcenten di inkomstenbelasting no ta klop. E mester ta mucho mas halto.

DE VOORZITTER: Nó, esey nó, pasobra si bo ta ripara dus e inkomstenbelasting cu ta e eindheffing den esaki, den e 3 mil, tin solamente como opcenten ariba djele 750 mil, kier meen eyden den e opcentennan ey tambe tin opcenten di inkomstenbelasting di voorgaande jaren. Ta masha dificil pa bo haya relaté.

DE HEER F.H. CROES: Tin e loonbelasting di aña '76 y esey e ora si manera Sr. Presidente ta interpreté, e mester a bin den inkomstenbelasting.

DE VOORZITTER: Sr. Frank Croes, tin hende cu ta pagando inkomstenbelasting achterstallig ainda di '74, '73, etc.

DE HEER F.H. CROES: Sr. Presidente, mi ta kere cu nos no ta compronde otro. Ami kier meen si Sr. Presidente ta bisa cu loonbelasting ta eindheffing ora cu e bira inkomstenbelasting.

DE VOORZITTER: E loonbelasting ta e voorheffing.

DE HEER F.H. CROES: Si, pero ora cu e bira eindheffing, inkomstenbelasting, e ora e opcenten mester bin aden e ora mester remarca den e post aki, f. 14.000.000,-- di aña pasá su opcenten, den e inkomstenbelasting cu ta worhayá e aña aki. E opcenten mester tey, e no por somentá!

DE VOORZITTER: Si, esey ta bin na final ora cu tin verrekeningennan ta sosodiendo, pero awor aki no.

DE HEER F.H. CROES: Pesey mi a bisa esun di '76, mester ta remarca den begroting '77.

DE VOORZITTER: 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189. Reserve, Kas- en Verrekendienst, bladzijde 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22.
Artikel 2, artikel 3, artikel 4.
Het ontwerp in zijn geheel. Wenst iemand hoofdelijke stemming?
Mi ta trece e ontwerp den stemming. Esun cu vota voor pa pro e ontwerp y nos ta cuminsa cu numero 11.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, G.F. Croes, J. Croes, R.V. Henriquez, J.D. van der Linde, C.E. Odor, P.P. Kelly, D.I. Leo, C.B. Boekhoudt.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, J.R. Frank, S.A. Spanner, C.P. Trinidad, J. Noguera, C. Lacle, E.J. Vos, Th. Figaroa.

DE VOORZITTER: E uitslag di e votacion ta 11 vóór, 8 contra, asina ta cu e agendapunt a keda acepta.
Y nos a yega na final di e vergadering.

De Voorzitter sluit de vergadering op 18 oktober 1977 des namiddags om 22.00 uur.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,